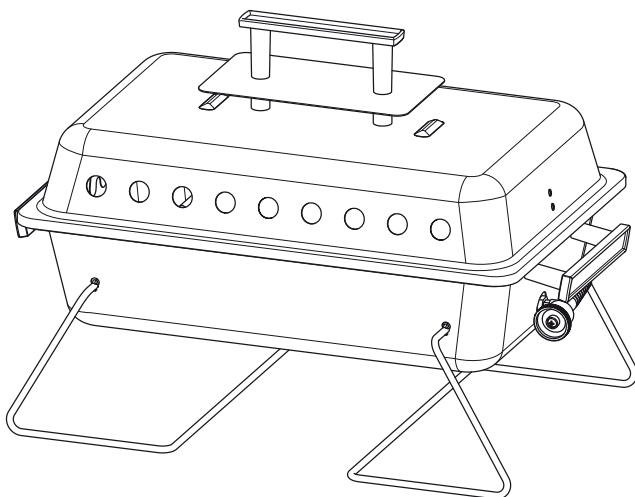


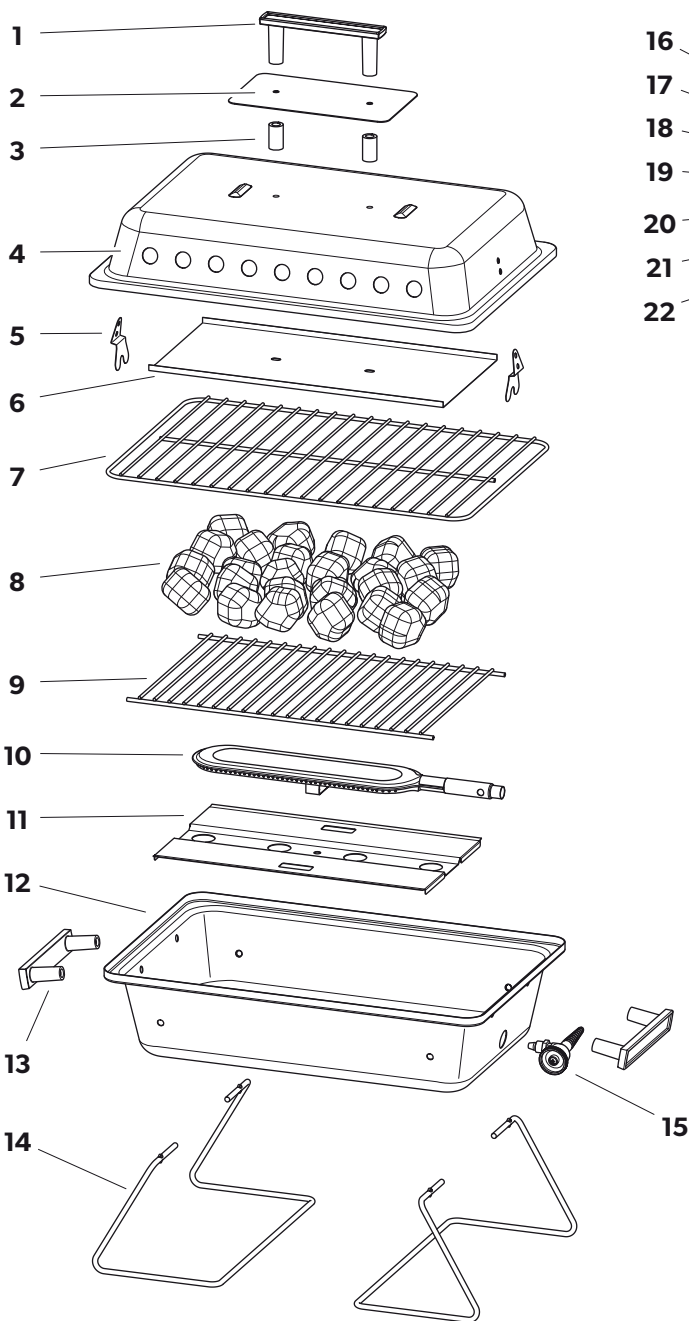


## BRUCE

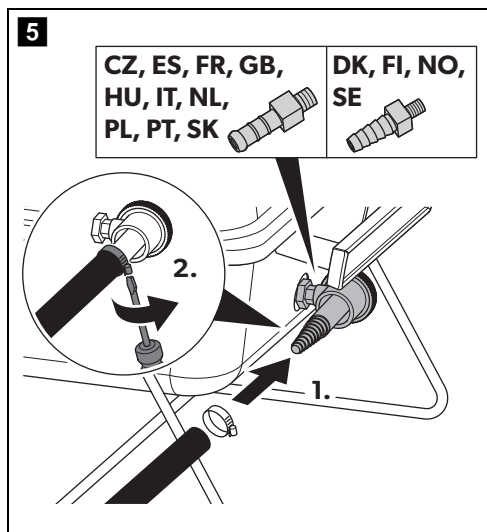
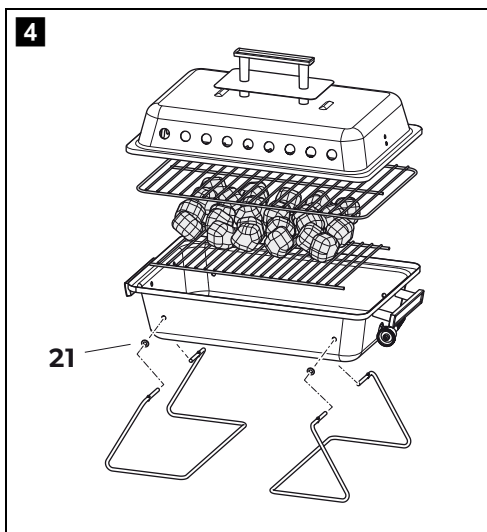
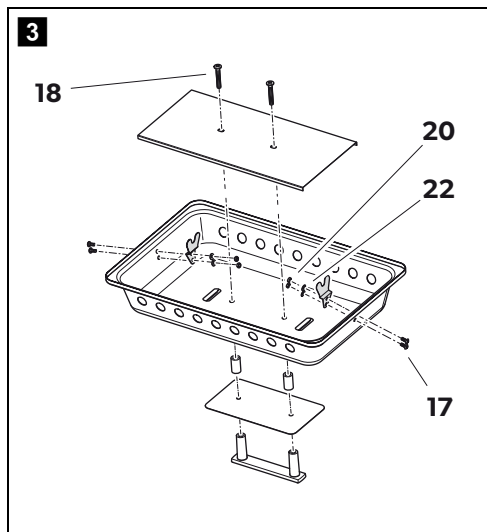
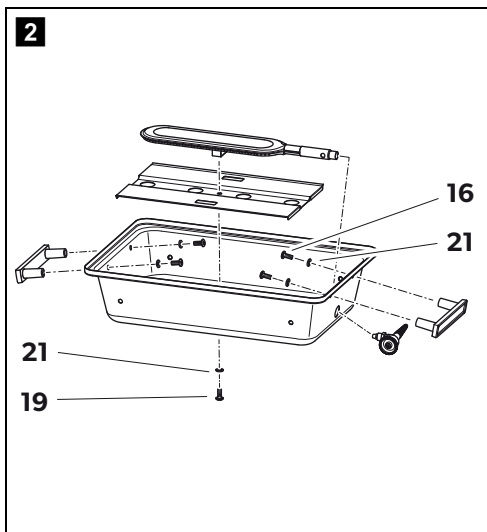
|    |                                                                                              |    |                                                                                            |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN | <b>Portable gas barbecue</b><br>Installation and Operating Manual ..... 8                    | SV | <b>Bärbar gasgrill</b><br>Monterings- och bruksanvisning ..... 62                          |
| DE | <b>Tragbarer Gasgrill</b><br>Montage- und Bedienungsanleitung ..... 14                       | NO | <b>Bærbar gassgrill</b><br>Monterings- og bruksanvisning ..... 68                          |
| FR | <b>Barbecue à gaz portable</b><br>Instructions de montage et de service ..... 21             | FI | <b>Kannettava kaasugrilli</b><br>Asennus- ja käyttöohje ..... 74                           |
| ES | <b>Barbacoa de gas portátil</b><br>Instrucciones de montaje y de uso ..... 28                | RU | <b>Переносная газовая барбекюшница</b><br>Инструкция по монтажу<br>и эксплуатации ..... 80 |
| PT | <b>Grelhador a gás portátil</b><br>Instruções de montagem<br>e manual de instruções ..... 35 | PL | <b>Przenośny grill gazowy</b><br>Instrukcja montażu i obsługi ..... 88                     |
| IT | <b>Barbecue a gas portatile</b><br>Istruzioni di montaggio e d'uso ..... 42                  | SK | <b>Prenosný plynový barbecue grill</b><br>Návod na montáž a uvedenie do prevádzky ..... 95 |
| NL | <b>Draagbare gasbarbecue</b><br>Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing .... 49             | CS | <b>Přenosný plynový grill</b><br>Návod k montáži a obsluze ..... 102                       |
| DA | <b>Bærbar gasgrill</b><br>Monterings- og betjeningsvejledning ..... 56                       | HU | <b>Hordozható gázüzemű grill</b><br>Szerelési és használati útmutató ..... 108             |

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

**1**



- 16  M6 x 16
- 17  M4 x 8
- 18  M6 x 45
- 19  M6 x 12
- 20  M4
- 21  M6
- 22  M4



6



BG, CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LV,  
LT, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR

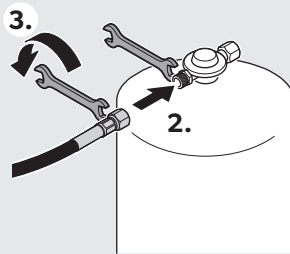
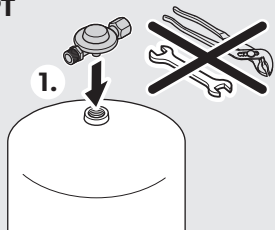
I<sub>3</sub>B/P – 30 mbar

BE, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PT

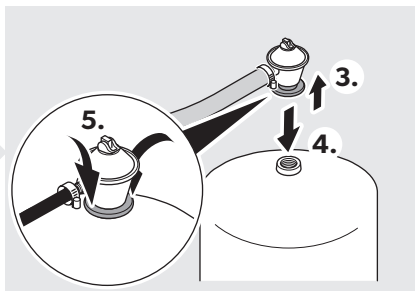
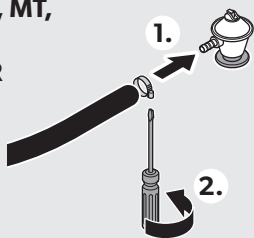
I<sub>3</sub>± 28 - 30/37 mbar

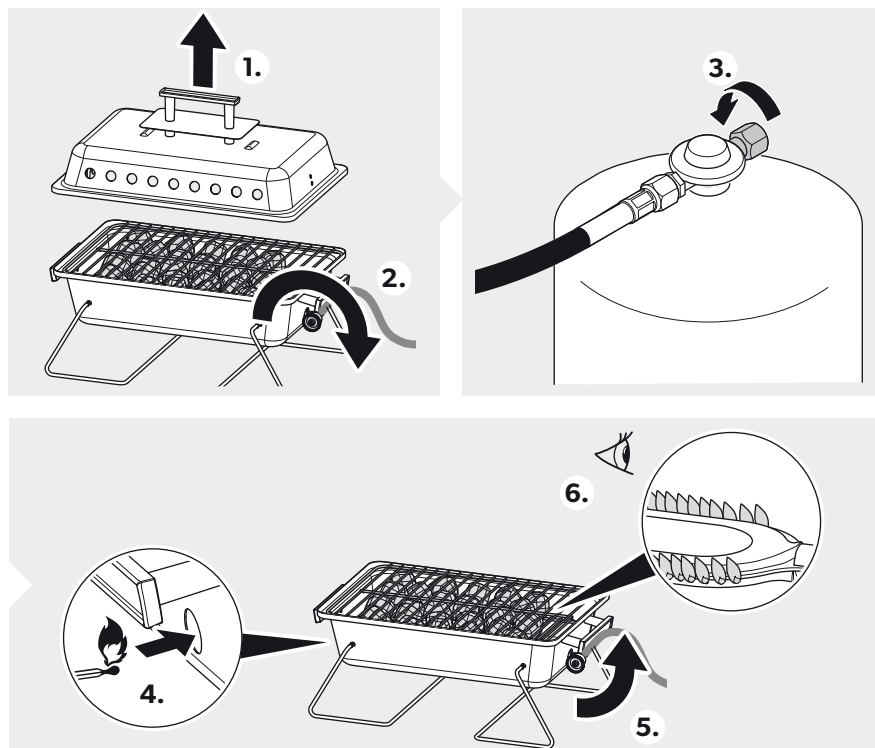
7

**BE, CZ, ES, FR, GB, GR,  
IE, LU, IT, PT  
37 mbar**



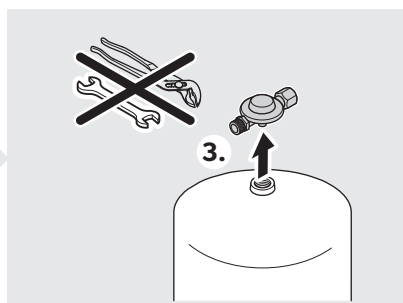
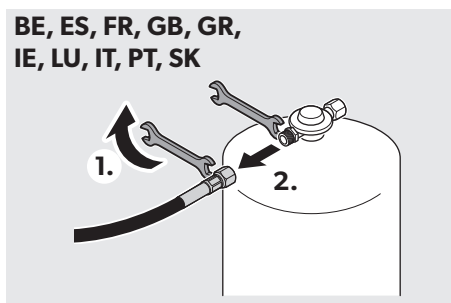
**BG, CU, CY, DK, EE, FI,  
HU, IS, LV, LT, MT,  
NL, NO, RO,  
SE, SI, SK, TR  
30 mbar**



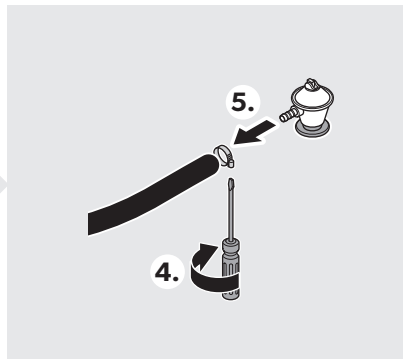
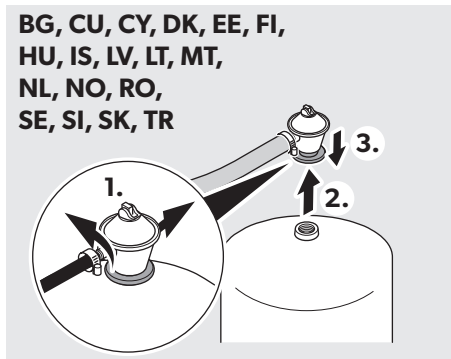


**9**

**BE, ES, FR, GB, GR,  
IE, LU, IT, PT, SK**



**BG, CU, CY, DK, EE, FI,  
HU, IS, LV, LT, MT,  
NL, NO, RO,  
SE, SI, SK, TR**



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Explanation of symbols



### **DANGER!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## Safety instructions

### General safety



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### Explosion hazard

- The barbecue may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- Do not modify the barbecue.

- Do not remove or replace any components of the barbecue.
- Replace porous or damaged hoses immediately.
- Avoid twisting or kinking the gas hose.
- The barbecue shall only be used with CE approved gas hose and regulator (recommended by your retailer) and must be connected only to a butane or propane gas cylinder (recommended by your retailer).
  - Do not use adapters or modify the barbecue to fit other connectors or cylinders.
  - Do not attempt to fit other types of gas containers or cartridges.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### Fire Hazard

- Only adults shall operate the barbecue.
- Do not leave the barbecue unattended when hot or in use.
- Keep a fire extinguisher or other means suitable to extinguish a flame ready.

### Burn hazard

- Keep hands, face and hair away from burners.
- Use long matches or long-nosed lighter to light the barbecue.
- Do not wear loose clothing or allow long hair to hang freely while lighting or using the barbecue.
- Keep children and pets safely away.
- Carefully monitor all activity around the barbecue to avoid burns or other injuries.

### Operating the gas barbecue safely



**DANGER! Failure to obey this instruction will cause death or serious injury.**

### Hazard of carbon monoxide poisoning

- Never use the barbecue indoors.  
The process of burning liquid gas produces carbon monoxide which accumulates inside enclosed areas.
- Do not operate the barbecue in unventilated areas such as enclosed premises, tents, motor vehicles, motor homes, caravans or inside ships, yachts, boats and truck cabs.
- Use outdoors only.
- Do not use as a space heater.

**Beware of suffocation**

- Operating the barbecue in an unventilated area will reduce the amount of oxygen in this area.



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

**Explosion hazard**

- Only operate the barbecue at the pressure shown on the type plate. Only use pressure regulators with a fixed setting which comply with the national regulations.
- The barbecue shall only be used in an above ground open air situation with natural ventilation, without stagnant areas, where gas leakage and products of combustion are rapidly dispersed by wind and natural convection.
- Do not use the barbecue if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- Do not place chemicals, flammable materials or spray aerosols near the barbecue.
- Never use a naked flame to check for gas leaks.
- If you smell gas:
  - Do not attempt to light the barbecue.
  - Extinguish any naked flames.
  - Disconnect from gas supply.
  - Have the gas system checked by a specialist.
- Always attach or detach the gas cylinder outdoors away from a naked flame, pilot light or other source of ignition and only when the barbecue is cool to touch.
- Do not allow the gas hose to come in contact with any hot surfaces.
- Inspect the gas hose for damage such as burns, chafings and kinks before each use.

**Fire hazard**

- Do not operate the barbecue within 100 cm of any combustible material including walls and ceiling.
- Gas cylinders must remain upright to prevent liquid gas flareup.
- Do not place any objects other than food on or against the barbecue.
- Never place the barbecue near flammable materials (paper, dry leaves, textiles).
- Keep flammable objects away from the burner.
- In case of fire shut off the gas supply.

**Burn hazard**

- Do not move the barbecue during use.
- Use protective gloves when handling hot components.
- Leave the barbecue to cool down properly before you touch it with bare hands.
- Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- The use of alcohol or prescription or non-prescription drugs may impair your ability to properly assemble or safely operate this device.

**Health hazard**

- Only operate the barbecue when an adult can attend to it.

**Safety precautions when handling liquid gas**



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

- After use always disconnect the liquid gas cylinder.
- Store liquid gas cylinders away from heating or cooking devices and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.
- Never store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).
- Never store liquid gas cylinders in buildings such as garages.
- Any indoor storage must comply with national regulations.
- Do not store liquid gas cylinders on their side.
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50 °C.

**Scope of delivery**

| No.<br>in fig. 1,<br>page 3 | Designation | Quantity |
|-----------------------------|-------------|----------|
| 1                           | Lid handle  | 1        |
| 2                           | Data plate  | 1        |
| 3                           | Spacers     | 2        |
| 4                           | Lid         | 1        |

| No.<br>in fig. 1,<br>page 3 | Designation          | Quantity |
|-----------------------------|----------------------|----------|
| 5                           | Lid bracket          | 2        |
| 6                           | Lid baffle           | 1        |
| 7                           | Cooking grid         | 1        |
| 8                           | Lava rocks           | 1        |
| 9                           | Lava rock grate      | 1        |
| 10                          | Burner               | 1        |
| 11                          | Bowl baffle          | 1        |
| 12                          | Bowl                 | 1        |
| 13                          | Side handle          | 2        |
| 14                          | Wire legs            | 2        |
| 15                          | Burner control valve | 1        |
| 16                          | M6 x 16 screw        | 4        |
| 17                          | M4 x 8 screw         | 4        |
| 18                          | M6 x 45 screw        | 2        |
| 19                          | M4 nut               | 4        |
| 20                          | M6 steel washer      | 9        |
| 21                          | M4 steel washer      | 4        |
| 22                          | M6 x 12 screw        | 1        |

## Intended use

The portable gas barbecue BRUCE is suitable for:

- Outdoor barbecuing

The portable gas barbecue BRUCE is **not** suitable for:

- Use as a heating device
- Operation in enclosed buildings, tents or awning tents
- Operation on caravans, mobile homes or boats

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Kampa reserves the right to change product appearance and product specifications.

## Technical description

The barbecue has one burner and is supplied with reusable lava rocks. The barbecue is designed to be connected to a gas cylinder.

Heat intensity can be adjusted using the gas control valve.

## Setting up the barbecue

### Before initial use



#### NOTE

Assemble the barbecue with all nuts and screws loose at first before tightening them when all the parts are assembled.

1. Remove all packaging.
2. To assemble the barbecue proceed as shown (fig. 2, page 4 to fig. 4, page 4).

### Finding a suitable location

When selecting the location for setting up the barbecue, observe the following instructions:

- Position the barbecue outdoors.
- The place must be well-ventilated. Do not place it in a dip to prevent any gases from accumulating there.

- Keep the barbecue protected from the wind and direct drafts.
- The ground must be firm, level and stable.
- Never place the barbecue near or on flammable materials, even when cooling down. Keep a distance of at least 100 cm to flammable materials.
- The barbecue must stand on a base that can withstand heat of up to at least 80 °C. The barbecue becomes very hot when in use.
- Remember that hot fat may drip out at the bottom of the fire bowl. Do not place the barbecue on a surface that may be damaged by the hot fat or heat generated by the barbecue.
- Observe the safety instructions, see chapter "Safety precautions when handling liquid gas" on page 9.

## Connecting to a gas cylinder



### **WARNING! Explosion hazard**

- Only change the gas cylinder outdoors in a well-ventilated area, away from naked flames, any other source of ignition, and other people.
- Do not connect to a remote gas supply such as natural gas or a refillable gas cylinder.
- Only connect the barbecue to an allowed gas cylinder type.



### **NOTICE!**

Tighten the screw connection from the pressure regulator to the gas cylinder by hand only.



### **NOTE**

Always use gas accessories complying with the national regulations in your country (e.g. EN 417 and EN 484):

- Butane or propane gas cylinder (not supplied)
- Gas pressure regulator (28 – 30 mbar for butane, 37 mbar for propane) (not supplied)
- Gas hose (maximum length 1.5 m) (not supplied)

See your LPG dealer or supplying dealer for these accessories.

1. Inspect the barbecue, gas cylinder and its connections for damage, dirt or debris before connecting the gas cylinder. Do not use if either is damaged or modified.
2. Ensure that the burner valve of the barbecue is in the "OFF" Position (turned fully clockwise) before you connect the barbecue to a gas supply.
3. To connect the barbecue to a gas cylinder proceed as shown (fig. **5**, page 4 to fig. **7**, page 5).
4. Ensure the regulator is correctly connected to the gas cylinder.
5. Connect the gas regulator to the gas cylinder following the manufacturers instruction.
6. Check that all connections are tight.
7. Turn on the gas regulator.



### **WARNING! Explosion hazard**

Do not try to detect gas leaks using a flame or a pilot light.

8. Check all connections for gas leaks:
  - Coat all connections, using soapy water.
  - If bubbles appear, immediately turn off the gas regulator and re-tighten the connection before re-testing.
  - If bubbles appear again, do not continue to use the device. Contact an authorized service agent.
9. If no leaks are detected, turn the regulator valve to the "OFF" position.

## Using the barbecue



### **CAUTION! Burn hazard**

- Do not move the barbecue during use.
- Do not touch the hot parts of the barbecue during and after use.
- Use heatproof gloves to handle the lid.
- Use sturdy long handled barbecue tools when cooking on the grill.
- Leave the barbecue to cool down properly before storing.
- After use always disconnect the liquid gas cylinder.

## Lighting the barbecue



### CAUTION! Burn hazard

- Do not lean over the barbecue while lighting.
- Only use long matches or long-nosed lighters to light the barbecue.

To light the barbecue proceed as shown (fig. **8**, page 6):

1. Remove the lid from the barbecue.
2. Ensure the burner control valve is closed by turning the knob fully clockwise.
3. Open the valve on the regulator of the gas cylinder.
4. Place a long, lit match through the hole in the barbecue bowl and hold it close to the burner.
5. Carefully open the burner control valve halfway.
6. If the burner fails to light, shut off gas supply and repeat from step 2.

## Cooking tips



### NOTICE!

Do not use maximum heat with the lid on.

While barbecuing, observe the following cooking tips:

- Before first use allow the barbecue to preheat for 10 minutes with the lid off.
- During subsequent use, preheat for 5 – 10 minutes.
- Do not use higher setting than required. Keep a close eye on your food and adjust the burner control valve if necessary.
- Use the lid to retain heat in the barbecue and to enhance the barbecue flavor.

## Disconnecting from the gas cylinder

Before disconnecting from the gas cylinder, observe the following instructions:

1. Ensure the barbecue is fully extinguished.
2. Ensure that the burner valve of the barbecue is in the “OFF” Position (turned fully clockwise).

3. Ensure the regulator connected to the gas cylinder is in the “OFF” Position (turned fully clockwise).
4. Ensure all surfaces are cool.
5. Disconnect the gas cylinder as shown (fig. **9**, page 7).

## Cleaning and maintenance

Clean the barbecue after each use:

1. To clean the lava rocks, turn the barbecue on for 10 minutes.
2. Ensure the barbecue is cold before continuing.
3. Disconnect the gas cylinder as shown (fig. **9**, page 7).
4. Grills should be cleaned by soaking and washing in soapy water. Use a wire brush, steel wool or a scouring pad to remove stubborn spots.
5. The surfaces of the barbecue should be washed with hot soapy water.
6. Periodically check the burner to see it is free of insects.
7. Clean the venturi tube on the burner very carefully, checking to see it is free of obstructions. Use a pipe cleaner to clean the venturi tube area.
8. Check the condition of the gas hose. Replace the hose if the material is brittle or porous.
9. Replace the gas hose when national conditions require it.

## Storing

### Gas cylinder

- Follow the safety instructions (see chapter “Safety precautions when handling liquid gas” on page 9).

### Barbecue

- After cleaning, store the barbecue in a cool, dry, well ventilated place.

- When using the barbecue after a period of storage, check for gas leaks and for obstructions in the burner before using.

## Troubleshooting

| Fault                                      | Possible cause              | Solution                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------|
| Burner will not light                      | Gas cylinder is empty       | Replace with a full gas cylinder           |
|                                            | Regulator valve is not open | Open regulator valve                       |
|                                            | Control valve is not open   | Open control valve                         |
| Low flame, barbecue not getting hot enough | Gas cylinder is empty       | Replace with a full gas cylinder           |
|                                            | Obstruction in burner       | Clean burner                               |
|                                            | Obstruction in gas jet      | Clean jet on valve                         |
|                                            | Windy conditions            | Move to a more sheltered position          |
|                                            | Lid not on                  | Try cooking with the lid on to retain heat |

## Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchase date
- A reason for the claim or description of the fault

## Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## Technical data

|                         | Gas Barbecue BRUCE                  |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Gas category:           | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Heat input:             | 2.5 kW (189 g/h)                    |
| Dimensions (H x W x D): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Weight:                 | 3.5 kg                              |

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [kampaoutdoors.com/de](http://kampaoutdoors.com/de).

## Erklärung der Symbole



### GEFAHR!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## Sicherheitshinweise

### Grundlegende Sicherheit



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Explosionsgefahr

- Reparaturen am Grill dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieser Grill darf nicht verändert werden.
- Entfernen oder ersetzen Sie keine Komponenten des Grills.
- Ersetzen Sie poröse oder beschädigte Schläuche umgehend.
- Vermeiden Sie es, den Gasschlauch zu verdrehen oder zu knicken.
- Dieser Grill darf nur mit einem CE-zugelassenen Gasschlauch und Regler (von Ihrem Händler empfohlen) verwendet werden und darf nur an eine Butan- oder Propangasflasche (von Ihrem Händler empfohlen) angeschlossen werden.
  - Verwenden Sie keine Adapter und modifizieren Sie den Grill nicht, um andere Anschlüsse oder Gasflaschen zu verwenden.
  - Versuchen Sie nicht, andere Arten von Gasbehältern oder Kartuschen anzuschließen.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringen oder mittelschweren Verletzungen führen.**

### Brandgefahr

- Dieser Grill darf nur von Erwachsenen betrieben werden.
- Lassen Sie den Grill nicht unbeaufsichtigt, wenn er in Betrieb oder noch heiß ist.
- Halten Sie einen Feuerlöscher oder ein anderes geeignetes Mittel zum Löschen einer Flamme bereit.

### Verbrennungsgefahr

- Halten Sie Hände, Gesicht und Haare von Brennern entfernt.
- Verwenden Sie lange Streichhölzer oder Stabfeuerzeuge, um den Grill anzuzünden.
- Tragen Sie keine weite Kleidung und binden Sie langes Haar zusammen, während Sie den Grill anzünden oder verwenden.
- Halten Sie Kinder und Haustiere in sicherer Entfernung von dem Gerät.

- Achten Sie aufmerksam auf alle Aktivitäten in der Nähe des Grills, um Verbrennungen und andere Verletzungen zu vermeiden.

## Sicherheit beim Betrieb des Gasgrills



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zu Tod oder schwerer Verletzung.**

### Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Verwenden Sie den Grill niemals in Innenräumen.  
Bei der Verbrennung von Flüssiggas entsteht Kohlenmonoxid, das sich in geschlossenen Räumen ansammelt.
- Verwenden Sie den Grill nicht in unbelüfteten Bereichen wie geschlossenen Räumen, Zelten, Kraftfahrzeugen, Wohnmobilen, Wohnwagen, Schiffen, Yachten, Booten und LKW-Kabinen.
- Nur im Freien verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht als Raumheizung.

### Erstickungsgefahr

- Der Betrieb des Grills in einem unbelüfteten Bereich führt zu Sauerstoffmangel in diesem Bereich.



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Explosionsgefahr

- Der Grill darf ausschließlich mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Der Grill darf nur oberirdisch im Freien verwendet werden, wo eine natürliche Belüftung ohne Bereiche mit stehender Luft gewährleistet ist und austretendes Gas sowie Verbrennungsprodukte durch Wind und natürliche Konvektion rasch zerstreut werden.
- Verwenden Sie den Grill nicht, wenn er undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Stellen Sie keine Chemikalien, brennbaren Materialien oder Sprühdosen in der Nähe des Grills ab.
- Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um nach Gaslecks zu suchen.

- Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:
  - Versuchen Sie nicht, den Grill anzuzünden.
  - Löschen Sie alle offenen Flammen.
  - Trennen Sie die Gaszufuhr.
  - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.
- Nehmen Sie das Anbringen und Abnehmen der Gasflasche stets im Freien und entfernt von offenen Flammen, Zündflammen oder anderen Zündquellen und nur dann vor, wenn der Grill ausreichend abgekühlt ist.
- Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch niemals mit irgendwelchen heißen Flächen in Berührung kommt.
- Prüfen Sie den Gasschlauch vor jeder Verwendung auf Schäden wie Brandschäden, Scheuerstellen und Knicke.

### Brandgefahr

- Verwenden Sie den Grill niemals in einem Umkreis von 100 cm zu brennbarem Material, einschließlich Wände und Decken.
- Gasflaschen müssen aufrecht stehen, um ein Aufflammen von Flüssiggas zu verhindern.
- Legen Sie keine anderen Gegenstände als Lebensmittel auf oder gegen den Grill.
- Stellen Sie den Grill nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien (Papier, trockenes Laub, Textilien) auf.
- Halten Sie brennbare Gegenstände vom Brenner fern.
- Schließen Sie im Fall eines Brandes die Gaszufuhr.

### Verbrennungsgefahr

- Bewegen Sie den Grill nicht, während er sich in Betrieb befindet.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie heiße Teile berühren.
- Lassen Sie den Grill gut abkühlen, bevor Sie ihn mit bloßen Händen berühren.
- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder von dem Gerät fern.
- Der Konsum von Alkohol oder verschreibungspflichtigen oder nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten kann Ihre Fähigkeit beeinträchtigen, dieses Gerät ordnungsgemäß zusammenzubauen oder sicher zu bedienen.

### Gesundheitsgefahr

- Betreiben Sie den Grill nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.

Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

- Trennen Sie nach dem Gebrauch immer den Anschluss von der Flüssiggasflasche.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen entfernt von Heiz- oder Kochgeräten und anderen Licht- oder Wärmequellen in einem gut belüfteten Bereich, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen niemals an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden).
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen niemals in Gebäuden wie z. B. Garagen.
- Eine Lagerung in Innenräumen muss nach den nationalen Vorschriften erfolgen.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen nicht auf der Seite liegend.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur sollte 50 °C nicht überschreiten.

Lieferumfang

| Pos.<br>in<br>Abb. 1,<br>Seite 3 | Bezeichnung     | Anzahl |
|----------------------------------|-----------------|--------|
| 1                                | Deckelgriff     | 1      |
| 2                                | Typenschild     | 1      |
| 3                                | Distanzstücke   | 2      |
| 4                                | Klappdeckel     | 1      |
| 5                                | Deckelhalterung | 2      |
| 6                                | Deckelblech     | 1      |
| 7                                | Grillrost       | 1      |
| 8                                | Lavasteine      | 1      |
| 9                                | Lavasteingitter | 1      |
| 10                               | Brenner         | 1      |
| 11                               | Schalenblech    | 1      |
| 12                               | Schale          | 1      |
| 13                               | Seitengriff     | 2      |

| Pos.<br>in<br>Abb. 1,<br>Seite 3 | Bezeichnung        | Anzahl |
|----------------------------------|--------------------|--------|
| 14                               | Drahtbeine         | 2      |
| 15                               | Brennerregelventil | 1      |
| 16                               | Schraube M6 x 16   | 4      |
| 17                               | Schraube M4 x 8    | 4      |
| 18                               | Schraube M6 x 45   | 2      |
| 19                               | Mutter M4          | 4      |
| 20                               | Unterlegscheibe M6 | 9      |
| 21                               | Unterlegscheibe M4 | 4      |
| 22                               | Schraube M6 x 12   | 1      |

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der tragbare Gasgrill BRUCE ist geeignet für:

- Grillen im Freien

Der tragbare Gasgrill BRUCE ist **nicht** geeignet für:

- die Verwendung als Heizgerät
- den Betrieb in geschlossenen Gebäuden, Zelten oder Vorzelten
- den Betrieb in Wohnwagen, in Wohnmobilen oder auf Booten

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung

- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Kampa behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## Technische Beschreibung

Der Grill verfügt über einen Brenner und ist mit wiederverwendbaren Lavasteinen ausgestattet. Der Grill ist für den Anschluss an eine Gasflasche vorgesehen.

Die Heizleistung kann mit Hilfe des Gasregelventils eingestellt werden.

## Grill aufstellen

### Vor dem ersten Gebrauch



#### HINWEIS

Ziehen Sie beim Zusammenbau des Grills alle Muttern und Schrauben zunächst lose an und erst dann richtig fest, wenn alle Teile zusammengebaut sind.

1. Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
2. Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Grill zusammenzubauen (Abb. **2**, Seite 4 bis Abb. **4**, Seite 4).

### Einen geeigneten Standort finden

Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellungsortes für den Grill die folgenden Hinweise:

- Stellen Sie den Grill im Freien auf.
- Der Aufstellungsort muss gut belüftet sein. Stellen Sie das Produkt nicht in einer Senke auf, um zu verhindern, dass sich dort Gase ansammeln.
- Schützen Sie den Grill vor Wind und direkter Zugluft.
- Der Untergrund muss fest, eben und stabil sein.

- Stellen Sie den Grill niemals auf brennbare Materialien oder in deren Nähe, auch nicht zum Abkühlen. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 100 cm zu allen brennbaren Materialien ein.
- Der Grill muss auf einem Boden stehen, der einer Temperatur von mindestens 80 °C standhalten kann. Der Grill wird im Betrieb sehr heiß.
- Denken Sie daran, dass heißes Fett aus dem Boden der Feuerschale tropfen kann. Stellen Sie den Grill nicht auf eine Oberfläche, die durch das heiße Fett oder die durch den Grill erzeugte Hitze beschädigt werden könnte.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise, siehe Kapitel „Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas“ auf Seite 16.

### An eine Gasflasche anschließen



#### WARNUNG! Explosionsgefahr

- Wechseln Sie die Gasflasche nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von offenen Flammen, anderen Zündquellen und anderen Personen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Ferngasversorgung (z. B. Erdgas) oder eine nachfüllbare Gasflasche an.
- Schließen Sie den Grill nur an einen zulässigen Gasflaschentyp an.



#### ACHTUNG!

Ziehen Sie die Schraubverbindung vom Druckregler zur Gasflasche nur per Hand an.



#### HINWEIS

Verwenden Sie immer Gaszubehör, das den nationalen Vorschriften Ihres Landes entspricht (z. B. DIN EN 417 und EN 484):

- Butan- oder Propangasflasche (nicht im Lieferumfang enthalten)
  - Gasdruckregler (28–30 mbar für Butan, 37 mbar für Propan) (nicht im Lieferumfang enthalten)
  - Gasschlauch (maximale Länge 1,5 m) (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Ihr Gashändler kann Ihnen entsprechendes Zubehör zur Verfügung stellen.

1. Prüfen Sie den Grill, die Gasflasche und die Anschlüsse auf Schäden, Schmutz und Ablagerungen, bevor Sie die Gasflasche anschließen. Nehmen Sie den Grill und/oder die Gasflasche nicht in Betrieb, wenn sie Beschädigungen aufweisen oder an ihnen Änderungen durchgeführt wurden.
2. Stellen Sie sicher, dass das Brennerventil des Grills auf „OFF“ gestellt sind (komplett nach rechts gedreht), bevor Sie den Grill an die Gasversorgung anschließen.
3. Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Grill an eine Gasflasche anzuschließen (Abb. **5**, Seite 4 bis Abb. **7**, Seite 5).
4. Stellen Sie sicher, dass der Regler richtig an die Gasflasche angeschlossen ist.
5. Schließen Sie den Gasregler gemäß den Anweisungen des Herstellers an die Gasflasche an.
6. Kontrollieren Sie, ob alle Anschlüsse dicht sind.
7. Drehen Sie den Gasregler auf.



#### **WARNUNG! Explosionsgefahr**

Versuchen Sie nicht, Gaslecks mit einer Flamme oder einer Zündflamme aufzuspüren.

8. Prüfen Sie alle Anschlüsse auf Gaslecks:
  - Streichen Sie alle Anschlüsse mit Seifenwasser ein.
  - Wenn Blasen auftreten, drehen Sie den Gasregler sofort zu und ziehen Sie die Verbindung wieder fest, bevor Sie erneut testen.
  - Wenn erneut Blasen auftreten, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
9. Wenn keine Lecks festgestellt werden, drehen Sie das Reglerventil in die Stellung „OFF“.

## **Grill verwenden**



#### **VORSICHT! Verbrennungsgefahr**

- Bewegen Sie den Grill nicht, während er sich in Betrieb befindet.
- Berühren Sie während des Gebrauchs und danach nicht die heißen Teile des Grills.
- Verwenden Sie hitzebeständige Handschuhe, um den Deckel zu handhaben.
- Verwenden Sie stabiles, langes Grillbesteck zum Grillen.
- Lassen Sie den Grill vor der Lagerung ausreichend abkühlen.
- Trennen Sie nach dem Gebrauch immer den Anschluss von der Flüssiggasflasche.

## **Grill anzünden**



#### **VORSICHT! Verbrennungsgefahr**

- Beugen Sie sich während des Anzündens niemals über den Grill.
- Verwenden Sie ausschließlich lange Streichhölzer oder Stabfeuerzeuge, um den Grill anzuzünden.

Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Grill anzuzünden (Abb. **8**, Seite 6):

1. Entfernen Sie den Deckel vom Grill.
2. Stellen Sie sicher, dass das Brennerregelventil geschlossen ist, indem Sie den Knopf vollständig nach rechts drehen.
3. Öffnen Sie das Ventil am Regler der Gasflasche.
4. Führen Sie ein langes angezündetes Streichholz durch das Loch in der Grillschale und halten Sie es nahe an den Brenner.
5. Öffnen Sie das Brennerregelventil vorsichtig bis zur Hälfte.
6. Falls der Brenner nicht zündet, schließen Sie die Gasversorgung und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 2.

## Grilltipps



### ACHTUNG!

Verwenden Sie bei aufgesetztem Deckel nicht die höchste Wärmestufe.

Beachten Sie beim Grillen folgende Grilltipps:

- Lassen Sie den Grill vor der ersten Verwendung 10 Minuten lang ohne Deckel vorheizen.
- Heizen Sie bei nachfolgender Verwendung den Grill 5 bis 10 Minuten lang vor.
- Verwenden Sie keine höhere Einstellung als nötig. Behalten Sie die Lebensmittel auf dem Grill im Auge und passen Sie das Brennerregulventil bei Bedarf an.
- Verwenden Sie den Deckel, um die Hitze im Grill zu halten und den Grillgeschmack zu verstärken.

## Von der Gasflasche trennen

Beachten Sie vor dem Trennen des Grills von der Gasflasche folgende Hinweise:

1. Stellen Sie sicher, dass die Flamme des Grills vollständig erloschen ist.
2. Stellen Sie sicher, dass das Brennerventil des Grills in der Position „OFF“ steht (komplett nach rechts gedreht).
3. Stellen Sie sicher, dass der an die Gasflasche angeschlossene Regler in der Position „OFF“ steht (komplett nach rechts gedreht).
4. Stellen Sie sicher, dass alle Oberflächen abgekühlt sind.
5. Trennen Sie die Gasflasche wie gezeigt (Abb. **9**, Seite 7).

## Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Grill nach jedem Gebrauch:

1. Um die Lavasteine zu reinigen, schalten Sie den Grill 10 Minuten lang ein.
2. Stellen Sie dann sicher, dass der Grill abgekühlt ist, bevor Sie fortfahren.
3. Trennen Sie die Gasflasche wie gezeigt (Abb. **9**, Seite 7).

4. Die Roste sind durch Einweichen und Abwaschen in Seifenlauge zu reinigen. Verwenden Sie eine Drahtbürste, Stahlwolle oder einen Scheuerschwamm, um hartnäckige Flecken zu entfernen.
5. Die Oberflächen des Grills sollten mit heißer Seifenlauge abgewaschen werden.
6. Prüfen Sie regelmäßig, ob der Brenner frei von Insekten ist.
7. Reinigen Sie den Lufttrichter am Brenner sehr vorsichtig, und prüfen Sie dabei, ob er verstopft ist. Reinigen Sie den Bereich des Lufttrichters mit einem Pfeifenreiniger.
8. Prüfen Sie den Zustand der Gasleitung. Tauschen Sie die Leitung aus, falls das Material spröde oder porös ist.
9. Tauschen Sie die Gasleitung aus, falls dies aufgrund nationaler Bestimmungen erforderlich ist.

## Verstauen

### Gasflasche

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise (siehe Kapitel „Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas“ auf Seite 16).

### Grill

- Lagern Sie den Grill nach der Reinigung an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort.
- Bei Verwendung des Grills nach längerer Lagerung, prüfen Sie ihn davor auf Gaslecks und Verstopfungen im Brenner.

# Fehlersuche und Fehlerbehebung

| Störung                                        | Mögliche Ursache                    | Lösung                                                                     |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Der Brenner zündet nicht                       | Die Gasflasche ist leer             | Ersetzen Sie sie durch eine volle Gasflasche                               |
|                                                | Das Reglerventil ist nicht geöffnet | Öffnen Sie das Reglerventil                                                |
|                                                | Das Regelventil ist nicht geöffnet  | Öffnen Sie das Regelventil                                                 |
| Kleine Flamme, der Grill wird nicht heiß genug | Die Gasflasche ist leer             | Ersetzen Sie sie durch eine volle Gasflasche                               |
|                                                | Der Brenner ist verstopft           | Reinigen Sie den Brenner                                                   |
|                                                | Die Gasdüse ist verstopft           | Reinigen Sie die Düse am Ventil                                            |
|                                                | Windige Bedingungen                 | Stellen Sie den Grill an einen windgeschützten Ort                         |
|                                                | Der Deckel ist nicht aufgesetzt     | Versuchen Sie, mit geschlossenem Deckel zu grillen, um die Hitze zu halten |

## Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [kampaoutdoors.com/de/store-locator](http://kampaoutdoors.com/de/store-locator)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

## Technische Daten

|                          | Gasgrill BRUCE                      |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Gaskategorie:            | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Wärmebelastung:          | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Abmessungen (H x B x T): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Gewicht:                 | 3,5 kg                              |

## Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Signification des symboles



### **DANGER !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### **ATTENTION !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### **AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



### **REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## Consignes de sécurité

### Sécurité générale



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'explosion

- Seul un technicien qualifié est habilité à réparer le barbecue. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne modifiez pas le barbecue.
- Ne retirez ou ne remplacez aucun composant du barbecue.
- Remplacez immédiatement tout flexible poreux ou endommagé.
- Évitez de tordre ou de plier le flexible de gaz.
- Le barbecue ne doit être utilisé qu'avec un flexible et un détendeur de gaz certifiés CE (recommandés par votre détaillant) et doit être raccordé uniquement à une bouteille de gaz butane ou propane (recommandée par votre détaillant).
  - N'utilisez pas d'adaptateurs ou ne modifiez pas le barbecue pour l'adapter à d'autres connecteurs ou bouteilles.
  - N'essayez pas d'adapter d'autres types de bouteilles ou de cartouches de gaz.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### Risque d'incendie

- Ce barbecue doit uniquement être utilisé par des adultes.
- Ne laissez pas le barbecue sans surveillance lorsqu'il est chaud ou allumé.
- Munissez-vous d'un extincteur ou de tout autre moyen approprié pour éteindre une flamme.

### Risque de brûlures

- Gardez les mains, le visage et les cheveux à distance des brûleurs.
- Utilisez des allumettes longues ou un allume-gaz à bec long pour allumer le barbecue.
- Ne portez pas de vêtements amples et ne laissez pas vos cheveux longs pendre librement lorsque vous allumez ou utilisez le barbecue.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart du produit.

- Surveillez attentivement toute activité à proximité du barbecue pour éviter les brûlures ou autres blessures.

## Utilisation sécurisée du barbecue à gaz



**DANGER ! Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- N'utilisez jamais le barbecue à l'intérieur.  
Le processus de combustion du gaz liquide produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur des espaces clos.
- N'utilisez pas le barbecue dans des espaces non aérés tels que des pièces fermées, des tentes, des véhicules, des camping-cars, des caravanes, ou à l'intérieur des navires, bateaux et yachts, ou encore des cabines de poids lourds.
- Utilisez le barbecue uniquement à l'extérieur.
- N'utilisez pas ce produit comme chauffage d'appoint.

### Risque d'étouffement

- L'utilisation du barbecue réduit le volume d'oxygène dans les espaces non aérés.



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'explosion

- Utilisez uniquement le barbecue avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des détendeurs à réglage fixe conformes aux réglementations nationales.
- Le barbecue ne doit être utilisé qu'en plein air, en surface, avec une ventilation naturelle, sans zones stagnantes, où les fuites de gaz et les produits de combustion sont rapidement dispersés par le vent et la convection naturelle.
- N'utilisez pas le barbecue s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Ne placez pas de produits chimiques, de matériaux inflammables ou d'aérosols à proximité du barbecue.
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité du produit à l'aide d'une flamme nue.

- Si vous sentez une odeur de gaz :
  - N'essayez pas d'allumer le barbecue.
  - Éteignez toute flamme nue.
  - Débranchez l'alimentation en gaz.
  - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- Raccordez ou déconnectez uniquement la bouteille de gaz à l'extérieur, loin de toute flamme nue, veilleuse ou autre source d'ignition et uniquement lorsque le barbecue est froid au toucher.
- Évitez tout contact du tuyau de gaz avec des surfaces chaudes.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le flexible de gaz n'est pas endommagé (brûlures, frottements, plis, etc.).

### Risque d'incendie

- N'utilisez pas le barbecue à moins de 100 cm de tout matériau combustible, y compris les murs et plafonds.
- Les bouteilles de gaz doivent rester en position verticale pour éviter tout risque d'inflammation du gaz liquide.
- Ne placez pas d'objets autres que des aliments sur ou contre le barbecue.
- Ne placez pas le barbecue à proximité de matériaux inflammables (papier, feuilles mortes, textiles).
- Éloignez tout objet inflammable du brûleur.
- En cas d'incendie, coupez l'alimentation en gaz.

### Risque de brûlures

- Ne déplacez pas le barbecue pendant l'utilisation.
- Lorsque vous manipulez des objets chauds, portez des gants de protection.
- Laissez le barbecue refroidir correctement avant de le toucher à mains nues.
- Des parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- La consommation d'alcool ou de médicaments sur ordonnance ou en vente libre peut altérer votre capacité à assembler correctement ou à utiliser l'appareil de façon sécurisée.

### Risque pour la santé

- Utilisez uniquement le barbecue lorsqu'un adulte peut le surveiller.

Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

- Après utilisation, débranchez toujours la bouteille de gaz liquide.
- Stockez les bouteilles de gaz liquide loin des appareils de chauffage ou de cuisson et des autres sources de lumière ou de chaleur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants.
- N’entreposez jamais les bouteilles de gaz liquide dans des espaces non aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d’entonnoir).
- Ne stockez jamais les bouteilles de gaz liquide dans des espaces clos tels que les garages.
- Tout espace de stockage en intérieur doit être conforme aux réglementations nationales.
- Ne stockez pas les bouteilles de gaz liquide en position couchée.
- Protégez les bouteilles de gaz liquide d’un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

Contenu de la livraison

| Pos.<br>dans<br>fig. 1,<br>page 3 | Désignation                           | Quantité |
|-----------------------------------|---------------------------------------|----------|
| 1                                 | Poignée du couvercle                  | 1        |
| 2                                 | Plaque signalétique                   | 1        |
| 3                                 | Espaceurs                             | 2        |
| 4                                 | Couvercle                             | 1        |
| 5                                 | Support du couvercle                  | 2        |
| 6                                 | Défecteur du couvercle                | 1        |
| 7                                 | Grille de cuisson                     | 1        |
| 8                                 | Pierres de lave                       | 1        |
| 9                                 | Grille de support des pierres de lave | 1        |
| 10                                | Brûleur                               | 1        |

| Pos.<br>dans<br>fig. 1,<br>page 3 | Désignation                 | Quantité |
|-----------------------------------|-----------------------------|----------|
| 11                                | Défecteur de la cuve        | 1        |
| 12                                | Cuve                        | 1        |
| 13                                | Poignée latérale            | 2        |
| 14                                | Pieds métalliques           | 2        |
| 15                                | Vanne de réglage du brûleur | 1        |
| 16                                | Vis M6 x 16                 | 4        |
| 17                                | Vis M4 x 8                  | 4        |
| 18                                | Vis M6 x 45                 | 2        |
| 19                                | Écrou M4                    | 4        |
| 20                                | Rondelle d’acier M6         | 9        |
| 21                                | Rondelle d’acier M4         | 4        |
| 22                                | Vis M6 x 12                 | 1        |

Usage conforme

Le barbecue à gaz portable BRUCE est adapté à ce qui suit :

- Barbecue d’extérieur

Le barbecue à gaz portable BRUCE n’est **pas** adapté à ce qui suit :

- Utilisation comme appareil de chauffage
- Utilisation dans des bâtiments fermés, des tentes ou des auvents
- Utilisation dans des caravanes, mobile-homes ou bateaux

Ce produit convient uniquement à l’usage et à l’application prévus, conformément au présent manuel d’instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l’installation et/ou à l’utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## Description technique

Le barbecue est équipé d'un brûleur et dispose de pierres de lave réutilisables. Le barbecue est conçu pour être raccordé à une bouteille de gaz.

L'intensité de la chaleur peut être ajustée à l'aide de la vanne de réglage du brûleur.

## Installation du barbecue

### Avant la première utilisation



#### REMARQUE

Commencez à assembler le barbecue sans serrer les vis et écrous, puis serrez-les une fois l'assemblage terminé.

1. Retirez tous les emballages.
2. Pour assembler le barbecue, procédez comme indiqué (fig. **2**, page 4 à fig. **4**, page 4).

### Recherche d'un lieu approprié

Lors du choix du lieu d'installation du barbecue, respectez les instructions suivantes :

- Placez le barbecue à l'extérieur.
- Le lieu de montage doit être bien aéré. Ne le placez pas dans une cavité pour éviter que des gaz ne s'y accumulent.
- Gardez le barbecue à l'abri du vent et des courants d'air directs.
- Le sol doit être ferme, plat et stable.

- Ne placez jamais le barbecue à proximité ou sur des matériaux inflammables, même lors de son refroidissement. Maintenez une distance de sécurité d'au moins 100 cm par rapport à tout matériau inflammable.
- Le barbecue doit reposer sur un socle pouvant supporter une chaleur d'au moins 80 °C. Le barbecue devient très chaud lors de son utilisation.
- N'oubliez pas que de la graisse brûlante peut goutter en dessous de la cuve de cuisson. Ne placez pas le barbecue sur une surface susceptible d'être endommagée par la graisse chaude ou la chaleur générée par le barbecue.
- Respectez les consignes de sécurité, voir chapitre « Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide », page 23.

### Raccordement à une bouteille de gaz



#### AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- Changez uniquement les bouteilles de gaz à l'extérieur, dans un endroit bien aéré, loin des flammes nues, de toute autre source d'inflammation et des autres personnes.
- Ne raccordez pas le barbecue à une alimentation en gaz distante, telle qu'un réseau de gaz naturel ou une bouteille de gaz rechargeable.
- Raccordez uniquement le barbecue à un type de bouteille de gaz autorisé.



#### AVIS !

Serrez uniquement le raccord à vis entre le détendeur et la bouteille de gaz à la main.



### REMARQUE

Utilisez toujours des accessoires à gaz conformes aux réglementations nationales de votre pays (par exemple, EN 417 et EN 484) :

- Bouteille de gaz butane ou propane (non fourni)
- Détendeur de gaz (28–30 mbar pour le butane, 37 mbar pour le propane) (non fourni)
- Flexible de gaz (longueur maximale 1,5 m) (non fourni)

Contactez votre fournisseur de gaz GPL pour vous procurer ces accessoires.

1. Inspectez le barbecue, la bouteille de gaz et ses raccords pour vous assurer qu'ils sont exempts de tout dégât, saleté ou débris avant de raccorder la bouteille de gaz. N'utilisez pas le barbecue s'il est endommagé ou a été modifié.
2. Assurez-vous que la vanne de réglage du brûleur du barbecue est en position « Arrêt » (tournée jusqu'à la butée dans le sens horaire) avant de raccorder le barbecue à une alimentation en gaz.
3. Pour raccorder le barbecue à une bouteille de gaz, procédez comme indiqué (fig. **5**, page 4 à fig. **7**, page 5).
4. Assurez-vous que le détendeur est correctement raccordé à la bouteille de gaz.
5. Raccordez le détendeur de gaz à la bouteille de gaz en suivant les instructions du fabricant.
6. Vérifiez que tous les raccords sont bien serrés.
7. Ouvrez le détendeur de gaz.



### AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

N'essayez pas de détecter les fuites de gaz à l'aide d'une flamme ou d'une veilleuse.

8. Assurez-vous qu'aucun raccord ne présente une fuite de gaz :
  - Enduisez toutes les connexions d'eau savonneuse.
  - Si des bulles apparaissent, fermez immédiatement le détendeur de gaz et resserrez les raccords avant de refaire le test.
  - Si des bulles apparaissent à nouveau, arrêtez d'utiliser l'appareil. Contactez un agent de service agréé.
9. Si aucune fuite n'est détectée, mettez la vanne du détendeur en position « Arrêt ».

## Utilisation du barbecue



### ATTENTION ! Risque de brûlures

- Ne déplacez pas le barbecue pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas les parties chaudes du barbecue pendant et après son utilisation.
- Utilisez des gants résistants à la chaleur pour manipuler le couvercle.
- Utilisez des ustensiles pour barbecue robustes dotés d'un long manche lorsque vous cuisinez sur le gril.
- Laissez le barbecue refroidir complètement avant de le ranger.
- Après utilisation, débranchez toujours la bouteille de gaz liquide.

## Allumage du barbecue



### ATTENTION ! Risque de brûlures

- Ne vous penchez pas au-dessus du barbecue pendant l'allumage.
- Utilisez uniquement des allumettes longues ou un allume-gaz à bec long pour allumer le barbecue.

Pour allumer le barbecue, procédez comme indiqué (fig. **8**, page 6) :

1. Retirez le couvercle du barbecue.
2. Vérifiez que la vanne de réglage du brûleur est fermée en tournant le bouton dans le sens horaire jusqu'à la butée.
3. Ouvrez la vanne du détendeur de la bouteille de gaz.

4. Allumez une allumette longue, puis placez-la dans l'ouverture de la cuve du barbecue et maintenez-la près du brûleur.
5. Ouvrez la vanne de réglage du brûleur à mi-course avec précaution.
6. Si le brûleur ne s'allume pas, éteignez l'alimentation en gaz et reprenez la procédure à l'étape 2.

## Conseils de cuisson



### AVIS !

N'utilisez pas le réglage de chaleur maximal lorsque le couvercle est sur la cuve.

Lors de l'utilisation du barbecue, respectez les consignes suivantes :

- Avant la première utilisation, laissez préchauffer le barbecue pendant 10 minutes après avoir retiré le couvercle.
- Lors des utilisations suivantes, préchauffez le barbecue pendant 5 à 10 minutes.
- Ne réglez pas une température plus élevée que nécessaire. Surveillez attentivement vos aliments et ajustez la vanne de réglage du brûleur si nécessaire.
- Utilisez le couvercle pour retenir la chaleur du barbecue et augmenter la saveur des grillades.

## Déconnexion de la bouteille de gaz

Avant de déconnecter le barbecue de la bouteille de gaz, respectez les consignes suivantes :

1. Assurez-vous que le barbecue est totalement éteint.
2. Assurez-vous que la vanne de réglage du brûleur du barbecue est en position « Arrêt » (tournée jusqu'à la butée dans le sens horaire).
3. Assurez-vous que le détendeur raccordé à la bouteille de gaz est en position « Arrêt » (tourné jusqu'à la butée dans le sens horaire).
4. Assurez-vous que toutes les surfaces sont froides.
5. Déconnectez la bouteille de gaz comme indiqué (fig. 9, page 7).

## Nettoyage et entretien

Nettoyez le barbecue après chaque utilisation :

1. Pour nettoyer les pierres de lave, allumez le barbecue pendant 10 minutes.
2. Assurez-vous que le barbecue est froid avant de continuer.
3. Déconnectez la bouteille de gaz comme indiqué (fig. 9, page 7).
4. Pour nettoyer les grilles, plongez-les et lavez-les dans l'eau savonneuse. Utilisez une brosse métallique, de la laine d'acier ou un tampon abrasif pour retirer les traces tenaces.
5. Les surfaces du barbecue doivent être nettoyées à l'eau chaude savonneuse.
6. Vérifiez régulièrement que le brûleur est exempt d'insectes.
7. Nettoyez très soigneusement le tube de Venturi du brûleur et assurez-vous qu'il n'est pas obstrué. Utilisez un goupillon pour nettoyer le tube de Venturi.
8. Vérifiez l'état du flexible de gaz. Remplacez le flexible si le matériau est fragilisé ou poreux.
9. Remplacez le flexible de gaz à la fin de son cycle de vie.

## Stockage

### Bouteille de gaz

- Suivez les consignes de sécurité (voir chapitre « Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide », page 23).

### Barbecue

- Après le nettoyage, stockez le barbecue dans un endroit frais, sec et bien aéré.
- Avant d'utiliser le barbecue après une période de stockage prolongée, vérifiez l'absence de fuites de gaz et d'obstructions dans le brûleur.

# Dépannage

| Panne                                                  | Cause possible                   | Solution                                       |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------|
| Le brûleur ne s'allume pas                             | La bouteille de gaz est vide     | Remplacer la bouteille de gaz                  |
|                                                        | La vanne du détendeur est fermée | Ouvrez la vanne du détendeur                   |
|                                                        | La vanne de réglage est fermée   | Ouvrez la vanne de réglage                     |
| La flamme est faible, le barbecue ne chauffe pas assez | La bouteille de gaz est vide     | Remplacer la bouteille de gaz                  |
|                                                        | Le brûleur est obstrué           | Nettoyer le brûleur                            |
|                                                        | Le diffuseur de gaz est obstrué  | Nettoyer le diffuseur de la vanne              |
|                                                        | Conditions venteuses             | Déplacez le barbecue à l'abri du vent          |
|                                                        | Le couvercle n'est pas installé  | Installer le couvercle pour retenir la chaleur |

## Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la filiale locale du fabricant (voir [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

## Caractéristiques techniques

|                          | Barbecue à gaz BRUCE                |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Catégorie de gaz :       | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Puissance calorifique :  | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Dimensions (H x l x P) : | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Poids :                  | 3,5 kg                              |

## Mise au rebut

► Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au traitement des déchets.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



### NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

## Indicaciones de seguridad

### Seguridad general



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Peligro de explosión

- Esta barbacoa solo puede ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- No modifique la barbacoa.
- No retire ni sustituya ninguna pieza de la barbacoa.
- Sustituya inmediatamente las mangueras dañadas y porosas.
- Evite torcer y doblar la manguera de gas.
- Esta barbacoa solo debe utilizarse con mangueras y reguladores de gas con marcado CE (recomendados por su proveedor) y debe conectarse solamente a una bombona de gas butano o propano (recomendada por su proveedor).
  - No utilice adaptadores ni modifique la barbacoa para adaptarla a otros conectores o bombonas.
  - No intente conectar otros tipos de bombonas o cartuchos de gas.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### Peligro de incendio

- Esta barbacoa solo debe ser utilizada por personas adultas.
- No deje esta barbacoa sin vigilancia cuando esté caliente o en uso.
- Tenga preparado un extintor u otro medio adecuado para extinguir llamas.

### Peligro de quemaduras

- Mantenga las manos, la cara y el pelo alejados de los quemadores.
- Para encender la barbacoa utilice cerillas largas o un encendedor de cocina largo.
- No lleve ropa suelta y lleve el pelo recogido cuando encienda o utilice esta barbacoa.
- Mantenga alejados a los niños y animales domésticos.
- Controle atentamente la actividad alrededor de esta barbacoa para evitar quemaduras u otras lesiones.

## Uso seguro de la barbacoa de gas



**¡PELIGRO! La no observación de estas normas puede causar heridas fatales o severas.**

### Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- No utilice nunca la barbacoa en interiores.  
El proceso de combustión del gas licuado produce monóxido de carbono que se acumula en los espacios cerrados.
- No utilice la barbacoa en áreas sin ventilación como habitaciones cerradas, tiendas de campaña, vehículos a motor, caravanas, autocaravanas o en el interior de barcos, yates, embarcaciones y cabinas de camión.
- Solo para uso en exteriores.
- No lo utilice como aparato de calefacción.

### Peligro de asfixia

- El uso de la barbacoa en un entorno sin ventilación reduce la cantidad de oxígeno de ese entorno.



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Peligro de explosión

- Solo debe utilizar la barbacoa a la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos con un ajuste fijo que cumplan las normativas nacionales.
- Esta barbacoa solo debe utilizarse en lugares situados al aire libre y sobre el nivel del suelo, con ventilación natural y sin zonas estancadas, donde cualquier fuga de gas y los productos de la combustión puedan dispersarse con rapidez por la acción del viento y la convección natural.
- No utilice esta barbacoa si tiene fugas, está dañada o no funciona correctamente.
- No coloque productos químicos, materiales inflamables ni aerosoles de spray cerca de esta barbacoa.
- Nunca utilice nunca una llama para comprobar la existencia de fugas de gas.
- Si nota olor a gas:
  - No intente encender la barbacoa.
  - Apague cualquier llama existente.
  - Desconecte del suministro de gas.
  - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.

- Conecte o desconecte la bombona de gas siempre al aire libre, lejos de llamas encendidas, indicadores luminosos u otras fuentes de ignición, y solo cuando la barbacoa esté fría al tacto.
- No permita que la manguera del gas entre en contacto con ninguna superficie caliente.
- Antes de cada uso, compruebe que la manguera del gas no presenta daños, tales como quemaduras, rozaduras o torceduras.

### Peligro de incendio

- No utilice esta barbacoa a menos de 100 cm de cualquier material combustible, incluyendo paredes y techos.
- Las bombonas de gas deben permanecer en posición vertical para evitar llamaradas con el gas líquido.
- No coloque ningún objeto que no sea comida encima o al lado de la barbacoa.
- No coloque la barbacoa cerca de materiales inflamables (papel, hojas secas, materiales textiles, etc.).
- Mantenga los objetos inflamables lejos del quemador.
- En caso de incendio, cierre el suministro de gas.

### Peligro de quemaduras

- No mueva la barbacoa durante su uso.
- Utilice guantes protectores cuando manipule las partes calientes.
- Deje que la barbacoa se enfríe completamente antes de tocarla con las manos desnudas.
- Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados.
- El consumo de alcohol o medicamentos con o sin receta puede alterar su capacidad para montar correctamente o manejar con seguridad este producto.

### Riesgo para la salud

- Utilice la barbacoa siempre bajo la supervisión de un adulto.

### Precauciones de seguridad al manipular gas licuado



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

- Después de su uso, desconecte siempre la bombona de gas licuado.

- Guarde las bombonas de gas licuado lejos de los aparatos de calefacción o cocina y de otras fuentes de luz o calor, en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- Nunca guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- Nunca guarde bombonas de gas licuado en edificios como garajes.
- Cualquier almacenamiento interior debe cumplir con la normativa nacional.
- No guarde bombonas de gas licuado tumbadas.
- Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.

| Núm. en fig. 1, página 3 | Denominación         | Cantidad |
|--------------------------|----------------------|----------|
| 16                       | Tornillo M6 x 16     | 4        |
| 17                       | Tornillo M4 x 8      | 4        |
| 18                       | Tornillo M6 x 45     | 2        |
| 19                       | Tuerca M4            | 4        |
| 20                       | Arandela de acero M6 | 9        |
| 21                       | Arandela de acero M4 | 4        |
| 22                       | Tornillo M6 x 12     | 1        |

### Uso previsto

La barbacoa de gas portátil BRUCE es adecuada para:

- Hacer barbacoas al aire libre

La barbacoa de gas portátil BRUCE **no** es adecuada para:

- Utilizar como aparato de calefacción
- Funcionar en edificios cerrados, tiendas de campaña o avacés
- Funcionar en caravanas, autocaravanas o embarcaciones

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

### Volumen de entrega

| Núm. en fig. 1, página 3 | Denominación                        | Cantidad |
|--------------------------|-------------------------------------|----------|
| 1                        | Asa de la tapa                      | 1        |
| 2                        | Placa de datos                      | 1        |
| 3                        | Separadores                         | 2        |
| 4                        | Tapa                                | 1        |
| 5                        | Soporte de la tapa                  | 2        |
| 6                        | Separador de la tapa                | 1        |
| 7                        | Parrilla                            | 1        |
| 8                        | Piedras volcánicas                  | 1        |
| 9                        | Rejilla para las piedras volcánicas | 1        |
| 10                       | Quemador                            | 1        |
| 11                       | Separador del cuenco                | 1        |
| 12                       | Cuenco                              | 1        |
| 13                       | Asa lateral                         | 2        |
| 14                       | Patatas tubulares                   | 2        |
| 15                       | Válvula de control del quemador     | 1        |

Kampa se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## Descripción técnica

La barbacoa tiene un quemador y se suministra con piedras volcánicas reutilizables. La barbacoa está diseñada para ser conectada a una bombona de gas.

La intensidad de calentamiento se puede ajustar con la válvula de control del gas.

## Montaje de la barbacoa

### Antes del primer uso



#### NOTA

Monte la barbacoa primero con todas las tuercas y tornillos sin apretar y solo apriételos cuando estén todas las piezas ensambladas.

1. Retire todas las partes del embalaje.
2. Monte la barbacoa siguiendo las indicaciones (fig. **2**, página 4 a fig. **4**, página 4).

### Determinación de la ubicación adecuada

Cuando elija el lugar para ubicar la barbacoa, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- Sitúe la barbacoa al aire libre.
- La ubicación tiene que estar bien ventilada. No coloque el aparato en un lugar profundo donde se puedan acumular gases.
- Mantenga la barbacoa protegida del viento y de las corrientes de aire directas.
- El suelo debe ser firme, horizontal y estable.
- Nunca coloque la barbacoa cerca o encima de materiales inflamables, ni siquiera cuando se esté enfriando. Mantenga una distancia de al menos 100 cm con respecto a cualquier material inflamable.
- La barbacoa debe colocarse sobre una base que pueda soportar un calor de hasta 80 °C. La barbacoa puede calentarse mucho durante el funcionamiento.

- Recuerde que la grasa caliente puede gotear por el fondo del cuenco del fuego. No coloque la barbacoa sobre una superficie que pueda ser dañada por la grasa caliente o el calor generado por la barbacoa.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad, véase capítulo “Precauciones de seguridad al manipular gas licuado” en la página 29.

### Conexión a una bombona de gas



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- Cambie la bombona de gas únicamente en el exterior, en una zona bien ventilada, lejos de cualquier llama u otra fuente de ignición y de otras personas.
- No conecte el aparato a un suministro de gas remoto, como el gas natural o una bombona de gas recargable.
- Conecte la barbacoa solamente a una bombona de gas permitida.



#### ¡AVISO!

Apriete la conexión roscada del regulador de presión a la bombona de gas utilizando únicamente las manos.



#### NOTA

Utilice siempre accesorios de gas que cumplan con la normativa nacional de su país (por ejemplo, EN 417 y EN 484):

- Bombona de gas butano o propano (no incluida)
- Regulador de presión del gas (28–30 mbar para butano, 37 mbar para propano) (no incluido)
- Manguera de gas (longitud máxima: 1,5 metros) (no incluida)

Contacte con su distribuidor de GLP o empresa suministradora para obtener estos accesorios.

1. Inspeccione la barbacoa, la bombona de gas y las conexiones en busca de daños, suciedad o residuos antes de conectar la bombona de gas. No utilice el aparato si está dañado o ha sufrido modificaciones.

2. Asegúrese de que la válvula del quemador de la barbacoa está en la posición "OFF" (girada completamente en sentido horario) antes de conectar la barbacoa a un suministro de gas.
3. Para conectar la barbacoa a una bombona de gas, siga las indicaciones (fig. **5**, página 4 a fig. **7**, página 5).
4. Asegúrese de que el regulador está correctamente conectado a la bombona de gas.
5. Conecte el regulador de gas a la bombona siguiendo las instrucciones del fabricante.
6. Compruebe que todas las conexiones estén bien apretadas.
7. Abra el regulador de gas.



### **¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión**

No intente detectar fugas de gas utilizando una llama o una luz piloto.

8. Compruebe que no haya fugas de gas en todas las conexiones:
  - Recubra todas las conexiones con agua jabonosa.
  - Si aparecen burbujas, cierre el regulador de gas y apriete de nuevo la conexión antes de volver a comprobar.
  - Si vuelven a aparecer burbujas, deje de utilizar el aparato. Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
9. Si no se detecta ninguna fuga, ponga la válvula del regulador en la posición "OFF".

## **Uso de la barbacoa**



### **¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras**

- No mueva la barbacoa durante su uso.
- No toque las partes calientes de la barbacoa durante ni después de su uso.
- Utilice guantes resistentes al calor para manipular la tapa.
- Utilice utensilios de barbacoa resistentes y de mango largo cuando cocine sobre la parrilla.
- Deje que la barbacoa se enfríe completamente antes de guardarla.
- Después de su uso, desconecte siempre la bombona de gas licuado.

## **Encendido de la barbacoa**



### **¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras**

- No se incline sobre la barbacoa mientras la enciende.
- Para encender, la barbacoa utilice cerillas largas o un encendedor de cocina largo.

Encienda la barbacoa siguiendo las indicaciones (fig. **8**, página 6):

1. Retire la tapa de la barbacoa.
2. Asegúrese de que la válvula de control del quemador está cerrada girando la perilla completamente en sentido horario.
3. Abra la válvula del regulador de la bombona de gas.
4. Introduzca una cerilla larga y encendida por el orificio del cuenco de la barbacoa y manténgala cerca del quemador.
5. Abra con cuidado la válvula de control del quemador hasta la mitad.
6. Si el quemador no se enciende, cierre el suministro de gas y repita desde el paso 2.

## **Consejos para cocinar**



### **¡AVISO!**

No utilice el calor máximo con la tapa puesta.

Cuando ase con la barbacoa, tenga en cuenta los siguientes consejos:

- Antes del primer uso, deje que la barbacoa se precaliente durante 10 minutos sin la tapa.
- En usos posteriores, precaliente durante 5–10 minutos.
- No utilice un ajuste superior al requerido. Vigile los alimentos y ajuste la válvula de control del quemador si es necesario.
- Utilice la tapa para retener el calor en la barbacoa y potenciar los sabores.

**Desconexión de la bombona de butano**

Antes de desconectar el aparato de la bombona de gas, siga las siguientes instrucciones:

1. Asegúrese de que la barbacoa esté completamente apagada.
2. Asegúrese de que la válvula del quemador de la barbacoa esté en la posición “OFF” (girada completamente en sentido horario).
3. Asegúrese de que el regulador conectado a la bombona de gas esté en la posición “OFF” (girada completamente en sentido horario).
4. Asegúrese de que las superficies estén frías.
5. Desconecte la bombona de gas tal como se indica (fig. 9, página 7).

**Limpieza y mantenimiento**

Limpie la barbacoa después de cada uso:

1. Para limpiar las piedras volcánicas, encienda la barbacoa durante 10 minutos.
2. Asegúrese de que la barbacoa esté fría antes de continuar.

**Solución de problemas**

| Fallo                      | Posible causa                            | Solución                          |
|----------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
| El quemador no se enciende | La bombona de gas está vacía             | Sustitúyala por una bombona llena |
|                            | La válvula del regulador no está abierta | Abra la válvula del regulador     |
|                            | La válvula de control no está abierta    | Abra la válvula de control        |

3. Desconecte la bombona de gas tal como se indica (fig. 9, página 7).
4. Las parrillas deben limpiarse poniéndolas en remojo y lavándolas con agua jabonosa. Utilice un cepillo de alambre, lana de acero o un estropajo para eliminar las manchas difíciles.
5. Las superficies de la barbacoa deben lavarse con agua caliente y jabón.
6. Compruebe periódicamente que no haya insectos en el quemador.
7. Limpie el tubo de Venturi del quemador con mucho cuidado y comprobando que no queden obstrucciones. Utilice un limpiador de tuberías para limpiar la zona del tubo de Venturi.
8. Compruebe el estado de la manguera de gas. Sustituya la manguera si el material está frágil o presenta porosidades.
9. Sustituya la manguera del gas cuando la normativa del país lo exija.

**Almacenamiento**

**Bombona de gas**

- Siga las indicaciones de seguridad (véase capítulo “Precauciones de seguridad al manipular gas licuado” en la página 29).

**Barbacoa**

- Después de limpiar la barbacoa, guárdela en un lugar fresco, seco y bien ventilado.
- Cuando utilice la barbacoa después de un período de almacenamiento, compruebe que no haya fugas de gas ni obstrucciones en el quemador antes de utilizarla.

| Fallo                                                 | Posible causa                | Solución                                              |
|-------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Llama débil, la barbacoa no se calienta lo suficiente | La bombona de gas está vacía | Sustitúyala por una bombona llena                     |
|                                                       | Obstrucción en el quemador   | Limpie el quemador                                    |
|                                                       | Chorro de gas obstruido      | Limpie la válvula                                     |
|                                                       | Viento fuerte                | Traslade el aparato a una ubicación protegida         |
|                                                       | La tapa no está puesta       | Intente asar con la tapa puesta para retener el calor |

## Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país ([kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

## Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

## Datos técnicos

|                          | Barbacoa de gas BRUCE               |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Categoría de gas:        | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Aporte térmico:          | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Dimensiones (H x A x P): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Peso:                    | 3,5 kg                              |

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Explicação dos símbolos



### PERIGO!

**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



### AVISO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



### OBSERVAÇÃO

Informações complementares para a utilização do produto.

## Indicações de segurança

### Princípios básicos de segurança



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

#### Perigo de explosão

- O grelhador só pode ser reparado por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- Não modifique o grelhador.
- Não remova nem substitua nenhum componente do grelhador.
- Substitua imediatamente os tubos porosos ou danificados.
- Evite torcer ou dobrar o tubo de gás.
- Este grelhador só poderá ser utilizado com um tubo de gás e um regulador com aprovação CE (recomendados pelo seu revendedor) e deve ser ligado exclusivamente a uma botija de gás butano ou propano (recomendada pelo seu revendedor).
  - Não utilize adaptadores nem modifique o grelhador para instalar outros conectores ou botijas.
  - Não tente instalar outros tipos de contentores ou cartuchos de gás.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

#### Perigo de incêndio

- Este grelhador só pode ser operado por adultos.
- Não deixe o grelhador sem supervisão enquanto estiver quente ou durante o seu funcionamento.
- Tenha um extintor de incêndio ou outros meios adequados para extinguir chamas prontas para serem usados.

#### Risco de queimaduras

- Mantenha as mãos, o rosto e o cabelo afastados de queimadores.
- Para acender o grelhador, utilize fósforos ou isqueiros compridos.
- Não utilize roupa larga e não deixe o cabelo solto quando acender ou utilizar o grelhador.
- Mantenha crianças e animais domésticos afastados e em segurança.

- Monitorize com atenção todas as atividades realizadas nas proximidades do grelhador, de modo a evitar queimaduras ou outros ferimentos.

## Utilizar o grelhador a gás em segurança



**PERIGO! O incumprimento destas instruções provocará a morte ou ferimentos graves.**

### Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- Nunca utilize o grelhador em espaços fechados. A queima de gás liquefeito produz monóxido de carbono, o qual, por sua vez, se acumula em áreas fechadas.
- Não opere o grelhador em zonas não ventiladas como espaços fechados, tendas, automóveis, caravanas, autocaravanas ou dentro de navios, iates, bagageiras e cabinas de camiões.
- Utilize apenas no exterior.
- Não utilize como aquecedor de espaços.

### Perigo de asfixia

- A operação do grelhador num espaço não ventilado provoca insuficiência de oxigénio neste espaço.



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Perigo de explosão

- Coloque o grelhador em funcionamento exclusivamente com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas reguladores de pressão com um ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- O grelhador deverá ser utilizado apenas numa posição a céu aberto e à superfície, com ventilação natural, sem áreas estagnadas, em que as fugas de gás e os produtos de combustão sejam rapidamente dispersos pelo vento e por convecção natural.
- Não utilize o grelhador, se o mesmo apresentar fugas, danos ou não funcionar corretamente.
- Não coloque químicos, materiais inflamáveis nem aerossóis em spray nas proximidades do grelhador.
- Nunca verificar o aparelho quanto a fugas com uma chama aberta.

- Se se aperceber de cheiro a gás:
  - Não tente acender o grelhador.
  - Apague todas as chamas abertas.
  - Desligue do abastecimento de gás.
  - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
- Fixe ou remova a botija de gás sempre no exterior e longe de chamas abertas, luzes-piloto ou outras fontes de ignição, e apenas quando o grelhador estiver frio ao toque.
- Não permita que o tubo de gás entre em contacto com nenhuma superfície quente.
- Antes de cada utilização, verifique o tubo de gás quanto a danos como queimaduras, sinais de desgaste e dobras.

### Perigo de incêndio

- Não utilize o grelhador a uma distância inferior a 100 cm de qualquer material combustível, incluindo paredes e tetos.
- As botijas de gás têm de ser mantidas na vertical para evitar que o gás liquefeito expluda.
- Coloque exclusivamente alimentos em cima do grelhador ou encostados ao mesmo.
- Não coloque o grelhador na proximidade de materiais facilmente inflamáveis (papel, folhas secas, têxteis).
- Mantenha os objetos inflamáveis longe do queimador.
- Em caso de incêndio, desligue o abastecimento de gás.

### Risco de queimaduras

- Não desloque o grelhador durante a utilização.
- Use luvas de proteção ao mexer em componentes quentes.
- Deixe o grelhador arrefecer devidamente antes de lhe tocar com as mãos desprotegidas.
- Existem partes acessíveis que podem estar quentes. Mantenha crianças pequenas afastadas.
- O consumo de álcool ou a toma de medicamentos prescritos ou sem necessidade de receita médica podem prejudicar a sua capacidade de montar adequadamente este aparelho ou de o utilizar com segurança.

### Risco para a saúde

- Opere o grelhador apenas quando um adulto puder supervisionar a operação.

Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

- Após a utilização, desconecte sempre a botija de gás liquefeito.
- Armazene as botijas de gás liquefeito longe de aparelhos de aquecimento ou de cozinha e de outras fontes de luz ou calor, colocando-as numa área bem ventilada e fora do alcance das crianças.
- Nunca guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- Nunca armazene as botijas de gás liquefeito em edifícios como garagens.
- Qualquer tipo de armazenamento em espaços fechados deve respeitar os regulamentos aplicáveis no respetivo país.
- Não armazene as botijas de gás liquefeito deitadas de lado.
- Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.

Material fornecido

| N.º na fig. 1, página 3 | Designação                | Quantidade |
|-------------------------|---------------------------|------------|
| 1                       | Pega da tampa             | 1          |
| 2                       | Placa de dados            | 1          |
| 3                       | Espaçadores               | 2          |
| 4                       | Tampa                     | 1          |
| 5                       | Suporte da tampa          | 2          |
| 6                       | Guarda-fogo da tampa      | 1          |
| 7                       | Grelha de cozinhar        | 1          |
| 8                       | Pedras vulcânicas         | 1          |
| 9                       | Grelha de pedra vulcânica | 1          |
| 10                      | Queimador                 | 1          |
| 11                      | Guarda-fogo da taça       | 1          |

| N.º na fig. 1, página 3 | Designação                      | Quantidade |
|-------------------------|---------------------------------|------------|
| 12                      | Taça                            | 1          |
| 13                      | Pega lateral                    | 2          |
| 14                      | Pés em arame                    | 2          |
| 15                      | Válvula de comando do queimador | 1          |
| 16                      | Parafuso M6 x 16                | 4          |
| 17                      | Parafuso M4 x 8                 | 4          |
| 18                      | Parafuso M6 x 45                | 2          |
| 19                      | Porca M4                        | 4          |
| 20                      | Arruela de aço M6               | 9          |
| 21                      | Arruela de aço M4               | 4          |
| 22                      | Parafuso M6 x 12                | 1          |

Utilização adequada

O grelhador a gás portátil BRUCE é adequado para:

- Fazer um churrasco ao ar livre

O grelhador a gás portátil BRUCE **não** é adequado para:

- Servir como aparelho de aquecimento
- Utilizar em edifícios fechados, tendas ou outros avançados
- Utilizar em caravanas, autocaravanas ou barcos

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões

- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Kampa reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## Descrição técnica

O grelhador tem um queimador e é fornecido com pedras vulcânicas reutilizáveis. O grelhador está concebido para ser ligado a uma botija de gás.

A intensidade do calor pode ser ajustada com a válvula de comando do gás.

## Montar o grelhador

### Antes da primeira utilização



#### OBSERVAÇÃO

Monte o grelhador, posicionando primeiro todas as porcas e parafusos soltos e apertando apenas quando todas as peças do aparelho estiverem montadas.

1. Remova todas as embalagens.
2. Para montar o grelhador, proceda conforme ilustrado (fig. **2**, página 4 a fig. **4**, página 4).

### Escolher um local adequado

Ao escolher o local de instalação do grelhador, cumpra as seguintes instruções:

- Instale o grelhador ao ar livre.
- O local tem de ser bem ventilado. Não instale o produto numa cavidade, de modo a evitar a acumulação de gases.
- Proteja o grelhador contra vento e correntes de ar diretas.
- O pavimento tem de ser firme, plano e estável.
- Nunca instale o grelhador nas proximidades ou em cima de materiais inflamáveis, mesmo quando o produto estiver a arrefecer. Mantenha uma distância de pelo menos 100 cm em relação a materiais inflamáveis.

- O grelhador tem de estar apoiado sobre uma base com resistência a temperaturas de, pelo menos, 80 °C. O grelhador fica muito quente durante a utilização.
- Tenha em atenção que pode gotejar gordura quente pela parte de baixo da tampa de combustão. Não coloque o grelhador numa superfície que possa ser danificada pela gordura quente ou pelo calor gerados pelo grelhador.
- Respeite as indicações de segurança, consulte capítulo “Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito” na página 37.

### Ligar a uma botija de gás



#### AVISO! Perigo de explosão

- Mude a botija de gás apenas no exterior, numa área bem ventilada e afastada de chamas abertas, assim como de qualquer outra fonte de ignição e de outras pessoas.
- Não ligue o aparelho a uma rede de abastecimento remota de gás como gás natural ou uma botija de gás recarregável.
- Ligue o grelhador apenas a um tipo de botija de gás aprovado.



#### NOTA!

Aperte a união roscada do regulador de pressão à botija de gás apenas com a mão.



#### OBSERVAÇÃO

Utilize sempre acessórios de gás em conformidade com os regulamentos em vigor no seu país (p. ex., EN 417 e EN 484):

- botija de gás butano ou propano (não fornecida)
- regulador de pressão do gás (28–30 mbar para gás butano, 37 mbar para gás propano) (não fornecido)
- tubo de gás (comprimento máximo 1,5 m) (não fornecido)

Contacte o seu revendedor LPG ou o seu fornecedor para obter estes acessórios.

1. Antes de ligar a botija de gás, verifique se o grelhador, a botija de gás e as respectivas ligações apresentam danos, sujidade ou detritos. Não utilize se qualquer um destes componentes estiver danificado ou modificado.
2. Antes de ligar o grelhador ao abastecimento de gás, certifique-se de que a válvula do queimador do grelhador se encontra na posição "OFF" (completamente virada no sentido dos ponteiros do relógio).
3. Para ligar o grelhador a uma botija de gás, proceda conforme ilustrado (fig. **5**, página 4 a fig. **7**, página 5).
4. Assegure-se de que o regulador está corretamente ligado à botija de gás.
5. Ligue o regulador de gás à botija de gás, de acordo com as instruções do fabricante.
6. Verifique se todas as ligações estão estanques.
7. Ligue o regulador de gás.



#### **AVISO! Perigo de explosão**

Não tente detetar fugas de gás utilizando uma chama ou uma luz-piloto.

8. Verifique todas as ligações quanto à presença de fugas de gás:
  - Aplique água com sabão em todas as ligações.
  - Se se formarem bolhas, desligue imediatamente o regulador de gás e aperte novamente a ligação antes de repetir o teste.
  - Se se formarem bolhas novamente, pare de utilizar o aparelho. Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
9. Se não forem detetadas bolhas, rode a válvula do regulador para a posição "OFF".

## **Utilizar o grelhador**



#### **PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras**

- Não desloque o grelhador durante a utilização.
- Não toque nas partes quentes do grelhador durante a utilização nem depois.
- Utilize luvas resistentes ao calor para mexer na tampa.
- Utilize utensílios próprios para churrasco com pegas compridas para cozinhar no grelhador.
- Antes de armazenar o grelhador, deixe-o arrefecer completamente.
- Após a utilização, desconecte sempre a botija de gás liquefeito.

## **Acender o grelhador**



#### **PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras**

- Não se incline por cima do grelhador ao acender o mesmo.
- Para acender o grelhador, utilize apenas fósforos ou isqueiros compridos.

Para acender o grelhador, proceda conforme ilustrado (fig. **8**, página 6):

1. Retire a tampa do grelhador.
2. Certifique-se de que a válvula de comando do queimador está fechada, girando o botão completamente no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Abra a válvula no regulador da botija de gás.
4. Insira um fósforo longo, aceso, através do orifício na tampa do grelhador e mantenha-o próximo do queimador.
5. Com cuidado, abra a válvula de comando do queimador até meio.
6. Se o queimador não acender, desligue o abastecimento de gás e repita o passo 2.

## **Dicas para cozinhar**



#### **NOTA!**

Não utilize o calor máximo com a tampa colocada.

Ao grelhar, tenha em atenção as seguintes dicas:

- Deixe que o grelhador aqueça previamente durante 10 minutos sem tampa.
  - Durante a utilização posterior, aqueça previamente durante 5–10 minutos.
  - Não utilize um nível de calor superior ao necessário. Esteja atento aos alimentos e ajuste a válvula de comando do queimador sempre que for necessário.
  - Use a tampa para reter o calor no grelhador e melhorar o sabor do churrasco.
6. Controle periodicamente o queimador para verificar se está livre de insetos.
  7. Limpe o tubo de Venturi do queimador com muito cuidado, verificando se está desobstruído. Use um limpador de canos para limpar a área do tubo de Venturi.
  8. Verifique o estado do tubo de gás. Substitua o tubo caso o material tenha ficado desgastado ou poroso.
  9. Substitua o tubo de gás, caso os requisitos nacionais assim o exijam.

## Desligar o aparelho da botija de gás

Antes de desligar da botija de gás, cumpra as seguintes instruções:

1. Assegure-se de que o grelhador está completamente apagado.
2. Certifique-se de que a válvula do queimador do grelhador está na posição “OFF” (completamente girada no sentido dos ponteiros do relógio).
3. Certifique-se de que o regulador ligado à botija de gás está na posição “OFF” (completamente girada no sentido dos ponteiros do relógio).
4. Certifique-se de que todas as superfícies estão frias.
5. Desligue a botija de gás do aparelho conforme ilustrado (fig. **9**, página 7).

## Limpeza e manutenção

Limpe o grelhador após cada utilização:

1. Para limpar as pedras vulcânicas, ligue o grelhador durante 10 minutos.
2. Assegure-se de que o grelhador está frio antes de continuar.
3. Desligue a botija de gás do aparelho conforme ilustrado (fig. **9**, página 7).
4. Lavar as grelhas mergulhando-as e lavando-as em água com sabão. Utilize uma escova de arame, palha-de-aço ou um esfregão para eliminar pontos com sujidade difícil de remover.
5. As superfícies do grelhador devem ser limpas com água quente com sabão.

## Armazenar

### Botija de gás

- Cumpra as indicações de segurança (ver capítulo “Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito” na página 37).

### Grelhador

- Após limpar, guarde o grelhador num local fresco, seco e bem ventilado.
- Sempre que usar o grelhador depois de este ter estado guardado durante um período de tempo, verifique se existem fugas de gás ou entupimentos no queimador antes de utilizar.

# Resolução de falhas

| Falha                                             | Possível causa                       | Solução                                             |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| O queimador não acende.                           | A botija de gás está vazia.          | Substituir por uma botija de gás cheia.             |
|                                                   | A válvula do regulador está fechada. | Abrir a válvula do regulador.                       |
|                                                   | A válvula de comando está fechada.   | Abrir a válvula de comando.                         |
| Chama fraca, o grelhador não aquece o suficiente. | A botija de gás está vazia.          | Substituir por uma botija de gás cheia.             |
|                                                   | Queimador obstruído.                 | Limpar o queimador.                                 |
|                                                   | Bico de gás obstruído.               | Limpar o bico na válvula.                           |
|                                                   | Tempo ventoso.                       | Deslocar o aparelho para uma posição mais abrigada. |
|                                                   | Tampa não colocada.                  | Tentar cozinhar com a tampa para reter o calor.     |

## Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

## Dados técnicos

|                        | Grelhador a gás BRUCE               |
|------------------------|-------------------------------------|
| Categoria de gás:      | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Caudal térmico         | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Dimensões (A x L x P): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Peso:                  | 3,5 kg                              |

## Eliminação

► Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Spiegazione dei simboli



### PERICOLO!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



### NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## Istruzioni per la sicurezza

### Sicurezza generale



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

### Pericolo di esplosione

- Il barbecue può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Non modificare il barbecue.
- Non rimuovere o sostituire alcun componente del barbecue.
- Sostituire immediatamente i tubi flessibili porosi o danneggiati.
- Evitare di attorcigliare o piegare il tubo flessibile del gas.
- Il barbecue deve essere usato solo con il tubo flessibile e il regolatore di gas approvati CE (raccomandati dal proprio rivenditore) e deve essere collegato solo a una bombola di gas butano o propano (raccomandata dal proprio rivenditore).
  - Non utilizzare adattatori o modificare il barbecue per adattarlo ad altri connettori o bombole.
  - Non tentare di montare altri tipi di contenitori o cartucce di gas.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### Pericolo di incendio

- Solo gli adulti possono utilizzare il barbecue.
- Non lasciare il barbecue incustodito quando è caldo o in uso.
- Tenere a portata di mano un estintore o un altro mezzo adatto a spegnere una fiamma.

### Pericolo di ustioni

- Tenere mani, viso e capelli lontani dai bruciatori.
- Per accendere il barbecue utilizzare fiammiferi lunghi o un accendino lungo.
- Non indossare abiti larghi o lasciare che i capelli lunghi pendano liberamente mentre si accende o si usa il barbecue.
- Tenere i bambini e gli animali domestici a distanza di sicurezza.
- Monitorare attentamente tutte le attività intorno al barbecue per evitare ustioni o altre lesioni.

## Sicurezza durante il funzionamento del barbecue a gas



**PERICOLO! La mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.**

### Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Non utilizzare mai il barbecue in ambienti chiusi. Il processo di combustione del gas liquido produce monossido di carbonio che si accumula negli ambienti chiusi.
- Non utilizzare il barbecue in ambienti non aerati come stanze chiuse, tende da campeggio, veicoli, caravan, camper, o all'interno di navi, yacht, barche e cabine di autocarri.
- Usare solo all'aperto.
- Il prodotto non deve essere usato per riscaldare gli ambienti.

### Pericolo di asfissia

- L'utilizzo del barbecue in un ambiente non aerato riduce la quantità di ossigeno.



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

### Pericolo di esplosione

- Far funzionare il barbecue esclusivamente con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- Il barbecue deve essere utilizzato solo all'aria aperta, fuori terra e in presenza di ventilazione naturale, senza zone di ristagno, dove le perdite di gas e i prodotti della combustione vengono rapidamente dispersi dal vento e dalla convezione naturale.
- Non utilizzare il barbecue se presenta perdite, danni o se non funziona correttamente.
- Non collocare prodotti chimici, materiali infiammabili o bombolette spray vicino al barbecue.
- Non usare mai fiamme libere per controllare la presenza di perdite di gas.
- In caso di odore di gas:
  - Non tentare di accendere il barbecue.
  - Estinguere qualsiasi fiamma libera.
  - Scollegare dall'alimentazione del gas.
  - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.

- Collegare o staccare la bombola del gas solo all'aperto, lontano da fiamme libere, fiamme pilota o altre fonti di accensione e solo quando il barbecue è freddo al tatto.
- Evitare che il tubo flessibile del gas entri in contatto con qualsiasi superficie calda.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il tubo flessibile del gas non presenti danneggiamenti quali bruciature, sfregamenti o piegature.

### Pericolo di incendio

- Non utilizzare il barbecue a meno di 100 cm da qualsiasi materiale combustibile, compresi il soffitto e le pareti.
- Le bombole del gas devono rimanere in posizione verticale per evitare la fuoriuscita di gas liquido.
- Non mettere oggetti che non siano prodotti alimentari sopra o contro il barbecue.
- Non mettere il barbecue in prossimità di materiali infiammabili (carta, fogliame secco, prodotti tessili).
- Tenere lontani gli oggetti infiammabili dal bruciatore.
- In caso di incendio interrompere l'alimentazione del gas.

### Pericolo di ustioni

- Non spostare il barbecue durante l'uso.
- Utilizzare guanti di protezione quando si maneggiano componenti caldi.
- Lasciare raffreddare bene il barbecue prima di toccarlo a mani nude.
- Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.
- L'uso di alcol o di farmaci con o senza prescrizione medica può compromettere la capacità di montare correttamente o utilizzare questo apparecchio in modo sicuro.

### Pericolo per la salute

- Azionare il barbecue solo in presenza di un adulto.

### Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

- Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.

- Conservare le bombole di gas liquido lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- Mai conservare le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- Mai conservare le bombole di gas liquido in edifici come i garage.
- La conservazione al chiuso deve avvenire in modo conforme alle disposizioni nazionali.
- Non conservare le bombole di gas liquido su un lato.
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

## Dotazione

| Pos.<br>in fig. 1,<br>pagina 3 | Denominazione                        | Quantità |
|--------------------------------|--------------------------------------|----------|
| 1                              | Manico del coperchio                 | 1        |
| 2                              | Targhetta con le specifiche tecniche | 1        |
| 3                              | Distanziali                          | 2        |
| 4                              | Coperchio                            | 1        |
| 5                              | Staffa del coperchio                 | 2        |
| 6                              | Schermo del coperchio                | 1        |
| 7                              | Griglia di cottura                   | 1        |
| 8                              | Pietre laviche                       | 1        |
| 9                              | Griglia delle pietre laviche         | 1        |
| 10                             | Brucciature                          | 1        |
| 11                             | Schermo della vasca                  | 1        |
| 12                             | Vasca                                | 1        |
| 13                             | Manico laterale                      | 2        |
| 14                             | Gambe                                | 2        |
| 15                             | Valvola di controllo del bruciatore  | 1        |
| 16                             | Vite M6 x 16                         | 4        |
| 17                             | Vite M4 x 8                          | 4        |

| Pos.<br>in fig. 1,<br>pagina 3 | Denominazione          | Quantità |
|--------------------------------|------------------------|----------|
| 18                             | Vite M6 x 45           | 2        |
| 19                             | Dado M4                | 4        |
| 20                             | Rondella di acciaio M6 | 9        |
| 21                             | Rondella di acciaio M4 | 4        |
| 22                             | Vite M6 x 12           | 1        |

## Conformità d'uso

Il barbecue a gas portatile BRUCE è adatto per:

- Grigliate all'aperto

Il barbecue a gas portatile BRUCE **non** è adatto per:

- Uso come apparecchio di riscaldamento
- funzionamento in edifici chiusi, tende da campeggio o verande
- il funzionamento su roulotte, case mobili o barche

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Kampa si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il barbecue è dotato di un bruciatore ed è fornito con pietre laviche riutilizzabili. Il barbecue è progettato per essere collegato a una bombola del gas.

L'intensità di calore può essere regolata usando la valvola di controllo del gas.

## Montaggio del barbecue

### Prima della messa in funzione iniziale



#### NOTA

Montare il barbecue prima con tutti i dadi e le viti allentati, serrandoli solo quando tutte le parti sono montate.

1. Rimuovere tutti gli imballaggi.
2. Per montare il barbecue, procedere come indicato (da fig. **2**, pagina 4 a fig. **4**, pagina 4).

### Individuazione di un luogo adatto

Nella scelta del luogo di installazione del barbecue, osservare le seguenti istruzioni:

- Posizionare il barbecue all'aperto.
- Il luogo deve essere ben ventilato. Non posizionarlo in un avvallamento per evitare che vi si accumulino gas.
- Tenere il barbecue al riparo dal vento e dalle correnti d'aria dirette.
- Il terreno deve essere solido, piano e stabile.
- Non collocare mai il barbecue in prossimità o sopra materiali infiammabili, neanche quando si sta raffreddando. Mantenere una distanza di almeno 100 cm dai materiali infiammabili.
- Il barbecue deve poggiare su una base che possa sopportare un calore fino ad almeno 80 °C. Il barbecue diventa molto caldo durante l'uso.
- Tenere presente che il grasso caldo può sgocciolare sul fondo della vasca del barbecue. Non collocare il barbecue su una superficie che può essere danneggiata dal grasso caldo o dal calore generato dal barbecue.

- Osservare le istruzioni per la sicurezza, vedi capitolo "Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido" a pagina 43.

### Collegamento a una bombola del gas



#### AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- Cambiare la bombola del gas solo all'aperto, in una zona ben ventilata, lontano da fiamme libere, da qualsiasi altra fonte di accensione e da altre persone.
- Non collegare a un'alimentazione di gas remota come una bombola di metano o gas ricaricabile.
- Collegare il barbecue solo a un tipo di bombola del gas consentito.



#### AVVISO!

Serrare il collegamento filettato tra il regolatore di pressione e la bombola del gas soltanto a mano.



#### NOTA

Utilizzare sempre accessori per il gas conformi alle norme nazionali del proprio Paese (ad es. EN 417 e EN 484):

- Bombola di gas butano o propano (non in dotazione)
- Regolatore della pressione del gas (28–30 mbar per il butano, 37 mbar per il propano) (non in dotazione)
- Tubo flessibile del gas (lunghezza massima 1,5 m) (non in dotazione)

Per questi accessori consultare il proprio fornitore di GPL o rivenditore.

1. Prima di collegare la bombola del gas controllare che il barbecue, la bombola del gas e i relativi raccordi siano privi di danni, sporcizia e detriti. Non utilizzare in presenza di danni o modifiche.
2. Verificare che la valvola del bruciatore del barbecue sia in posizione "OFF" (ruotata completamente in senso orario) prima di collegare il barbecue a un'alimentazione di gas.

3. Per collegare il barbecue a una bombola del gas, procedere come indicato (da fig. **5**, pagina 4 a fig. **7**, pagina 5).
4. Assicurarsi che il regolatore sia collegato correttamente alla bombola del gas.
5. Collegare il regolatore del gas alla bombola del gas seguendo le istruzioni del produttore.
6. Controllare che tutti i collegamenti siano stretti.
7. Accendere il regolatore del gas.

**AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

Non cercare di rilevare le perdite di gas utilizzando una fiamma o una luce pilota.

8. Controllare che tutte le connessioni non presentino perdite di gas:
  - Applicare acqua saponata su tutti i raccordi.
  - Se appaiono delle bolle, spegnere immediatamente il regolatore del gas e stringere nuovamente il collegamento prima di ripetere la prova.
  - Se le bolle si ripresentano, non continuare a usare l'apparecchio. Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
9. Se non si rilevano perdite, girare la valvola del regolatore in posizione "OFF".

## Utilizzo del barbecue

**ATTENZIONE! Pericolo di ustioni**

- Non spostare il barbecue durante l'uso.
- Non toccare le parti calde del barbecue durante e dopo l'uso.
- Usare guanti resistenti al calore per maneggiare il coperchio.
- Usare utensili per barbecue resistenti e con il manico lungo durante la cottura sulla griglia.
- Lasciare raffreddare bene il barbecue prima di riporlo.
- Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.

## Accensione del barbecue

**ATTENZIONE! Pericolo di ustioni**

- Non chinarsi sul barbecue durante l'accensione.
- Per accendere il barbecue utilizzare soltanto fiammiferi lunghi o un accendino lungo.

Per accendere il barbecue, procedere come indicato (fig. **8**, pagina 6):

1. Togliere il coperchio dal barbecue.
2. Assicurarsi che la valvola di controllo del bruciatore sia chiusa ruotando completamente la manopola in senso orario.
3. Aprire la valvola sul regolatore della bombola del gas.
4. Far passare un fiammifero lungo acceso attraverso il foro nella vasca del barbecue e tenerlo vicino al bruciatore.
5. Procedendo con cautela, aprire per metà la valvola di controllo del bruciatore.
6. Se il bruciatore non si accende, interrompere l'alimentazione del gas e ripetere la procedura dal passo 2.

## Consigli per la cottura

**AVVISO!**

Non utilizzare il calore massimo con il coperchio applicato.

Durante la cottura, osservare i consigli seguenti.

- Prima del primo utilizzo, far preriscaldare il barbecue per 10 minuti senza il coperchio.
- Agli usi successivi, preriscaldare per 5–10 minuti.
- Non utilizzare una regolazione superiore a quanto necessario. Tenere sotto controllo gli alimenti in cottura, eventualmente regolando la valvola di controllo del bruciatore.
- Applicare il coperchio per mantenere il calore nel barbecue e per sprigionare gli aromi.

### Scollegamento dalla bombola del gas

Prima di scollegare il barbecue dalla bombola del gas, osservare le istruzioni seguenti.

- 1. Assicurarsi che il barbecue sia completamente spento.
- 2. Verificare che la valvola del bruciatore del barbecue sia in posizione “OFF” (ruotata completamente in senso orario).
- 3. Verificare che il regolatore collegato alla bombola del gas sia in posizione “OFF” (ruotato completamente in senso orario).
- 4. Assicurarsi che tutte le superfici siano fredde.
- 5. Scollegare la bombola del gas come indicato (fig. 9, pagina 7).

### Pulizia e cura

Pulire il barbecue dopo ogni utilizzo:

- 1. Per pulire le pietre laviche, accendere il barbecue per 10 minuti.
- 2. Assicurarsi che il barbecue sia freddo prima di continuare.
- 3. Scollegare la bombola del gas come indicato (fig. 9, pagina 7).
- 4. Le griglie dovrebbero essere lavate immergendole in acqua e detersivo. Utilizzare una spazzola metallica, una paglietta o una spugna abrasiva per rimuovere lo sporco ostinato.

- 5. Le superfici del barbecue dovrebbero essere lavate con acqua calda e detersivo.
- 6. Controllare periodicamente che il bruciatore sia privo di insetti.
- 7. Pulire il tubo Venturi sul bruciatore con molta attenzione, controllando che non presenti ostruzioni. Usare uno scovolino per pulire l’area del tubo Venturi.
- 8. Controllare lo stato del tubo flessibile del gas. Sostituire il tubo flessibile se il materiale è fragile o poroso.
- 9. Sostituire il tubo flessibile del gas se richiesto dalle condizioni nazionali.

### Immagazzinamento

#### Bombola del gas

- Seguire le istruzioni per la sicurezza (vedi capitolo “Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido” a pagina 43).

#### Barbecue

- Dopo la pulizia, conservare il barbecue in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
- Quando si riutilizza il barbecue dopo un periodo di fermo, controllare che non vi siano perdite di gas e ostruzioni nel bruciatore prima di utilizzarlo.

### Risoluzione dei problemi

| Guasto                       | Possibile causa                        | Soluzione                                 |
|------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Il bruciatore non si accende | La bombola del gas è vuota             | Sostituirla con una bombola del gas piena |
|                              | La valvola di regolazione non è aperta | Aprire la valvola di regolazione          |
|                              | La valvola di controllo non è aperta   | Aprire la valvola di controllo            |

| Guasto                                                 | Possibile causa             | Soluzione                                                  |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| Fiamma bassa, il barbecue non diventa abbastanza caldo | La bombola del gas è vuota  | Sostituirla con una bombola del gas piena                  |
|                                                        | Ostruzione nel bruciatore   | Pulire il bruciatore                                       |
|                                                        | Ostruzione nel getto di gas | Pulire il getto sulla valvola                              |
|                                                        | Condizioni di vento         | Spostare il barbecue in una posizione più riparata         |
|                                                        | Coperchio non applicato     | Provare a cuocere con il coperchio per mantenere il calore |

## Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedi [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

## Smaltimento

► Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

## Specifiche tecniche

|                         | Barbecue a gas BRUCE                |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Categoria del gas:      | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Portata termica:        | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Dimensioni (A x L x P): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Peso:                   | 3,5 kg                              |

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Verklaring van de symbolen



### GEVAAR!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



### INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## Veiligheidsaanwijzingen

### Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Explosiegevaar

- De barbecue mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Wijzig de barbecue niet.
- Verwijder of vervang geen onderdelen van de barbecue.
- Vervang poreuze of beschadigde slangen onmiddellijk.
- Voorkom verdraaien of knikken van de gasslang.
- De barbecue mag uitsluitend worden gebruikt met een gasslang en gasregelaar met CE-markering (aanbevolen door uw detailhandelaar) en mag uitsluitend worden aangesloten op een butaan- of propaangasfles (aanbevolen door uw dealer).
  - Gebruik geen adapters en breng geen wijzigingen in de barbecue aan om andere gasflessen aan te sluiten.
  - Probeer geen andere soorten gasflessen of gaspatronen aan te sluiten.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

### Brandgevaar

- Alleen volwassenen mogen de barbecue gebruiken.
- Laat de barbecue tijdens gebruik of als hij heet is niet onbeheerd achter.
- Houd een brandblusser of een ander middel om een vlam te doven gereed.

### Gevaar voor verbranding

- Houd handen, gezicht en haar uit de buurt van branders.
- Gebruik lange lucifers of een lange aansteker om de barbecue aan te steken.
- Draag geen loszittende kleding en laat lang haar niet los hangen terwijl u de barbecue aansteekt of gebruikt.
- Houd kinderen en huisdieren op een veilige afstand.

- Houd alle activiteiten rond de barbecue nauwlettend in de gaten om brandwonden of ander letsel te voorkomen.

## De gasbarbecue veilig gebruiken



**GEVAAR! Niet-inachtneming van deze instructie leidt tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- Gebruik de barbecue nooit binnenshuis. Bij het verbranden van vloeibaar gas komt koolmonoxide vrij, dat zich in afgesloten ruimtes ophoopt.
- Gebruik de barbecue niet in niet-geventileerde bereiken zoals gesloten ruimtes, tenten, motorvoertuigen, campers, caravans, schepen, jachten, boten en vrachtwagencabines.
- Alleen buiten gebruiken.
- Gebruik het niet voor het verwarmen van ruimtes.

### Gevaar voor verstikking

- Gebruik van deze bediening in een niet-geventileerde ruimte leidt tot zuurstoftekort in deze ruimte.



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Explosiegevaar

- Gebruik de bediening uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven druk. Gebruik alleen drukregelaars met een vaste instelling die voldoen aan de nationale voorschriften.
- De barbecue mag alleen bovengronds in de openlucht worden gebruikt, op een plek met natuurlijke ventilatie, zonder stilstaande lucht, waar lekkend gas en verbrandingsproducten snel worden verdreven door wind en natuurlijke convectie.
- Gebruik de barbecue niet als deze lekkages bevat, beschadigd is of niet correct werkt.
- Plaats geen chemicaliën, ontvlambare materialen of spuitbussen in de buurt van de barbecue.
- Controleer het product nooit met open vuur op gaslekken.

- Indien u gas ruikt:
  - Probeer de barbecue niet aan te steken.
  - Doof eventuele vlammen.
  - Ontkoppel het product van de gastoevoer.
  - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- Bevestig en verwijder de gasfles altijd buiten, uit de buurt van een vlam, controlelamp of andere ontstekingsbron en alleen als de barbecue afgekoeld is.
- De gas slang mag niet in contact komen met hete oppervlakken.
- Inspecteer de gas slang voor elk gebruik op beschadigingen zoals brandplekken, schaafplekken en knikken.

### Brandgevaar

- Gebruik de barbecue niet binnen 100 cm van brandbare materialen, inclusief muren en plafond.
- Gasflessen moeten rechtop blijven staan om te voorkomen dat het vloeibare gas.
- Plaats geen andere voorwerpen dan voedsel op of tegen de barbecue.
- Plaats de barbecue nooit in de buurt van ontvlambare materialen (papier, droge bladeren, textiel).
- Houd ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de brander.
- Onderbreek de gastoevoer in geval van brand.

### Gevaar voor verbranding

- Verplaats de barbecue niet tijdens gebruik.
- Gebruik beschermende handschoenen bij de omgang met hete onderdelen.
- Laat de barbecue goed afkoelen alvorens deze met blote handen aan te raken.
- Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen op afstand.
- Het gebruik van alcohol, geneesmiddelen of drugs kan uw bekwaamheid om dit toestel op de juiste manier te monteren of veilig te bedienen, beïnvloeden.

### Gevaar voor de gezondheid

- Gebruik de bediening alleen als een volwassene erop kan letten.

**Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas**



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

- Ontkoppel de gasfles na gebruik altijd van het toestel.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas uit te buurt van verwarmings- of kooktoestellen en andere licht- of hittebronnen, in een goed geventileerde ruimte en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas nooit op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- Bewaar flessen met vloeibaar gas nooit in gebouwen zoals garages.
- Elke vorm van opslag binnenshuis moet voldoen aan nationale wet- en regelgeving.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas niet op hun zij.
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

**Omvang van de levering**

| Nr. in afb. <b>1</b> , pagina 3 | Aanduiding                   | Aantal |
|---------------------------------|------------------------------|--------|
| 1                               | Handvat op deksel            | 1      |
| 2                               | Typeplaatje                  | 1      |
| 3                               | Afstandhouders               | 2      |
| 4                               | Deksel                       | 1      |
| 5                               | Dekselklem                   | 2      |
| 6                               | Afdekplaat deksel            | 1      |
| 7                               | Barbecuerooster              | 1      |
| 8                               | Lavastenen                   | 1      |
| 9                               | Oplegrooster voor lavastenen | 1      |
| 10                              | Brander                      | 1      |
| 11                              | Afdekplaat bak               | 1      |
| 12                              | Bak                          | 1      |

| Nr. in afb. <b>1</b> , pagina 3 | Aanduiding          | Aantal |
|---------------------------------|---------------------|--------|
| 13                              | Zijhandvat          | 2      |
| 14                              | Poten               | 2      |
| 15                              | Branderregelventiel | 1      |
| 16                              | Schroef M6 x 16     | 4      |
| 17                              | Schroef M4 x 8      | 4      |
| 18                              | Schroef M6 x 45     | 2      |
| 19                              | Moer M4             | 4      |
| 20                              | Stalen sluitring M6 | 9      |
| 21                              | Stalen sluitring M4 | 4      |
| 22                              | Schroef M6 x 12     | 1      |

**Beoogd gebruik**

De draagbare gasbarbecue BRUCE is geschikt voor:

- Buiten barbecueën

De draagbare gasbarbecue BRUCE is **niet** geschikt voor:

- Gebruik als verwarmingstoestel
- Gebruik in afgesloten gebouwen, tenten of voortenten
- Gebruik in caravans, campers of boten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning

- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserve-onderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Kampa behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## Technische beschrijving

De barbecue heeft één brander en wordt geleverd met herbruikbare lavastenen. De barbecue is ontworpen om te worden aangesloten op een gasfles.

De temperatuur kan worden ingesteld met het gasregelventiel.

## Barbecue opzetten

### Voor het eerste gebruik



#### INSTRUCTIE

Zet de barbecue eerst in elkaar en draai de moeren en schroeven pas vast als alle onderdelen in elkaar zitten.

1. Verwijder de volledige verpakking.
2. Om de barbecue in elkaar te zetten, gaat u als volgt te werk (afb. **2**, pagina 4 tot afb. **4**, pagina 4).

### Een geschikte plaats vinden

Neem bij de keuze van de opstelplaats voor de barbecue de volgende aanwijzingen in acht:

- Plaats de barbecue buiten.
- De plaats moet goed geventileerd zijn. Plaats het niet in een kuil om te voorkomen dat zich daar gassen verzamelen.
- Bescherm de barbecue tegen wind en tocht.
- De ondergrond moet stevig, vlak en stabiel zijn.
- Plaats de barbecue nooit in de buurt van of op ontvlambare materialen, zelfs niet als deze afgekoeld is. Houd een afstand van ten minste 100 cm tot ontvlambare materialen.

- De barbecue moet op een ondergrond staan die bestand is tegen temperaturen van minstens 80 °C. De barbecue wordt tijdens gebruik erg heet.
- Houd er rekening mee dat heet vet op de bodem van de vuurbak kan uitdruipen. Plaats de barbecue niet op een oppervlak dat beschadigd kan worden door het hete vet of de hitte die door de barbecue wordt opgewekt.
- Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht, zie hoofdstuk „Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas“ op pagina 51.

### Gasfles aansluiten



#### WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- Vervang de gasfles alleen buitenshuis in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van open vuur, andere ontstekingsbronnen en andere personen.
- Sluit de barbecue niet aan op een externe gastoevoer, zoals aardgas of een hervulbare gasfles.
- Sluit de barbecue alleen aan op een toegestaan gasflestype.



#### LET OP!

Draai de schroefverbinding van de drukregelaar naar de gasfles alleen met de hand vast.



#### INSTRUCTIE

Gebruik altijd gastoebehoren die voldoen aan de nationale voorschriften in uw land (bijv. EN 417 en EN 484):

- Butaan- of propaangasfles (niet bij levering inbegrepen)
  - Gasdrukregelaar (28 – 30 mbar voor butaan, 37 mbar voor propaan) (niet bij levering inbegrepen)
  - Gas slang (maximale lengte 1,5 m) (niet bij levering inbegrepen)
- Raadpleeg uw lpg-dealer of uw dealer voor deze toebehoren.

1. Inspecteer de barbecue, de gasfles en de aansluitingen op beschadigingen, vuil of resten, voordat u de gasfles aansluit. Gebruik het product niet als deze beschadigd of veranderd is.

2. Zorg ervoor dat het branderventiel van de barbecue in de „OFF“-stand staat (helemaal naar rechts gedraaid) voordat u de barbecue op een gastoevoer aansluit.
3. Om de barbecue aan te sluiten op een gasfles, gaat u als volgt te werk (afb. **5**, pagina 4 tot afb. **7**, pagina 5).
4. Zorg ervoor dat de regelaar correct is aangesloten op de gasfles.
5. Verbind de gasregelaar met de gasfles conform de instructies van de fabrikant.
6. Zorg ervoor dat alle verbindingen vastzitten.
7. Draai de gasregelaar open.



### **WAARSCHUWING! Explosiegevaar**

Probeer nooit gaslekkages te vinden met behulp van een vlam of controlelamp.

8. Controleer alle verbindingen op gaslekkages:
  - Smeer alle verbindingen in met zeepwater.
  - Indien er bellen verschijnen, dient u de gasregelaar onmiddellijk dicht te draaien en de verbinding opnieuw vast te draaien alvorens deze opnieuw op lekkage te controleren.
  - Als de bellen opnieuw verschijnen, mag u het toestel niet meer gebruiken. Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
9. Indien u geen lekkage detecteert, draait u het regelventiel in de „OFF“-stand.

## **De barbecue gebruiken**



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding**

- Verplaats de barbecue niet tijdens gebruik.
- Raak de hete onderdelen van de barbecue tijdens en na gebruik niet aan.
- Pak het deksel alleen met hittebestendige handschoenen vast.
- Gebruik stevig barbecuebestek met een lange steel wanneer u voedsel op de barbecue bereidt.
- Laat de barbecue goed afkoelen alvorens deze op te bergen.
- Ontkoppel de gasfles na gebruik altijd van het toestel.

## **De barbecue aansteken**



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding**

- Buig tijdens het aansteken niet over de barbecue.
- Gebruik alleen lange lucifers of een lange aansteker om de barbecue aan te steken.

Om de barbecue aan te steken, gaat u als volgt te werk (afb. **8**, pagina 6):

1. Verwijder het deksel van de barbecue.
2. Zorg ervoor dat het branderregelventiel gesloten is door de knop helemaal naar rechts te draaien.
3. Open het ventiel op de regelaar van de gasfles.
4. Steek een lange, aangestoken lucifer door het gat in de barbecuebak en houd hem dicht bij de brander.
5. Open het branderregelventiel voorzichtig voor de helft.
6. Als de brander niet aangaat, sluit u de gastoevoer af en herhaalt u de stappen vanaf stap 2.

## **Tips voor het barbecueën**



### **LET OP!**

Gebruik niet de maximale hitte met het deksel erop.

Neem tijdens het barbecueën de volgende barbecue-tips in acht:

- Laat de barbecue voor het eerste gebruik 10 minuten voorverwarmen met het deksel eraf.
- Bij volgend gebruik, 5 tot 10 minuten voorverwarmen.
- Gebruik geen hogere stand dan nodig is. Houd uw voedsel goed in de gaten en stel het branderregelventiel zo nodig bij.
- Gebruik het deksel om de warmte in de barbecue niet te laten ontsnappen en om de barbecue te versterken.

### Gasfles loskoppelen

Voordat u de gasfles loskoppelt, moet u de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- 1. Zorg ervoor dat de barbecue helemaal gedooft is.
- 2. Zorg ervoor dat het branderventiel van de barbecue in de „OFF”-stand staat (helemaal naar rechts gedraaid).
- 3. Zorg ervoor dat de op de gasfles aangesloten regelaar in de „OFF”-stand staat (helemaal naar rechts gedraaid).
- 4. Zorg ervoor dat alle oppervlakken koel zijn.
- 5. Koppel de gasfles los zoals afgebeeld (afb. 9, pagina 7).

### Reiniging en onderhoud

Maak de barbecue na elk gebruik schoon:

- 1. Om de lavastenen schoon te maken, zet u de barbecue 10 minuten aan.
- 2. Zorg ervoor dat de barbecue koud is voordat u verder gaat.
- 3. Koppel de gasfles los zoals afgebeeld (afb. 9, pagina 7).
- 4. Roosters moeten worden schoongemaakt door ze in een zeepwater te weken en te wassen. Gebruik een staalborstel, staalwol of een schuursponsje om hardnekkige plekken te verwijderen.

- 5. De oppervlakken van de barbecue moeten met heet zeepwater worden afgewassen.
- 6. Controleer de brander regelmatig om te zien of deze vrij is van insecten.
- 7. Maak de venturibuis op de brander voorzichtig schoon, en controleer of de buis niet verstopt is. Gebruik een pijpenreiniger om de venturibuis schoon te maken.
- 8. Controleer de toestand van de gasslang. Vervang de slang als het materiaal broos of poreus is.
- 9. Vervang de gasslang wanneer dat voorgeschreven is door de nationale regelgeving.

### Opslag

#### Gasfles

- Volg de veiligheidsaanwijzingen op (zie hoofdstuk „Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas” op pagina 51).

#### Barbecue

- Na het schoonmaken bergt u de barbecue op een koele, droge, goed geventileerde plaats op.
- Wanneer u de barbecue na een opslagperiode weer in gebruik neemt, controleert u deze voor gebruik op gaslekken en op verstoppingen in de brander.

### Problemen oplossen

| Fout                      | Mogelijke oorzaak         | Oplossing                                      |
|---------------------------|---------------------------|------------------------------------------------|
| De brander ontsteekt niet | Gasfles is leeg           | Vervang de lege gasfles door een volle gasfles |
|                           | Regelventiel is niet open | Open het regelventiel                          |
|                           | Regelventiel is niet open | Open de het regelventiel                       |

| Fout                                       | Mogelijke oorzaak     | Oplossing                                                             |
|--------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Lage vlam, barbecue wordt niet heet genoeg | Gasfles is leeg       | Vervang de lege gasfles door een volle gasfles                        |
|                                            | Brander verstopt      | Reinig de brander                                                     |
|                                            | Gassproeier verstopt  | Reinig de sproeier op het ventiel                                     |
|                                            | Veel wind             | Verplaats de barbecue naar een beschutte plaats                       |
|                                            | Deksel niet geplaatst | Probeer te barbecueën met het deksel erop om de warmte vast te houden |

## Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing.

Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) of met uw dealer.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

## Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

## Technische gegevens

|                            | Gasbarbecue BRUCE                   |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Gascategorie:              | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Warmtetoevoer:             | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Afmetingen<br>(h x b x d): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Gewicht:                   | 3,5 kg                              |

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. For opdaterede produktinformationer, se [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Forklaring af symboler



### FARE!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



### BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

## Sikkerhedshenvisninger

### Grundlæggende sikkerhed



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Eksplodingsfare

- Grillen må kun repareres af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- Grillen må ikke ændres.
- Du må ikke fjerne eller omplacere nogen af grillens komponenter.
- Udskift straks porøse eller beskadigede slanger.
- Undgå at sno eller knække gasslangen.
- Denne grill må kun anvendes med CE-godkendt gasslange og regulator (anbefalet af din forhandler) og må kun tilsluttes til en butan- eller propan-gasflaske (anbefalet af din forhandler).
  - Du må ikke anvende adaptere eller ændre grillen, så den passer til andre forbindelser eller flasker.
  - Forsøg ikke at montere andre typer gasbeholdere eller -patroner.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### Brandfare

- Kun voksne personer må betjene grillen.
- Lad ikke grillen være uden opsyn, mens den anvendes.
- Hav en brandslukker eller andre egnede flammeslukningsmidler parat.

### Forbrændingsfare

- Hold hænder, ansigt og hår væk fra brænderne.
- Anvend lange tændstikker eller en lang lighter til at tænde grillen.
- Bær ikke løst tøj, og lad ikke håret hænge frit ned, mens du tænder eller bruger grillen.
- Hold børn og dyr på sikker afstand.
- Hold grundigt øje med alle aktiviteter omkring grillen for at undgå forbrændinger eller andre kvæstelser.

## Betjening af gasgrillen



**FARE! Hvis dette ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Fare for kulilteforgiftning

- Anvend aldrig grillen indendørs. Processen, hvor flydende gas brændes, producerer kulilte, som ophobes i lukkede områder.
- Anvend ikke grillen i områder, der ikke er ventileret, som f.eks. lukkede rum, telte, motorkøretøjer, autocampere, campingvogne eller inde i skibe, yachter, både og lastbilførerhuse.
- Anvend kun udendørs.
- Må ikke anvendes som et varmeapparat.

### Fare for kvælning

- Anvendelsen af grillen med gas i et område, der ikke er ventileret, medfører iltmangel i dette område.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Eksplodingsfare

- Anvend udelukkende grillen med det tryk, der er angivet på typeskiltet. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter.
- Grillen må kun anvendes i en udendørs opstilling over jorden med naturlig ventilation og uden stillestående områder, hvor gaslækage og forbrændingsprodukter spredes hurtigt af vind og naturlig konvektion.
- Anvend ikke grillen, hvis den lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Anbring ikke kemikalier, brændbare materialer eller sprayaerosoler i nærheden af grillen.
- Brug aldrig en åben flamme for at kontrollere, om produktet er utæt.
- Hvis der lugter af gas:
  - Lad være med at tænde for grillen.
  - Sluk alle åbne flammer.
  - Afbryd gasforsyningen.
  - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- Montér eller afmontér kun gasflasken udendørs væk fra åbne flammer, tændflammer eller andre antændelseskilder, og kun når grillen er kold.
- Sørg for, at gasslangen ikke kommer i kontakt med varme overflader.

- Kontrollér gasslangen for brændte steder, skuresteder og knæk før hver brug.

### Brandfare

- Anvend ikke grillen i en afstand på under 100 cm fra alle brændbare materialer inkl. vægge og lofter.
- Gasflasker skal stå oprejst for at forhindre, at F-gassen blæfrer.
- Der må ikke anbringes andre genstande end mad på eller mod grillen.
- Anbring ikke grillen i nærheden af brændbare materialer (papir, tørt løv, tekstilprodukter).
- Hold brændbare genstande væk brænderen.
- Luk gasforsyningen i tilfælde af brand.

### Forbrændingsfare

- Flyt ikke grillen under brug.
- Anvend beskyttelseshandsker under håndtering af varme komponenter.
- Lad grillen køle ordentligt af, før du berører det med bare hænder.
- Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold unge børn væk.
- Hvis du er påvirket af alkohol eller receptpligtig medicin eller ikke-receptpligtige stoffer, kan det forringe din evne til at samle eller betjene dette apparat korrekt.

### Sundhedsfare

- Anvend kun grillen, når en voksen har den under opsyn.

## Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

- Afbryd altid F-gasflasken efter brug.
- Opbevar F-gasflasker væk fra varme- eller madlavningsudstyr og andre lys- eller varmekilder i et godt ventileret område uden for børns rækkevidde.
- Opbevar aldrig F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Opbevar aldrig F-gasflasker i bygninger som f.eks. garager.
- Alle indendørs opbevaring skal opfylde de nationale forskrifter.
- Opbevar ikke F-gasflasker på siden.

- Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

## Leveringsomfang

| Nr. på fig. 1, side 3 | Betegnelse              | Antal |
|-----------------------|-------------------------|-------|
| 1                     | Håndtag på låget        | 1     |
| 2                     | Dataplade               | 1     |
| 3                     | Afstandsskiver          | 2     |
| 4                     | Låg                     | 1     |
| 5                     | Beslag til låg          | 2     |
| 6                     | Skilleplade til låg     | 1     |
| 7                     | Grillrist               | 1     |
| 8                     | Lavasten                | 1     |
| 9                     | Rist til lavasten       | 1     |
| 10                    | Brænder                 | 1     |
| 11                    | Skilleplade til kar     | 1     |
| 12                    | Kar                     | 1     |
| 13                    | Sidehåndtag             | 2     |
| 14                    | Trådben                 | 2     |
| 15                    | Styreventil til brænder | 1     |
| 16                    | M6 x 16 bolt            | 4     |
| 17                    | M4 x 8 bolt             | 4     |
| 18                    | M6 x 45 bolt            | 2     |
| 19                    | Møtrik M4               | 4     |
| 20                    | M6 stålskive            | 9     |
| 21                    | M4 stålskive            | 4     |
| 22                    | M6 x 12 bolt            | 1     |

## Korrekt brug

Den bærbare gasgrill BRUCE er egnet til:

- at grille udendørs.

Den bærbare gasgrill BRUCE er **ikke** egnet til:

- at blive brugt som varmeapparat
- at blive brugt i lukkede bygninger, telte eller for-  
telte
- anvendelse på campingvogne, autocampere  
eller både

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Kampa forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## Teknisk beskrivelse

Grillen har en brænder og leveres med genanvendelige lavasten. Grillen designet til at blive tilsluttet en gasflaske.

Varmeintensiteten kan justeres med gasstyreventilen.

## Opsætning af grillen

### Før første brug



#### BEMÆRK

Saml grillen med alle møtrikker og boltene løst, før de spændes, når alle dele er monteret.

1. Fjern al emballagen.
2. For at samle grillen skal du fortsætte som vist (fig. 2, side 4 til fig. 4, side 4).

## Sådan finder du et egnet sted

Vær opmærksom på følgende henvisninger, når du vælger placeringen for grillen:

- Anbring grillen udenfor.
- Området skal have god ventilation. Du må ikke placere det i en fordybning, så du undgår, at der samler sig gasser omkring det.
- Beskyt grillen mod vinden og direkte træk.
- Underlaget skal være fast, plant og stabilt.
- Placer aldrig grillen i nærheden af eller på brændbare materialer, selv når den køler af. Overhold en afstand på mindst 100 cm fra brændbare materialer.
- Grillen skal stå på en bund, der kan modstå varme på op til mindst 80 °C. Grillen kan blive meget varm under brug.
- Husk på, at der kan dryppe varmt fedt ud af bunden af ildkarret. Anbring ikke grillen på en overflade, der kan beskadiges af det varme fedt eller varmen fra grillen.
- Overhold sikkerhedshenvisningerne, se kapitlet „Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas“ på side 57.

## Tilslutning til en gasflaske



### ADVARSEL! Eksplosionsfare

- Gasflasken må kun skiftes udendørs i et område med god ventilation, væk fra åbne flammer, alle antændelseskilder og andre personer.
- Der må ikke tilsluttes til en centralgasforsyning som naturgas eller en genopfyldelig gasflaske.
- Tilslut kun grillen til en godkendt gasflasketype.



### VIGTIGT!

Skruetilslutningen fra trykregulatoren til gasflasken må kun spændes med hånden.



### BEMÆRK

Brug altid gastilbehør, der opfylder de nationale bestemmelser i dit land (f.eks. EN 417 og EN 484):

- Butan- eller propangasflaske (medfølger ikke)
- Gasregulator (28–30 mbar for butan, 37 mbar for propan) (medfølger ikke)
- Gasslange (maks. længde 1,5 m) (medfølger ikke)

Kontakt din LPG-forhandler eller tilbehørsforhandler for at købe dette tilbehør.

1. Kontrollér grillen, gasflasken og dens forbindelser for skader, smuds og snavs, før gasflasken tilsluttes. Må ikke anvendes i tilfælde af beskadigelser eller ændringer.
2. Kontrollér, at grillens brænderventil er på positionen „OFF“ (drejet hel med uret), før du tilslutter grillen til en gasforsyning.
3. For at tilslutte grillen til en gasflaske skal du gøre som vist (fig. **5**, side 4 til fig. **7**, side 5).
4. Kontrollér, at regulatoren er tilsluttet korrekt med gasflasken.
5. Forbind gasregulatoren med gasflasken i overensstemmelse med producentens anvisning.
6. Kontrollér, at alle forbindelser er tætte.
7. Tænd gasregulatoren.
8. Kontrollér alle forbindelser for gaslækager:
  - Dæk alle forbindelser med sæbevand.
  - Hvis der forekommer bobler, skal gasregulatoren slukkes med det samme og forbindelsen efterspændes, før den testes igen.
  - Stands brugen af apparatet, hvis der forekommer bobler igen. Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
9. Drej regulatorventilen til positionen „OFF“, hvis der ikke findes lækager.

## Sådan bruger du grillen



### FORSIGTIG! Forbrændingsfare

- Flyt ikke grillen under brug.
- Berør ikke grillens varme dele under og efter brug.
- Brug varmemandsker for at håndtere låget.
- Brug robust grilludstyr med lange skafter, når du laver mad på grillen.
- Lad grillen køle korrekt af, før du opbevarer den.
- Afbryd altid F-gasflasken efter brug.

## Sådan tænder du grillen



### FORSIGTIG! Forbrændingsfare

- Læn dig ikke ind over grillen, mens der tændes.
- Anvend kun lange tændstikker eller en lang lighter til at tænde grillen.

For at tænde grillen skal du fortsætte som vist (fig. **8**, side 6):

1. Tag låget af grillen.
2. Kontrollér, at brænderstyreventilen er lukket ved at dreje knappen helt med uret.
3. Åbn ventilen på gasflaskens regulator.
4. Anbring en lang tændt tændstik gennem hullet i grillkarret, og hold den tæt på brænderen.
5. Åbn forsigtigt brænderstyreventilen halvt op.
6. Hvis brænderen ikke tænder, skal du slukke for gasforsyningen og gentage fra trin 2.

## Madlavningstips



### VIGTIGT!

Brug ikke maksimal varme, når låget er på.

Vær opmærksom på følgende madlavningstips, når du griller:

- Før den første brug skal du lade grillen varme op i 10 minutter med låget taget af.
- Forvarm i 5–10 minutter under den efterfølgende brug.
- Brug ikke en højere indstilling, end der kræves. Hold godt øje med din mad, og justér om nødvendigt brænderstyreventilen.

- Brug låget til at holde på varmen i grillen og for at fremme grillsmagen.

## Afbrydelse fra gasflasken

Før der afbrydes fra gasflasken, skal du overholde følgende anvisninger:

1. Kontrollér, at grillen er helt slukket.
2. Kontrollér, at grillens brænderventil er på positionen „OFF“ (drejet helt med uret).
3. Kontrollér, at regulatoren, der er forbundet med gasflasken, er på positionen „OFF“ (drejet helt mod uret).
4. Kontrollér, at alle overflader er kolde.
5. Afbryd gasflasken som vist (fig. **9**, side 7).

## Rengøring og vedligeholdelse

Rengør grillen efter hver brug:

1. Tænd for grillen i 10 minutter for at rengøre lavastenene.
2. Kontrollér, at grillen er kold, før du fortsætter.
3. Afbryd gasflasken som vist (fig. **9**, side 7).
4. Grillen bør rengøres ved at dyppe og vaske den i sæbevand. Brug en stålborste, ståluld eller en skuresvamp for at fjerne genstridige pletter.
5. Grillens overflader bør vaskes med varmt sæbevand.
6. Kontrollér regelmæssigt brænderen for at se, om den er fri for insekter.
7. Rengør venturirøret på brænderen meget forsigtigt, og kontrollér, om det er fri for forhindringer. Brug en rørrens til at rengøre området omkring venturirøret.
8. Kontrollér gasslangens tilstand. Udskift slangen, hvis materialet er skrøbeligt eller porøst.
9. Udskift gasslangen, hvis/når de nationale forskrifter kræver det.

# Opbevaring

## Gasflaske

- Følg sikkerhedsanvisningerne (se kapitlet „Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas“ på side 57).

## Grill

- Opbevar grillen et køling, tørt og godt ventileret sted efter rengøringen.
- Under brugen af grillen efter opbevaring, skal man kontrollere for gaslækager og forhindringer i brænderen, før den bruges.

# Udbedring af fejl

| Fejl                                     | Mulig årsag                    | Løsning                                            |
|------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------|
| Brænderen tænder ikke                    | Gasflasken er tom              | Udskift med en fuld gasflaske                      |
|                                          | Regulatorventilen er ikke åben | Åben regulatorventilen                             |
|                                          | Styreventilen er ikke åben     | Åbn styreventilen                                  |
| Lav flamme, grillen bliver ikke varm nok | Gasflasken er tom              | Udskift med en fuld gasflaske                      |
|                                          | Forhindring i brænderen        | Rengør brænderen                                   |
|                                          | Forhindring i gasdysen         | Rengør dysen på ventilen                           |
|                                          | Kraftig vind                   | Flyt til et sted med bedre læ                      |
|                                          | Låget er ikke på               | Prøv at grille med låget på for at holde på varmen |

## Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

## Tekniske data

|                  | Gasgrill BRUCE                      |
|------------------|-------------------------------------|
| Gaskategori:     | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Varmeeffekt:     | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Mål (H x B x D): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Vægt:            | 3,5 kg                              |

## Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [kampadoutdoors.com](http://kampadoutdoors.com).

## Förklaring av symboler



### FARA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### WARNING!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### AKTA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



### OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



### ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Explosionsrisk

- Reparationer på grillen får endast utföras av behörig personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Gör inga ändringar på grillen.
- Ta inte bort eller byt ut några av grillens komponenter.
- Byt omedelbart ut porösa eller skadade slangar.
- Se till att gasslangen inte vrids eller veckas.
- Grillen får endast användas med CE-godkänd gasslang och regulator (som rekommenderas av återförsäljaren) och får endast anslutas till en butan- eller propangasflaska (som rekommenderas av återförsäljaren).
  - Använd inga adaptrar och ändra inte grillen så den passar till andra kopplingar eller flaskor.
  - Försök inte montera andra typer av gasbehållare eller gaspatroner.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

### Brandrisk

- Den här grillen får endast användas av vuxna.
- Lämna inte grillen utan uppsikt när den är het eller används.
- Se till att ha en brandsläckare eller annan lämplig släckutrustning redo att användas.

### Risk för brännskada

- Håll händer, ansikte och hår borta från brännare.
- Använd långa tändstickor eller en lång tändare för att tända grillen.
- Använd inte löst sittande plagg och låt inte långt hår hänga fritt när du tänder eller använder grillen.
- Håll barn och husdjur på säkert avstånd från produkten.
- Håll noggrann uppsikt över all aktivitet kring grillen för att undvika brännskador eller andra personskador.

## Säker användning av gasgrillen



**FARA! Om inte denna anvisning följs leder det till dödsfall eller allvarliga personskador.**

### Fara för kolmonoxidförgiftning

- Använd aldrig grillen inomhus. Vid förbränning av flytande gas bildas kolmonoxid som samlas i slutna utrymmen.
- Använd inte grillen i ej ventilerade utrymmen som slutna rum, tält, motorfordon, husbilar, husvagnar eller inuti fartyg, nöjesbåtar, bagageutrymmen eller lastbilshytter.
- Använd endast apparaten utomhus.
- Använd inte produkten som rumsuppvärmare.

### Kvävningsrisk

- Om grillen ska användas i ej ventilerade utrymmen leder det till syrebrist i dessa utrymmen.



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Explosionsrisk

- Grillen får endast användas med det tryck som anges på typskylten. Använd endast fast installerade tryckregulatorer som uppfyller nationella föreskrifter.
- Denna grill ska bara användas utomhus över marknivå med naturlig ventilation, utan stillastående områden så att gasläckage och förbränningsprodukter snabbt skingras genom vind och naturlig konvektion.
- Använd inte grillen om den läcker, är skadad eller inte fungerar på rätt sätt.
- Ställ inga kemikalier, brännbara material eller aerosolsprayer nära grillen.
- Använd aldrig öppen låga för att leta efter gasläckage.
- Om du känner gaslukt:
  - Försök inte tända grillen.
  - Släck all öppen eld.
  - Koppla bort den från gastillförsel.
  - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
- Montera eller demontera alltid gasflaskan utomhus på behörigt avstånd från öppen eld, låga eller annan tändkälla och endast om grillen är sval nog att vidröra.
- Gasslangen får inte komma i kontakt med heta ytor.

- Kontrollera alltid gasslangen för att se om det finns skador som brännmärken, skavställen eller veck innan den används.

### Brandrisk

- Använd inte grillen närmare än 100 cm från något brännbart material, inklusive väggar och tak.
- Gasflaskorna måste stå upprätta för att förhindra flambildning av flytande gas.
- Ställ inga föremål förutom mat på eller mot grillen.
- Ställ inte grillen i närheten av antändligt material (papper, torra löv, textilier).
- Håll brännbara föremål borta från brännaren.
- Stäng av gastillförseln om brand uppstår.

### Risk för brännskada

- Flytta inte på grillen medan den används.
- Använd skyddshandskar vid hantering av heta delar.
- Låt grillen svalna ordentligt innan du rör vid den med bara händerna.
- Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn på avstånd.
- Intag av alkohol eller receptbelagda och receptfria mediciner kan försämra din förmåga att rätt montera och säkert använda apparaten.

### Hälsorisk

- Använd endast grillen när en vuxen kan hålla uppsikt över den.

## Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

- Ta alltid bort flaskan med flytande gas efter användning.
- Förvara flaskorna med flytande gas på avstånd från värme- eller köksmaskiner och andra ljus- eller värmekällor i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll för barn.
- Lagra aldrig flaskor med flytande gas i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga jordhålor).
- Förvara aldrig flaskor med flytande gas i byggnader som garage eller liknande.
- Vid inomhusförvaring ska flaskorna förvaras enligt nationella bestämmelser.

- Förvara inte gasflaskorna liggande.
- Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus. Temperaturen får inte överskrida 50 °C.

## Leveransomfattning

| Pos.<br>på<br>bild <b>1</b> ,<br>sida 3 | Beteckning        | Mängd |
|-----------------------------------------|-------------------|-------|
| 1                                       | Handtag till lock | 1     |
| 2                                       | Typskylt          | 1     |
| 3                                       | Distanser         | 2     |
| 4                                       | Lock              | 1     |
| 5                                       | Lockfäste         | 2     |
| 6                                       | Lockbaffel        | 1     |
| 7                                       | Matlagningsgaller | 1     |
| 8                                       | Lavastenar        | 1     |
| 9                                       | Lavastengaller    | 1     |
| 10                                      | Brännare          | 1     |
| 11                                      | Skålbaffel        | 1     |
| 12                                      | Skål              | 1     |
| 13                                      | Sidohandtag       | 2     |
| 14                                      | Stålben           | 2     |
| 15                                      | Brännarstyrventil | 1     |
| 16                                      | Skruv M6 x 16     | 4     |
| 17                                      | Skruv M4 x 8      | 4     |
| 18                                      | Skruv M6 x 45     | 2     |
| 19                                      | Mutter M4         | 4     |
| 20                                      | Stålbricka M6     | 9     |
| 21                                      | Stålbricka M4     | 4     |
| 22                                      | Skruv M6 x 12     | 1     |

## Avsedd användning

Den bärbara gasgrillen BRUCE passar för:

- Grillning utomhus

Den bärbara gasgrillen BRUCE passar **inte** för:

- Användning som värmeaggregat
- Användning i slutna utrymmen, tält eller förtält
- Användning i husvagnar, husbilar eller båtar

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Kampa förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## Teknisk beskrivning

Grillen har en brännare och levereras med återanvändbara lavastenar. Grillen är utformad för att anslutas till en gasflaska.

Värmestyrkan kan justeras med gasstyrventilen.

## Ställa upp grillen

### Före den första användningen



#### ANVISNING

Montera först grillen med alla muttrar och skruvar löst åtdragna innan du drar åt dem riktigt när alla delar är monterade.

1. Ta bort allt förpackningsmaterial.
2. Följ beskrivningen (bild **2**, sida 4 till bild **4**, sida 4) när du monterar grillen.

## Hitta en lämplig plats

Beakta följande anvisningar vid val av uppställningsplats för grillen:

- Placera grillen utomhus.
- Platsen måste ha god ventilation. Placera inte produkten i en fördjupning, annars kan gaser ansamlas i en sådan.
- Håll grillen skyddad mot vind och direkt drag.
- Marken måste vara fast, jämn och stabil.
- Placera aldrig grillen nära eller på antändliga material, inte ens för avsvälning. Håll ett avstånd på minst 100 cm till antändliga material.
- Grillen måste stå på en basdel som kan stå emot värme på minst 80 °C. Grillen blir mycket varm vid användning.
- Tänk på att mycket varmt fett kan droppa ut längst ner i eldskålen. Ställ inte grillen på en yta som kan skadas av det varma fettet eller värmen som grillen avger.
- Följ säkerhetsanvisningarna, se kapitel "Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas" på sidan 63.

## Ansluta till en gasflaska



### **WARNING! Explosionsrisk**

- Byt endast gasflaskan utomhus i områden med god ventilation, borta från öppna lågor, andra antändningskällor och andra människor.
- Anslut inte till extern gasförsörjning, som naturgas eller påfyllningsbara gasflaskor.
- Anslut endast grillen till en godkänd typ av gasflaska.



### **OBSERVERA!**

Dra bara åt skruvanslutningen från tryckregulatorn till gasflaskan för hand.



### **ANVISNING**

Använd alltid gastillbehör som uppfyller gällande nationella bestämmelser (t.ex. EN 417 och EN 484):

- Butan- eller propangasflaska (medföljer ej)
  - Gastrycksregulator (28–30 mbar för butan, 37 mbar för propan) (medföljer ej)
  - Gasslang (maximal längd 1,5 m) (medföljer ej)
- Vänd dig till din gasleverantör eller återförsäljare för dessa tillbehör.

1. Kontrollera om det finns skador, smuts eller skräp på grillen, gasflaskan eller dess anslutningar innan du ansluter gasflaskan. Använd inte grillen om någon del är skadad eller modifierad.
2. Se till att grillens brännarventil står i läget "OFF" (vriden medurs fullständigt) innan du ansluter grillen till gasförsörjning.
3. Följ beskrivningen (bild **5**, sida 4 till bild **7**, sida 5) när du ansluter grillen till en gasflaska.
4. Se till att regulatorn är rätt ansluten till gasflaskan.
5. Anslut gasregulatorn till gasflaskan enligt tillverkarens anvisning.
6. Kontrollera att alla anslutningar är åtdragna.
7. Vrid på gasregulatorn.
8. Kontrollera alla anslutningar avseende gasläckage:
  - Stryk på såpvatten på alla anslutningar.
  - Om det bildas bubblor, stäng omedelbart av gasregulatorn och dra åt anslutningen innan du testar igen.
  - Sluta använda apparaten om bubblor syns igen. Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
9. Vrid regulatorventilen till läge "OFF" om inga läckage hittas.



### **WARNING! Explosionsrisk**

Försök inte hitta gasläckor med någon form av brinnande låga.

# Använda grillen



## AKTA! Risk för brännskada

- Flytta inte på grillen medan den används.
- Vidrör inte grillens heta delar under eller efter användningen.
- Använd värmeskyddshandskar när du tar i locket.
- Använd stadiga grillredskap med långa handtag när du grillar.
- Låt grillen svalna innan den ställs undan.
- Ta alltid bort flaskan med flytande gas efter användning.

## Tända grillen



## AKTA! Risk för brännskada

- Luta dig inte över grillen när du tänder den.
- Använd bara långa tändstickor eller långa tändare för att tända grillen.

Tänd grillen som det visas (bild **8**, sida 6):

1. Ta bort locket från grillen.
2. Se till att brännarens styrventil är stängd genom att vrida reglaget medurs fullständigt.
3. Stäng ventilen på gasflaskans regulator.
4. Sätt en lång tänd tändsticka genom hålet i grillskålen och håll den nära brännaren.
5. Öppna försiktigt brännarens styrventil till hälften.
6. Om brännaren inte tänder, stäng av gastillförseln och börja om från steg 2.

## Grilltips



## OBSERVERA!

Använd inte maximal värme med locket på.

Kom ihåg följande tips när du grillar:

- Låt grillen förvärmas i 10 minuter med locket av innan den används första gången.
- Förvärm i 5–10 minuter vid de följande användningstillfällena.

- Använd inte en högre inställning än vad som behövs. Var uppmärksam på maten du grillar och justera vid behov brännarens styrventil.
- Använd locket för att hålla kvar värmen i grillen och för att förhöja grillsmaken.

## Koppla bort grillen från gasflaskan

Observera följande anvisningar innan du kopplar bort grillen från gasflaskan:

1. Säkerställ att grillen är helt släckt.
2. Se till att grillens brännarventil står i läget "OFF" (vriden medurs fullständigt).
3. Se till att regulatören som är ansluten till gasflaskan står i läget "OFF" (vriden medurs fullständigt).
4. Se till att alla ytor är svala.
5. Lossa gasflaskan enligt bilden (bild **9**, sida 7).

## Rengöring och skötsel

Rengör grillen efter varje användningstillfälle:

1. Ha grillen påslagen i 10 minuter när du ska rengöra lavastenarna.
2. Se till att grillen är kall innan du fortsätter.
3. Lossa gasflaskan enligt bilden (bild **9**, sida 7).
4. Rengör grillen genom att blötlägga den och tvätta den i såpvatten. Använd en stålborste, stålull eller skursvamp för att ta bort hårt sittande smuts.
5. Grillens ytor ska diskas med hett såpvatten.
6. Kontrollera regelbundet brännaren för att se att den är fri från insekter.
7. Rengör venturiröret på brännaren mycket noggrant och kontrollera att det inte är tilltäppt. Använd en rörrensare för att rengöra venturiröret.
8. Kontrollera gasslangens skick. Byt ut slangen om materialet är sprött eller poröst.
9. Byt ut gasslangen när nationella krav kräver detta.

# Förvaring

## Gasflaska

- Följ säkerhetsanvisningarna (se kapitel "Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas" på sidan 63).

## Grill

- När grillen har rengjorts ska den förvaras på en kall och torr plats med god ventilation.
- Kontrollera om grillen har gasläckage eller hinder i brännaren innan den används efter en tids förvaring.

# Felsökning

| Fel                                           | Möjlig orsak                    | Åtgärd                                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------|
| Brännaren tänder inte                         | Gasflaskan är tom               | Byt ut mot en full gasflaska                       |
|                                               | Regulatorventilen är inte öppen | Öppna regulatorventilen                            |
|                                               | Styrventilen är inte öppen      | Öppna styrventilen                                 |
| Svag eld, grillen blir inte tillräckligt varm | Gasflaskan är tom               | Byt ut mot en full gasflaska                       |
|                                               | Hinder i brännaren              | Rengör brännaren                                   |
|                                               | Hinder i gasmunstycket          | Rengör munstycket på ventilen                      |
|                                               | Blåsiga förhållanden            | Flytta till ett mer skyddat läge                   |
|                                               | Locket är inte på               | Försök grilla med locket på för att behålla värmen |

## Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land eller din återförsäljare om produkten är defekt (se [kampaoutdoors.com/store-locator](https://kampaoutdoors.com/store-locator)).

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

## Tekniska data

|                   | Gasgrill BRUCE                      |
|-------------------|-------------------------------------|
| Gasklass:         | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Värmeeffekt:      | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Mått (H x B x D): | 490 x 295 x max 285 mm              |
| Vikt:             | 3,5 kg                              |

## Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. Oppdatert produktinformasjon finner du på [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Symbolforklaring



### FARE!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



### MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## Sikkerhetsanvisninger

### Grunnleggende sikkerhet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Eksplodingsfare

- Grillen skal bare repareres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Ikke modifier grillen.
- Ikke fjern eller erstatt komponenter på grillen.
- Erstatt porøse eller skadde slanger umiddelbart.
- Unngå vridning eller knekk på gasslangen.
- Denne grillen skal bare brukes med CE-godkjent gasslange og regulator (anbefalt av din forhandler), og må kun tilkobles til en butan- eller propangassflaske (anbefalt av din forhandler).
  - Ikke bruk adaptere eller modifier grillen for å tilpasse det til andre kontakter eller sylindere.
  - Ikke forsøk å tilpasse andre typer gassbeholdere eller gassflasker.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

### Brannfare

- Grillen må kun benyttes av voksne personer.
- Ikke la grillen være uten tilsyn når den er varm eller i bruk.
- Hold klar et brannslukningsapparat eller andre midler for å slukke flammer.

### Fare for forbrenning

- Hold hender, ansikt og hår vekk fra brennere.
- Bruk lange fyrstikker eller en lang lighter til å tenne grillen.
- Ikke bruk løstsittende klær eller la langt hår henge løst mens du tenner på eller bruker grillen.
- Hold barn og kjæledyr på sikker avstand.
- Overvåk nøye all aktivitet rundt grillen for å unngå forbrenninger eller andre personskader.

## Bruke gassgrillen på en sikker måte



**FARE!** Hvis disse instruksjonene ikke overholdes, kan det oppstå alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

### Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Bruk aldri grillen innendørs.  
Brenning av flytende gass produserer karbonmonoksid som samler seg opp inne i lukkede områder.
- Ikke bruk grillen i områder som ikke er ventilert, slik som i lukkede rom, telt, biler, bobiler, campingvogner, eller inne i skip, yachter, båter og lastebilførerhus.
- Bruk det kun utendørs.
- Ikke bruk som romoppvarming.

### Kvelningsfare

- Bruk av grillen på et uventilert sted fører til surstoffmangel i området.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Eksplisjonsfare

- Grillen må kun drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene.
- Grillen skal bare brukes over bakken i friluft med naturlig ventilasjon, uten stillestående omgivelser, hvor gasslekkasjer og forbrenningsprodukter raskt spres av vind og naturlig utskiftning.
- Ikke bruk grillen dersom den lekker, er skadd eller ikke fungerer ordentlig.
- Ikke plasser kjemikalier, antennelige materialer eller spraybokser i nærheten av grillen.
- Bruk aldri åpen ild for å sjekke om det foreligger en gasslekkasje.
- Hvis du merker gasslukt:
  - Ikke forsøk å tenne grillen.
  - Slukk alle åpne flammer.
  - Frakoble det fra gassforsyningen.
  - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
- Gassflasken må alltid festes eller løsnes utendørs og borte fra åpen ild, pilotflammer eller andre antennelseskilder, og kun når grillen er så nedkjølt at den kan berøres.
- Ikke la gasslangen komme i kontakt med varme overflater.

- Inspiser gasslangen med henblikk på skader som forbrenninger, slitemerker og bøyninger.

### Brannfare

- Ikke bruk grillen nærmere enn 100 cm fra antennelige materialer, inkludert vegger og tak.
- Gassflasker må stå oppreist for å forhindre antenning av flytende gass.
- Ikke plasser andre gjenstander enn matvarer på eller inn mot grillen.
- Plasser ikke grillen i nærheten av lettantennelige materialer (papir, tørt løv, tekstiler).
- Hold brennbare gjenstander borte fra brenneren.
- Ved brann må gassforsyningen stenges.

### Fare for forbrenning

- Ikke flytt på grillen under bruk.
- Bruk vernehansker ved håndtering av varme komponenter.
- La grillen kjøle ned ordentlig før du berører den med bare hendene.
- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn unna.
- Bruk av alkohol eller av reseptpliktige eller ikke reseptpliktige medikamenter kan påvirke din evne til å sette sammen eller betjene dette apparatet på en trygg måte.

### Helsefare

- Bruk grillen bare dersom en voksen kan passe på den.

### Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

- Frakoble alltid flasken med flytende gass etter bruk.
- Oppbevar flasker med flytende gass borte fra varme- eller kokeapparater og andre lys- eller varmekilder i et godt ventilert område utilgjengelig for barn.
- Oppbevar aldri flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- Oppbevar aldri flasker med flytende gass i garasjer og lignende bygninger.
- Enhver innendørs oppbevaring må oppfylle nasjonale forskrifter.

- Ikke oppbevar flasker med flytende gass liggende på siden.
- Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

## Leveringsomfang

| Nr.<br>i fig. 1,<br>side 3 | Betegnelse             | Antall |
|----------------------------|------------------------|--------|
| 1                          | Håndtak på lokket      | 1      |
| 2                          | Plate                  | 1      |
| 3                          | Avstandsstykker        | 2      |
| 4                          | Lokk                   | 1      |
| 5                          | Brakett på lokket      | 2      |
| 6                          | Blindplate til lokket  | 1      |
| 7                          | Grillrist              | 1      |
| 8                          | Lavasteiner            | 1      |
| 9                          | Rist for lavastein     | 1      |
| 10                         | Brenner                | 1      |
| 11                         | Blindplate i skålen    | 1      |
| 12                         | Skål                   | 1      |
| 13                         | Sidehåndtak            | 2      |
| 14                         | Føtter                 | 2      |
| 15                         | Kontrollventil brenner | 1      |
| 16                         | M6 x 16 skruer         | 4      |
| 17                         | M4 x 8 skruer          | 4      |
| 18                         | M6 x 45 skruer         | 2      |
| 19                         | M4 mutter              | 4      |
| 20                         | M6 stålskive           | 9      |
| 21                         | M4 stålskive           | 4      |
| 22                         | M6 x 12 skruer         | 1      |

## Forskriftsmessig bruk

Den bærbare gassgrillen BRUCE er egnet for:

- Utendørs grilling

Den bærbare gassgrillen BRUCE er **ikke** egnet for:

- Bruk som varmeapparat
- Bruk i lukkede bygninger, telt eller fortelt
- Bruk i campingvogner, bobiler eller båter

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Kampa forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

## Teknisk beskrivelse

Grillen har en brenner og forsynes fra gjenbrukbare lavasteiner. Grillen er utviklet for tilkobling til en gassflaske.

Varmeintensiteten kan justeres ved å bruke gasskontrollventilen.

## Sette opp grillen

### Før første gangs bruk



#### MERK

Monter sammen grillen og la først alle muttere og skruer være løst festet før du strammer dem til når alle delene er montert.

1. Fjern all emballasje.

2. For å montere sammen grillen går du frem som vist (fig. **2**, side 4 til fig. **4**, side 4).

## Finne et egnet sted

Følg disse anvisningene når du velger et sted å sette opp grillen:

- Plasser grillen utendørs.
- Stedet må ha en god ventilasjon. Ikke plasser den i en fordypning, da det kan samle seg gasser der.
- Hold grillen beskyttet mot vind og direkte trekkluft.
- Underlaget må være fast, jevnt og stabilt.
- Plasser aldri grillen i nærheten av eller på antenner, eller andre elektriske materialer, heller ikke under nedkjøling. Hold en avstand på minst 100 cm til antenner, eller andre elektriske materialer.
- Grillen må stå på en bunn som kan motstå varme på opptil 80 °C. Grillen blir veldig varm når den er i bruk.
- Husk at varmt fett kan dryppe ut på bunnen av skålen. Ikke plasser grillen på en flate som kan skades av varmt fett eller varme generert av grillen.
- Følg sikkerhetsreglene, se kapittel «Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass» på side 69.

## Tilkobling til en gassflaske



### ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- Bytt gassflasken kun utendørs i et godt ventilert område, vekk fra åpne flammer, andre tenningskilder og andre mennesker.
- Tilkoble ikke til en ekstern gassforsyning som eksempelvis naturgass eller en etterfylbar gassflaske.
- Koble grillen bare til en godkjent gassflaske.



### PASS PÅ!

Stram til skruforbindelsen fra trykkregulatoren til gassflasken kun for hånd.



### MERK

Bruk kun gassutstyr som er i samsvar med gjeldende forskrifter i brukslandet (f.eks. EN 417 og EN 484):

- Butan- eller propangassflaske (medfølger ikke)
- Gasstrykkregulator (28–30 mbar for butan, 37 mbar for propan) (medfølger ikke)
- Gasslange (maksimal lengde 1,5 m) (medfølger ikke)

Ta kontakt med din LPG-forhandler eller annen forhandler for dette tilbehøret.

1. Inspiser grillen, gassflasken og dens forbindelse med hensyn til skade, smuss eller rusk, før du tilkobler gassflasken. Ikke bruk grillen dersom noe av dette er skadet eller modifisert.
2. Forsikre deg om at brennerventilen på grillen står på «OFF» (dreid helt med urviseren) før du tilkobler grillen til en gassforsyning.
3. For å tilkoble grillen til en gassflaske går du frem som vist (fig. **5**, side 4 til fig. **7**, side 5).
4. Forsikre deg om at regulatoren er ordentlig koblet til gassflasken.
5. Koble gassregulatoren til gassflasken i samsvar med produsentens instruksjoner.
6. Sjekk at alle forbindelser er stramme.
7. Skru på gassregulatoren.
8. Sjekk alle forbindelser med hensyn til gasslekkasjer:
  - Smør alle forbindelser med såpevann.
  - Hvis det dukker opp luftbobler, må du slå av gassregulatoren umiddelbart og stramme til forbindelsen igjen før du tester på nytt.
  - Hvis det oppstår luftbobler igjen, må du ikke fortsette å bruke apparatet. Kontakt et autorisert serviceverksted.
9. Hvis du ikke oppdager noen lekkasjer, skru du regulatorventilen til «AV»-posisjon.

## Bruke grillen



### **FORSIKTIG! Fare for forbrenning**

- Ikke flytt på grillen under bruk.
- Ikke berør varme deler på grillen under og etter bruk.
- Bruk varmebestandige hansker for å håndtere lokket.
- Bruk solid grillutstyr med langt håndtak når du griller.
- La grillen kjøles ned ordentlig før den settes bort.
- Frakoble alltid flasken med flytende gass etter bruk.

## Tenne grillen



### **FORSIKTIG! Fare for forbrenning**

- Ikke len deg over grillen når den tenner.
- Bruk kun lange fyrstikker eller en lang lighter til å tenne grillen.

For å tenne grillen går du frem som vist (fig. 8, side 6):

1. Ta av lokket fra grillen.
2. Forsikre deg om at brennerens kontrollventil er lukket ved dreie knappen helt til anslag med urviseren.
3. Åpne ventilen på regulatoren til gassflasken.
4. Putt en lang, tent fyrstikk gjennom hullet i grillskålen og hold den tett inntil brenneren.
5. Åpne forsiktig brennerens kontrollventil halveis.
6. Hvis brenneren ikke tenner, slår du av gassforsyningen og gjentar prosedyren fra trinn 2.

## Matlagingstips



### **PASS PÅ!**

Ikke bruk maks. varme med lokket på.

Under grilling følger du følgende matlagingstips:

- Før første gangs bruk lar du grillen forvarmes i 10 minutter med lokket av.
- Ved senere bruk forvarmer du i 5–10 minutter.
- Ikke bruk høyere innstillinger enn nødvendig. Hold et øye med maten og juster brennerens kontrollventil ved behov.

- Benytt lokket for å holde på varmen i grillen og øke grillsmaken.

## Frakoble fra gassflasken

Før en frakobling fra gassflasken må du overholde følgende instruksjoner:

1. Forsikre deg om at grillen er helt slukket.
2. Forsikre deg om at brennerventilen til grillen står på «OFF» (dreid helt med urviseren).
3. Forsikre deg om at regulatoren som er tilkoblet til grillflasken, står på «OFF» (dreid helt med urviseren).
4. Forsikre deg om at alle overflater er avkjølte.
5. Frakoble gassflasken som vist (fig. 9, side 7).

## Rengjøring og vedlikehold

Rengjør grillen etter hver bruk:

1. For å rengjøre lavasteinene skrur du på grillen i 10 minutter.
2. Forsikre deg om at grillen er kald før du fortsetter.
3. Frakoble gassflasken som vist (fig. 9, side 7).
4. Rister bør rengjøres ved å dyppe og vaske dem i såpevann. Bruk en trådbørste, stålull eller en skurepute for å fjerne hardnakkede flekker.
5. Overflatene på grillen skal vaskes med varmt såpevann.
6. Sjekk brenneren regelmessig for å se om den er fri for insekter.
7. Rengjør venturirøret på brenneren svært forsiktig og sjekk at det ikke er blokkert. Benytt en rørrensers for å rengjøre området til venturirøret.
8. Undersøk tilstanden til gasslangen. Skift ut slangen hvis materialet er skjørt eller porøst.
9. Skift ut gasslangen hvis nasjonale forhold krever det.

# Lagring

## Gassflaske

- Følg sikkerhetsreglene (se kapittel «Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass» på side 69).

## Grill

- Etter rengjøring skal grillen oppbevares på et kjølig, tørt og godt ventilert sted.
- Ved bruk av grillen etter at den har vært lagret en stund, må du sjekke om det foreligger gasslekkasjer eller blokkeringer i brenneren før bruk.

# Feilretting

| Problem                                | Mulig årsak                      | Løsning                                             |
|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Brenneren vil ikke tenne               | Gassflasken er tom               | Skift ut med en full gassflaske                     |
|                                        | Reguleringsventilen er ikke åpen | Åpne reguleringsventilen                            |
|                                        | Kontrollventilen er ikke åpen    | Åpne kontrollventilen                               |
| Lav flamme, grillen blir ikke varm nok | Gassflasken er tom               | Skift ut med en full gassflaske                     |
|                                        | Blokkering i brenner             | Rens brenneren                                      |
|                                        | Blokkering i gassdyse            | Rens dysen på ventilen                              |
|                                        | Mye vind                         | Flytt grillen til en mer vindbeskyttet plass        |
|                                        | Lokket ikke på                   | Forsøk å lage mat med lokket på for å bevare varmen |

## Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens kontor i ditt land (se [kampaoutdoors.com/store-locator](https://kampaoutdoors.com/store-locator)) eller din forhandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

## Tekniske spesifikasjoner

|                  | Gassgrill BRUCE                     |
|------------------|-------------------------------------|
| Gasskategori:    | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Varmeeffekt:     | 2,5 kW (189 g/t)                    |
| Mål (H x B x D): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Vekt:            | 3,5 kg                              |

## Avfallshåndtering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjesdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta kampaoutdoors.com.

## Symbolien selitykset



### VAARA!

**Turvallisuusohjeet:** Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### VAROITUS!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMIO!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



### OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## Turvallisuusohjeet

### Perusturvallisuus



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Räjähdystvaara

- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata grilliä. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Älä tee grilliin muutoksia.
- Älä poista äläkä vaihda mitään grillin osia.
- Vaihda hapertuneet tai vaurioituneet letkut välittömästi.
- Älä kierrä äläkä taita kaasuletkeä.
- Tämän grillin yhteydessä saa käyttää ainoastaan CE-merkittyä (jälleenmyyjän suosittelemaa) kaasuletkeä ja paineensäädintä, ja sen saa liittää ainoastaan (jälleenmyyjän suosittelemaan) butaani- tai propaanikaasupulloon.
  - Älä käytä adapteria äläkä tee ja grilliin muutoksia saadaksesi sen sopimaan muihin liittimiin tai kaasupulloihiin.
  - Älä yritä sovittaa sitä muun tyyppisiin kaasusäiliöihin tai patruunoihin.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

### Palovaara

- Vain aikuiset saavat käyttää grilliä.
- Älä jätä grilliä ilman valvontaa sen ollessa kuuma tai toiminnassa.
- Pidä käden ulottuvilla palonsammutin tai muu sammuttamiseen sopiva väline.

### Palovammojen vaara

- Pidä kädet, kasvot ja hiukset kaukana polttimista.
- Käytä grillin sytyttämiseen pitkiä tulitikkuja tai pitkästä sytytintä.
- Älä käytä löysää vaatetusta tai päästä pitkiä hiuksia roikkumaan vapaasti, kun sytytät tai käytät grilliä.
- Pidä lapset ja lemmikkieläimet turvallisen matkan päässä.
- Tarkkaile huolellisesti kaikkea toimintaa grillin lähellä välttääksesi palovammat tai muut vammat.

## Kaasugrillin turvallinen käyttö



**VAARA! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.**

### Häkämyrkytysvaara

- Älä missään tapauksessa käytä grilliä sisätiloissa. Nestekaasun palamisesta syntyy häkää, ja suljetuissa tiloissa se pääsee kertymään.
- Älä käytä grilliä tuulettamattomissa tiloissa kuten suljetuissa tiloissa, teltoissa, moottoriajoneuvoissa, matkailuautoissa, asuntovaunuissa, laivoissa, jahdeissa, veneissä ja kuorma-auton hytissä.
- Käytä laitetta ainoastaan ulkona.
- Älä käytä tilalämmittimenä.

### Tukehtumisvaara

- Grillin käyttäminen tuulettamattomassa tilassa synnyttää happikadon.



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Räjähdyksivaara

- Grilliä saa käyttää vain tyypikilvessä mainitulla paineella. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä.
- Grilliä saa käyttää vain maanpinnan yläpuolella ulkona, missä ilma pääsee vaihtumaan luonnollisesti ja esteettömästi, ja missä kaasuvuodot ja palamistuotteet haihtuvat nopeasti tuulen ja luonnollisen ilmankierron mukana.
- Älä käytä grilliä, jos siinä on vuotoja tai vaurioita tai jos se ei toimi kunnolla.
- Älä sijoita kemikaaleja, syttyviä materiaaleja tai aerosolisuihkeita grillin lähelle.
- Älä koskaan etsi kaasuvuotoja avoliekin avulla.
- Jos tunnet kaasunhajua:
  - Älä yritä sytyttää grilliä.
  - Sammuta kaikki avoliekit.
  - Irrota kaasunsyötöstä.
  - Tarkastuta kaasulaite ammattiliikkeellä.
- Kiinnitä tai irrota kaasupullo aina ulkotiloissa kaukana avoliekeistä, sytytysliekeistä tai muista syttymislähteistä ja vain, kun grilli tuntuu kosketettaessa kylmältä.
- Älä päästä kaasulettoa kosketuksiin minkään kuumien pintojen kanssa.

- Tarkista ennen jokaista käyttöä, onko kaasuletkussa vaurioita kuten palojälkiä, hankaumia tai taitteita.

### Palovaara

- Älä käytä grilliä alle 100 cm:n päässä mistä tahansa syttyvästä materiaalista mukaan lukien seinät ja katto.
- Kaasupullon täytyy pysyä pystyasennossa nestemäisen kaasun leimahtamisen estämiseksi.
- Älä aseta mitään muuta kuin ruokaa grillin päälle tai sitä vasten.
- Älä aseta grilliä helposti syttyvien materiaalien lähelle (paperi, kuivat lehdet, tekstiilit).
- Pidä palavat esineet kaukana polttimesta.
- Tulipalon sattuessa katkaise kaasunsyöttö.

### Palovammojen vaara

- Älä liikuta grilliä käytön aikana.
- Käytä suojakäsineitä kun käsittelet kuumia komponentteja.
- Anna grillin jäähtyä kunnolla, ennen kuin kosket siihen paljain käsin.
- Kosketettavat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset loitolla.
- Alkoholin tai käsikauppa- tai reseptilääkkeiden käyttäminen voi heikentää kykyäsi asentaa tämä laite asianmukaisesti tai käyttää sitä turvallisesti.

### Terveysvaara

- Käytä grilliä vain, jos aikuinen voi olla paikalla.

### Nestekaasun käsittelyä koskevat turvatoimet



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

- Irrota nestekaasupullo aina käytön jälkeen.
- Säilytä nestekaasupulloja etäällä lämmitys- ja ruuanlaittolaitteista ja muista valon- ja lämmönlähteistä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja lasten ulottumattomissa.
- Nestekaasupulloja ei koskaan saa säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
- Nestekaasupulloja ei koskaan saa säilyttää rakennuksissa kuten autotalleissa.
- Sisäsäilytyksessä täytyy noudattaa kansallisia säädöksiä.
- Älä säilytä nestekaasupulloja kyljellään.
- Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpisteeltä. Lämpötila ei saa ylittää 50 °C:ta.

# Toimituskokonaisuus

| Nro<br>kuva <b>1</b> ,<br>sivulla 3 | Kuvaus                    | Määrä |
|-------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1                                   | Kannen kahva              | 1     |
| 2                                   | Tietolevy                 | 1     |
| 3                                   | Välikkeet                 | 2     |
| 4                                   | Kansi                     | 1     |
| 5                                   | Kannen pidike             | 2     |
| 6                                   | Kannen välilevy           | 1     |
| 7                                   | Paistoritilä              | 1     |
| 8                                   | Laavakivet                | 1     |
| 9                                   | Laavakiviarina            | 1     |
| 10                                  | Poltin                    | 1     |
| 11                                  | Kaukalon välilevy         | 1     |
| 12                                  | Kaukalo                   | 1     |
| 13                                  | Sivukahva                 | 2     |
| 14                                  | Metallilankajalat         | 2     |
| 15                                  | Polttimen ohjausventtiili | 1     |
| 16                                  | Ruuvi M6 x 16             | 4     |
| 17                                  | Ruuvi M4 x 8              | 4     |
| 18                                  | Ruuvi M6 x 45             | 2     |
| 19                                  | M4-mutteri                | 4     |
| 20                                  | M6-teräsprikka            | 9     |
| 21                                  | M4-teräsprikka            | 4     |
| 22                                  | Ruuvi M6 x 12             | 1     |

## Käyttötarkoitus

Kannettava kaasugrilli BRUCE sopii seuraaviin:

- Grillaaminen ulkona

Kannettava kaasugrilli BRUCE **ei** sovi seuraaviin:

- Käyttö lämmityslaitteena
- Käyttö suljetuissa rakennuksissa, teltoissa tai etu-  
teltoissa

- Käyttö asuntovaunuissa, matkailuautoissa tai veneissä

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitântä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Kampa pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## Tekninen kuvaus

Grillissä on yksi poltin ja sen mukana tulee jatkuvaa käyttöön sopivat laavakivet. Grilli on suunniteltu liitettäväksi kaasupulloon.

Lämpötehoa voidaan säätää kaasun ohjausventtiilillä.

## Grillin pystyttäminen

### Ennen ensikäyttöä



#### OHJE

Kokoa grilli ensin niin, että kaikki mutterit ja ruuvit ovat löysällä. Kiristä ne sitten, kun kaikki osat on asennettu.

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Menettele grillin kokoamisessa kuvatulla tavalla (kuva **2**, sivulla 4 to kuva **4**, sivulla 4).

## Sopivan sijoituspaikan valitseminen

Kun valitset grillille sijoituspaikkaa, noudata seuraavia ohjeita:

- Sijoita grilli ulkotilaan.
- Paikassa pitää olla hyvä ilmanvaihto. Älä laita sitä syvennykseen, jotta kaasua ei pääse keraantymään siihen.
- Pidä grilli suojattuna tuulelta ja suoralta vedolta.
- Alustan täytyy olla luja, suora ja tukeva.
- Älä koskaan laita grilliä syttyvien materiaalien lähelle tai päälle, ei edes jäähtymisvaiheessa. Säilytä vähintään 100 cm:n turvaväli syttyviin materiaaleihin.
- Grillin täytyy olla alustalla, joka kestää vähintään 80 °C:n lämpötilan. Grilli kuumentuu voimakkaasti käytön aikana.
- Muista, että kaukalon pohjasta voi tippua kuumaa rasvaa. Älä laite grilliä sellaiselle pinnalle, jota kuuma rasva tai grillin synnyttämä lämpö voi vahingoittaa.
- Noudata turvallisuusohjeita, katso kap. ”Nestekaasun käsittelyä koskevat turvatoimet” sivulla 75.

## Liittäminen kaasupulloon



### VAROITUS! Räjähdysvaara

- Kaasupullon saa vaihtaa vain ulkona alueella, jolla ilma pääsee vaihtumaan hyvin, etäällä avoileikistä ja muista syttymisen lähteistä sekä muista ihmisistä.
- Älä liitä etäkaasunsyöttöön kuten maa-kaasuun tai uudelleen täytettävään kaasupulloon.
- Yhdistä grilli vain sallitun tyyppiseen kaasupulloon.



### HUOMAUTUS!

Kiristä paineensäätimen kiinnitys kierrellä kaasupulloon vain käsin.



### OHJE

Käytä aina kaasulisävarusteita, jotka vastaavat maasi kansallisia säädöksiä (esim. EN 417 ja EN 484):

- Butaani- tai propaanikaasupullo (ei sisällä toimitukseen)
- Kaasun paineensäädin (28–30 mbar butaanille, 37 mbar propaanille) (ei sisällä toimitukseen)
- Kaasuletku (maksimipituus 1,5 m) (ei sisällä toimitukseen)

Kysy näitä lisävarusteita nestekaasumyyjältäsi tai varusteita myyvältä liikkeeltä.

1. Tarkista grilli, kaasupullo ja sen liitännät vaurioiden, lian tai roskien varalta ennen kaasupullon liittämistä. Älä käytä, jos jommassakummassa on vaurioita tai siihen on tehty muutoksia.
2. Varmista, että grillin poltinenttiili on ”OFF”-asennossa (käännetty täysin myötäpäivään) ennen kuin liität grillin kaasunsyöttöön.
3. Menettele grillin yhdistämisessä kaasupulloon kuvatulla tavalla (kuva **5**, sivulla 4 - kuva **7**, sivulla 5).
4. Varmista, että paineensäädin on kiinnitetty oikein kaasupulloon.
5. Liitä paineensäädin kaasupulloon valmistajan ohjeiden mukaisesti.
6. Tarkista, että kaikki liitännät ovat kiinni tiukasti.
7. Avaa paineensäädin.



### VAROITUS! Räjähdysvaara

Älä etsi kaasuvuotoa avoileikin tai sytytysliekin avulla.

8. Tarkista, ettei mistään liitännästä vuoda kaasua:
  - sivele kaikki liitännät saippuavedellä.
  - Jos syntyy kuplia, sulje paineensäädin välittömästi ja kiristä liitäntä uudelleen ennen uutta tarkistusta.
  - Jos kuplia syntyy yhä, älä jatka laitteen käyttöä. Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
9. Jos vuotoja ei ole havaittavissa, käännä säätöventtiili ”POIS”-asentoon.

# Grillin käyttäminen



## HUOMIO! Palovammojen vaara

- Älä liikuta grilliä käytön aikana.
- Älä koske grillin kuumiin osiin käytön aikana äläkä sen jälkeen.
- Käytä lämmönkestäviä käsineitä kan- nen käsittelyssä.
- Käytä tukevia pitkäkahvaisia grillausvä- lineitä laittaessasi grillillä ruokaa.
- Anna grillin jäähtyä kunnolla ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Irrota nestekaasupullo aina käytön jäl- keen.

## Grillin sytyttäminen



## HUOMIO! Palovammojen vaara

- Älä kumarru grillin päälle sitä sytyttäes- säsi.
- Käytä grillin sytyttämiseen vain pitkiä tulitikkuja tai pitkiä sytyttimiä.

Menettele grillin sytyttämisessä kuvatulla tavalla (kuva **8**, sivulla 6):

1. Ota grillin kansi pois.
2. Varmista, että polttimeen ohjausventtiili on täysin kiinni kääntämällä nuppi täysin myötäpäi- vään.
3. Avaa kaasupullon paineensäätimen venttiili.
4. Laita pitkä sytytetty tulitikku grillikaukalon reiän läpi ja pidä sitä lähellä poltinta.
5. Avaa polttimeen ohjausventtiili varovasti puo- liksi.
6. Jos poltin ei syty, katkaise kaasunsyöttö ja toista alkaen askeleesta 2.

## Ruoanlaittovinkkejä



## HUOMAUTUS!

Älä käytä maksimilämpöä, kun kansi on päällä.

Noudata seuraavia ruoanlaittovinkkejä grillates- sasi:

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa anna grillin esi- lämmetä 10 minuuttia ilman kantta.
- Seuraavilla käyttökerroilla esilämmitä 5–10 minuuttia.

- Älä käytä tarvittavaa suurempaa asetusta. Pidä ruokaasi silmällä ja säädä polttimeen ohjausvent- tiiliä tarpeen mukaan.
- Käytä kantta lämmön säilyttämiseen grillissä ja grillatun maun voimistamiseen.

## Irrottaminen kaasupullost

Ennen kuin irrotat kaasupulloa, huomaa seuraavat ohjeet:

1. Varmista, että grilli on täysin sammunut.
2. Varmista, että grillin polttimeventtiili on asen- nossa "OFF" (käännetty täysin myötäpäivään).
3. Varmista, että kaasupulloon liitetty paineensää- din on asennossa "OFF" (käännetty täysin myötäpäivään).
4. Varmista, että kaikki pinnat ovat jäähtyneet.
5. Irrota kaasupullo kuvatulla tavalla (kuva **9**, sivulla 7).

## Puhdistus ja hoito

Puhdista grilli jokaisen käytön jälkeen:

1. Puhdista laavakivet laittamalla grilli päälle 10 minuutiksi.
2. Varmista ennen jatkamista, että grilli on kylmä.
3. Irrota kaasupullo kuvatulla tavalla (kuva **9**, sivulla 7).
4. Grillit tulisi puhdistaa liottamalla ja pesemällä saippuavedessä. Käytä metalliharjaa, teräsvil- laa tai hankaustyynyä pinttyneiden kohtien puhdistamiseen.
5. Grillin pinnat tulisi pestä kuumalla saippuave- dellä.
6. Tarkista poltin säännöllisesti nähdäksesi, että siinä ei ole hyönteisiä.
7. Puhdista polttimeen venturi-putki hyvin varo- vasti, tarkista että siinä ei ole tukoksia. Käytä venturi-putken alueen puhdistamiseen piippu- rassia.
8. Tarkasta kaasuletkun kunto. Vaihda letku, jos materiaali on haurastunut tai hapertunut.
9. Vaihda kaasuletku, kun kansalliset määräykset vaativat.

# Varastointi

## Kaasupullo

- Noudata turvallisuusohjeita (katso kap. "Nestekaasun käsittelyä koskevat turvatoimet" sivulla 75).

## Grilli

- Varastoi grilli puhdistamisen jälkeen viileään, kuivaan, hyvin tuuletettavaan paikkaan.
- Kun käytät grilliä varastointijakson jälkeen, tarkista se kaasuvuotojen ja poltintukosten varalta ennen käyttöä.

# Vianetsintä

| Häiriö                                     | Mahdollinen syy             | Ratkaisu                                           |
|--------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------|
| Poltin ei syty                             | Kaasupullo on tyhjä         | Vaihda täyteen kaasupulloon                        |
|                                            | Säätöventtiili ei ole auki  | Avaa säätöventtiili                                |
|                                            | Ohjausventtiili ei ole auki | Avaa ohjausventtiili                               |
| Heikko liekki, grilli ei kuumene tarpeeksi | Kaasupullo on tyhjä         | Vaihda täyteen kaasupulloon                        |
|                                            | Tukos polttimessa           | Puhdista poltin                                    |
|                                            | Tukos kaasusuuttimessa      | Puhdista venttiilin suutin                         |
|                                            | Tuuliset olot               | Siirry suojaisampaan paikkaan                      |
|                                            | Kansi ei ole päällä         | Koita grillata kansi päällä lämmön säilyttämiseksi |

# Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. kampaoutdoors.com/store-locator) tai jälleenmyyjäään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

# Tekniset tiedot

|                    | Kaasugrilli BRUCE                   |
|--------------------|-------------------------------------|
| Kaasuluokka:       | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Lämpöteho:         | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Mitat (K x L x S): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Paino:             | 3,5 kg                              |

# Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [kampraooutdoors.com](http://kampraooutdoors.com).

## Пояснение к символам



### ОПАСНОСТЬ!

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



### ОСТОРОЖНО!

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



### ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



### УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## Указания по технике безопасности

### Основные указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

#### Опасность взрыва

- Ремонт барбекюшницы разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- Не выполняйте конструктивных изменений барбекюшницы.
- Не снимайте и не заменяйте какие-либо компоненты барбекюшницы.
- Шланги с повреждениями или пористыми поверхностями следует немедленно заменить.
- Избегайте перекручивания или перегиба газового шланга.
- Эту барбекюшницу разрешается использовать только с имеющими европейский сертификат соответствия (CE) газовым шлангом и регулятором (рекомендуется вашим продавцом). Оно должно быть подключено только к баллону с бутаном или пропаном (рекомендуется вашим продавцом).
  - Не используйте адаптеры и не модифицируйте барбекюшницу, чтобы она соответствовало другим разъемам или баллонам.
  - Не пытайтесь установить другие типы газовых баллонов или картриджей.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

#### Опасность возникновения пожара

- Только взрослым разрешается использовать эту барбекюшницу.
- Не оставляйте эту барбекюшницу без присмотра, когда она горячая или когда используется.
- Имейте наготове огнетушитель или другие подходящие средства для тушения пламени.

## Опасность получения ожогов

- Держите руки, лицо и волосы подальше от горелок.
- Для зажигания барбекюшницы используйте длинные спички или длинную зажигалку.
- Не носите свободную одежду и не позволяйте длинным волосам свободно свисать во время розжига или использования этой барбекюшницы.
- Не подпускайте детей и домашних животных.
- Внимательно следите за всем, что происходит вокруг барбекюшницы, чтобы избежать ожогов и других травм.

## Техника безопасности при работе газовой барбекюшницы



**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этого указания ведет к смерти или серьезной травме.**

### Опасность отравления угарным газом

- Запрещается использовать барбекюшницу в помещениях. В процессе сгорания сжиженного газа образуется угарный газ, который накапливается в закрытых помещениях.
- Запрещается использовать барбекюшницу в местах с плохой вентиляцией, например в закрытых помещениях, палатках, безрельсовых транспортных средствах, в жилых автомобилях, кемперах, внутри катеров и лодок, а также в кабинах грузовых автомобилей.
- Используйте устройство только на открытом воздухе.
- Не используйте в качестве обогревателя.

### Опасность удушья

- Если отсутствует достаточная вентиляция, в результате эксплуатации барбекюшницы возможно возникновение дефицита кислорода.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

### Опасность взрыва

- Разрешается эксплуатировать барбекюшницу только с давлением, указанным на заводской табличке. Разрешается использовать стационарный регулятор давления, отвечающий требованиям национальных регламентов<sup>34</sup>.

- Барбекюшница должна использоваться только на открытом воздухе над землей с естественной вентиляцией, без застойных зон, там, где утечка газа и продукты сгорания быстро рассеиваются ветром и естественной конвекцией.
- Не используйте барбекюшницу, если она имеет утечки, повреждена или не работает должным образом.
- Не размещайте рядом с барбекюшницей химикаты, легковоспламеняющиеся материалы или аэрозольные баллончики.
- Запрещается проверять прибор на утечки газа с помощью открытых источников пламени.
- Если чувствуется запах газа:
  - Не пытайтесь зажечь барбекюшницу.
  - Погасите открытый огонь.
  - Отключите от системы газоснабжения.
  - Обратитесь в газовую службу, чтобы проверить систему газоснабжения.
- Присоединяйте или отсоединяйте газовый баллон только на открытом воздухе, вдали от открытого огня, горелки или другого источника воспламенения и только в том случае, если барбекюшница холодная на ощупь.
- Не допускайте соприкосновения газового шланга с какой-либо горячей поверхностью.
- Перед каждым использованием проверяйте газовый шланг на наличие повреждений, таких как обгорания, потертости и перегибы.

### Опасность возникновения пожара

- Не используйте барбекюшницу на расстоянии менее 100 см от горючих материалов, включая стены и потолок.
- Газовые баллоны должны оставаться в вертикальном положении, чтобы предотвратить вспышку сжиженного газа.
- Не ставьте никакие предметы, кроме продуктов, на барбекюшницу или напротив нее.
- Убедитесь, что барбекюшница находится вдали от легковоспламеняемых материалов (бумаги, листьев, текстильных материалов).
- Держите вдали от прибора горючие материалы и предметы.
- В случае пожара отключите подачу газа.

### Опасность получения ожогов

- Не перемещайте барбекюшницу во время использования.
- При обращении с горячими компонентами используйте защитные перчатки.
- Дайте барбекюшнице остыть, прежде чем прикасаться к ней голыми руками.
- Доступные компоненты устройства могут быть очень горячими. Не подпускайте детей.
- Употребление алкоголя, медикаментов, отпускаемых по рецепту или без него, может снизить вашу способность правильно собирать или безопасно использовать это устройство.

### Опасность для здоровья

- Эксплуатируйте барбекюшницу только под собственным присмотром.

### Меры предосторожности при обращении со сжиженным газом



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

- После использования всегда отсоединяйте баллон со сжиженным газом.
- Храните баллоны со сжиженным газом вдали от нагревательных или кухонных приборов и других источников света или тепла, в хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.
- Категорически запрещается хранить баллоны со сжиженным газом в непроветриваемых местах или ниже уровня земли (в воронкообразных земляных углублениях).
- Категорически запрещается хранить баллоны со сжиженным газом в помещениях, например, гаражах.
- Хранение в помещении должно соответствовать нормам, действующим в стране применения.
- Не храните баллоны со сжиженным газом на боку.
- Защитите баллоны со сжиженным газом от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °C.

## Комплект поставки

| Поз.<br>на рис.<br><b>1</b> , стр. 3 | Название                     | Количество |
|--------------------------------------|------------------------------|------------|
| 1                                    | Ручка крышки                 | 1          |
| 2                                    | Заводская табличка           | 1          |
| 3                                    | Распорные втулки             | 2          |
| 4                                    | Крышка                       | 1          |
| 5                                    | Кронштейн крышки             | 2          |
| 6                                    | Щиток крышки                 | 1          |
| 7                                    | Решетка                      | 1          |
| 8                                    | Лавовые камни                | 1          |
| 9                                    | Решетка для лавовых камней   | 1          |
| 10                                   | Горелка                      | 1          |
| 11                                   | Щиток чаши                   | 1          |
| 12                                   | Чаша                         | 1          |
| 13                                   | Боковая ручка                | 2          |
| 14                                   | Проволочные ножи             | 2          |
| 15                                   | Клапан регулирования горелки | 1          |
| 16                                   | Винт М6 x 16                 | 4          |
| 17                                   | Винт М4 x 8                  | 4          |
| 18                                   | Винт М6 x 45                 | 2          |
| 19                                   | Гайка М4                     | 4          |
| 20                                   | Стальная шайба М6            | 9          |
| 21                                   | Стальная шайба М4            | 4          |
| 22                                   | Винт М6 x 12                 | 1          |

## Использование по назначению

Переносная газовая барбекюшница BRUCE подходит для:

- пикников на открытом воздухе с приготовлением барбекю

Переносная газовая барбекюшница BRUCE **не** подходит для:

- использования в качестве обогревателя
- эксплуатации в закрытых помещениях, палатках или предпалатках
- эксплуатации в жилых прицепах, автодомах или на катерах

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Камра оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## Техническое описание

Барбекюшница имеет одну горелку и поставляется с многоразовыми лавовыми камнями. Барбекюшница предназначена для подключения к газовому баллону.

Интенсивность нагрева можно регулировать с помощью газового вентиля.

## Установка барбекюшницы

### Перед первым использованием



#### УКАЗАНИЕ

Сначала соберите барбекюшницу со всеми незатянутыми гайками и винтами, а затем затяните их, когда все детали будут собраны.

1. Снимите всю упаковку.
2. Чтобы собрать барбекюшницу, действуйте, как показано на рисунках (рис. **2**, стр. 4 – рис. **4**, стр. 4).

### Поиск подходящего места

При выборе места для установки барбекюшницы соблюдайте следующие указания:

- Разместите барбекюшницу на открытом воздухе.
- В месте установки должна иметься хорошая вентиляция. Не располагайте его в углублении, чтобы там не скапливались газы.
- Защищайте барбекюшницу от ветра и сквозняков.
- Земля должна быть твердой, ровной и прочной.
- Не ставьте барбекюшницу рядом с легковоспламеняющимися материалами или на них, даже когда оно остыло. Расстояние до легковоспламеняющихся материалов должно быть не менее 100 см.
- Барбекюшница должно стоять на основании, выдерживающем температуру не менее 80 °C. При использовании барбекюшница может сильно нагреваться.
- Помните, что горячий жир может капать на дно чаши. Не ставьте барбекюшницу на поверхность, которая может быть повреждена горячим жиром или теплом, выделяемым барбекюшницей.
- Соблюдайте также указания по технике безопасности, приведенные в гл. «Меры предосторожности при обращении со сжиженным газом» на стр. 82.

## Подключение к газовому баллону



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва**

- Меняйте газовый баллон только на открытом воздухе в хорошо проветриваемой зоне, вдали от открытого огня, любых других источников возгорания и других людей.
- Не выполняйте подключение к удаленному источнику газа, такому как природный газ или многогазовый газовый баллон.
- Подключайте барбекюшницу только к газовым баллонам утвержденного типа.



### **ВНИМАНИЕ!**

Затягивайте резьбовое соединение регулятора давления с газовым баллоном только от руки.



### **УКАЗАНИЕ**

Всегда используйте газовые принадлежности, соответствующие стандартам и нормам вашей страны (например, EN 417 и EN 484):

- Баллон с бутаном или пропаном (не входит в комплект поставки)
- Регулятор давления газа (28–30 мбар для бутана, 37 мбар для пропана) (не входит в комплект поставки)
- Газовый шланг (максимальная длина 1,5 м) (не входит в комплект поставки)

Обратитесь к своему дилеру сжиженного газа или поставщику этих аксессуаров.

1. Перед подключением газового баллона проверьте барбекюшницу, газовый баллон и его соединения на наличие повреждений, грязи или мусора. Не используйте поврежденную барбекюшницу или барбекюшницу с измененной конструкцией.
2. Убедитесь, что клапан горелки барбекюшницы находится в положении «ВЫКЛ.» (полностью повернут по часовой стрелке), прежде чем подключать барбекюшницу к газовому баллону.

3. Чтобы присоединить барбекюшницу к газовому баллону, действуйте, как показано на рисунках (рис. 5, стр. 4 – рис. 7, стр. 5).
4. Убедитесь, что регулятор правильно присоединен к газовому баллону.
5. Подключите регулятор давления газа к газовому баллону, следуя инструкциям производителя.
6. Убедитесь, что все соединения затянуты.
7. Включите регулятор давления газа.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва**

Не пытайтесь обнаружить утечку газа с помощью пламени или горелки.

8. Проверьте все соединения на утечку газа:
  - Смочите все соединения мыльной водой.
  - Если появляются пузырьки, немедленно выключите регулятор давления газа и повторно затяните соединение перед повторной проверкой.
  - Если пузырьки появляются снова, не используйте устройство. Свяжитесь с официальным сервисным центром.
9. Если утечки не обнаружены, поверните регулирующий клапан в положение «ВЫКЛ.»

# Использование барбекюшницы



## **ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов**

- Не перемещайте барбекюшницу во время использования.
- Не прикасайтесь к горячим частям барбекюшницы во время и после использования.
- Используйте жаропрочные перчатки при обращении с крышкой.
- При приготовлении пищи на гриле используйте прочные инструменты для барбекю с длинной ручкой.
- Перед хранением дайте барбекюшнице остыть.
- После использования всегда отсоединяйте баллон со сжатым газом.

## Зажигание барбекюшницы



## **ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов**

- Не наклоняйтесь над барбекюшницей во время розжига.
- Для зажигания барбекюшницы используйте только длинные спички или длинную зажигалку.

Чтобы зажечь барбекюшницу, действуйте, как показано на рисунке (рис. 8, стр. 6).

1. Снимите крышку с барбекюшницы.
2. Убедитесь, что клапан регулирования горелки закрыт, полностью повернув ручку по часовой стрелке.
3. Откройте вентиль на регуляторе газового баллона.
4. Введите длинную зажженную спичку через отверстие в чаше барбекюшницы и поднесите ее близко к горелке.
5. Осторожно откройте клапан регулирования горелки наполовину.
6. Если горелка не загорается, отключите подачу газа и повторите шаг 2.

## Советы по приготовлению пищи



## **ВНИМАНИЕ!**

Не используйте максимальный нагрев при закрытой крышке.

Во время приготовления барбекю соблюдайте следующие советы по приготовлению пищи:

- Перед первым использованием дайте барбекюшнице разогреться в течение 10 минут с закрытой крышкой.
- Во время последующего использования разогревайте в течение 5–10 минут.
- Не используйте более высокую настройку, чем требуется. Внимательно следите за процессом приготовления и, при необходимости, отрегулируйте клапан регулирования <sup>3</sup>/<sub>4</sub> репки.
- Используйте крышку, чтобы сохранить тепло в барбекюшнице и усилить вкус.

## Отсоединение от газового баллона

Перед отсоединением от газового баллона соблюдайте следующие указания:

1. Убедитесь, что барбекюшница полностью погашена.
2. Убедитесь, что клапан горелки барбекюшницы находится в положении «ВЫКЛ.» (полностью повернут по часовой стрелке).
3. Убедитесь, что регулятор, подключенный к газовому баллону, находится в положении «ВЫКЛ.» (полностью повернут по часовой стрелке).
4. Убедитесь, что все поверхности охладилась.
5. Отсоедините газовый баллон, как показано на рисунке (рис. 9, стр. 7).

## Очистка и уход

Очищайте барбекюшницу после каждого использования:

1. Чтобы очистить лавовые камни, включите барбекюшницу на 10 минут.
2. Прежде чем продолжить работы, убедитесь, что барбекюшница остыла.

- 3. Отсоедините газовый баллон, как показано на рисунке (рис. 9, стр. 7).
- 4. Решетки следует чистить, замачивая и промывая в мыльной воде. Используйте проволочную щетку, стальную вату или губку для чистки, чтобы удалить неподатливые пятна.
- 5. Поверхности барбекюшницы следует промыть горячей мыльной водой.
- 6. Периодически проверяйте горелку, чтобы убедиться, что на ней нет грязи, например, насекомых.
- 7. Очень тщательно очистите трубку Вентури на горелке, убедившись, что она свободна от препятствий. Используйте специальный ершик для очистки зоны трубки Вентури.
- 8. Проверьте состояние газового шланга. Замените шланг, если материал стал ломким или пористым.

- 9. Замените газовый шланг, когда этого требуют действующие в вашей стране правила.

**Хранение**

**Газовый баллон**

- Следуйте приведенным указаниям по технике безопасности (см. гл. «Меры предосторожности при обращении со сжиженным газом» на стр. 82).

**Барбекюшница**

- После очистки храните барбекюшницу в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом месте.
- При использовании барбекюшницы после длительного периода хранения перед использованием проверьте наличие утечек газа и препятствий в горелке.

**Устранение неисправностей**

| Неисправность                                               | Возможные причины             | Устранение                                                     |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Горелка не зажигается                                       | Пустой газовый баллон         | Заменить на полный газовый баллон                              |
|                                                             | Клапан регулятора не открыт   | Открыть клапан регулятора                                      |
|                                                             | Регулирующий клапан не открыт | Открыть регулирующий клапан                                    |
| Низкое пламя, барбекюшница не становится достаточно горячей | Пустой газовый баллон         | Заменить на полный газовый баллон                              |
|                                                             | Препятствие в горелке         | Очистить горелку                                               |
|                                                             | Препятствие в газовом рожке   | Очистить рожок на клапане                                      |
|                                                             | Ветреные условия              | Переместить в более защищенное место                           |
|                                                             | Крышка не открыта             | Попробовать готовить с закрытой крышкой, чтобы сохранить тепло |

**Гарантия**

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

# Утилизация

► По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

# Технические характеристики

|                      | Газовая барбекюшница<br>BRUCE       |
|----------------------|-------------------------------------|
| Категория газа:      | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Тепловая мощность:   | 2,5 кВт (189 г/ч)                   |
| Размеры (В x Ш x Г): | 490 x 295 x 285 мм                  |
| Вес:                 | 3,5 кг                              |

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Objaśnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### **UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



### **WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

# Wskazówki bezpieczeństwa

## Podstawowe zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko wybuchu

- Napraw grilla mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Nie wprowadzać zmian konstrukcyjnych w grillu.
- Nie demontować ani nie wymieniać żadnych elementów grilla.
- Natychmiast wymieniać porowate lub uszkodzone węże.
- Nie dopuszczać do skręcenia lub załamania węża do gazu.
- Grill można użytkować tylko z wężem do gazu i reduktorem – oba elementy z oznakowaniem CE (zgodnie z zaleceniem sprzedawcy) i podłączać tylko do butli z butanem lub propanem (zgodnie z zaleceniem sprzedawcy).
  - Nie używać adapterów ani nie modyfikować grilla w celu przystosowania go do innych złączy lub butli.
  - Nie próbować przyłączać innych typów pojemników lub kartuszy z gazem.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### Ryzyko pożaru

- Grill może być obsługiwany wyłącznie przez osoby dorosłe.
- Nie pozostawiać gorącego lub pracującego grilla bez nadzoru.
- Trzymać w pogotowiu gaśnicę lub inne środki odpowiednie do ugaszenia płomienia.

### Ryzyko poparzenia

- Nie zbliżać dłoni, twarzy ani włosów do palników.
- Do zapalania grilla należy używać wyłącznie długich zapalek lub długiej zapalniczki.
- Nie nosić luźnej odzieży ani niezwiązanych długich włosów podczas zapalania lub korzystania z grilla.
- Trzymać dzieci i zwierzęta w bezpiecznej odległości.

- Zachować ostrożność podczas wykonywania wszelkich czynności przy grillu, aby uniknąć oparzeń i innych obrażeń.

## Bezpieczna obsługa grillu gazowego



**NIEBEZPIECZYSTWO! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- Nigdy nie używać grillu w zamkniętych pomieszczeniach.  
Podczas spalania płynnego gazu powstaje tlenek węgla, który gromadzi się w zamkniętych przestrzeniach.
- Nie używać grillu w obszarach bez wentylacji, takich jak zamknięte pomieszczenia, namioty, pojazdy, kampery, przyczepy kempingowe, statki, jachty, łodzie i kabiny pojazdów ciężarowych.
- Stosować tylko na wolnym powietrzu.
- Nie używać jako grzejnika do ogrzewania pomieszczeń.

### Ryzyko uduszenia

- Używanie grillu w niewentylowanym obszarze prowadzi do redukcji ilości tlenu na danym obszarze.



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko wybuchu

- Grill może być zasilany wyłącznie gazem pod ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe reduktory, zgodnie z krajowymi przepisami.
- Grill może być stosowany wyłącznie na wolnym powietrzu w miejscach ponad powierzchnią ziemi o swobodnym przepływie powietrza, w których zapewniona jest naturalna wentylacja i w których ewentualne wycieki gazu oraz produkty spalania mogą być szybko rozpraszane przez wiatr i naturalną konwekcję.
- Nie używać grillu, jeśli jest on nieszczelny, uszkodzony lub nie działa prawidłowo.
- Nie umieszczać w pobliżu grillu chemikaliów, materiałów łatwopalnych ani pojemników aerozolowych.
- Nigdy nie odszukiwać ew. wycieków gazu za pomocą otwartego płomienia.

- W przypadku pojawienia się zapachu gazu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Nie próbować zapalać grillu.
- Zgasić wszelkie nieostłonięte płomienie.
- Odłączyć zasilanie gazem.
- Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.

- Butlę z gazem przyłączyć i odłączyć zawsze na zewnątrz, z dala od otwartych płomieni, płomieni pilotowych lub innych źródeł zapłonu i tylko wtedy, gdy grill jest chłodny w dotyku.
- Nie dopuszczać do kontaktu węża do gazu z gorącymi powierzchniami.
- Przed każdym użyciem sprawdzać, czy wąż do gazu nie jest uszkodzony, np. czy nie jest przepalony, przetarty lub załamany.

### Ryzyko pożaru

- Nie używać grillu w odległości mniejszej niż 100 cm od jakichkolwiek łatwopalnych materiałów, w tym ścian i sufitu.
- Butle z gazem muszą pozostawać w pozycji pionowej, aby zapobiec gwałtownemu wydostawaniu się płomieni płynnego gazu.
- Nie umieszczać na grillu ani przy nim żadnych przedmiotów poza żywnością.
- Nie stawiać grillu w pobliżu palnych materiałów (papier, suche liście, tekstylia).
- Łatwopalne przedmioty trzymać z dala od palnika.
- W przypadku pożaru odciąć dopływ gazu.

### Ryzyko poparzenia

- Nie przemieszczać grillu w trakcie jego działania.
- Podczas obchodzenia się z gorącymi elementami nosić rękawice ochronne.
- Przed dotknięciem grillu gołymi rękami pozostawić go do ostygnięcia.
- Dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymać dzieci z dala od urządzenia.
- Spożywanie alkoholu lub zażywanie leków – dostępnych na receptę lub bez niej – może upośledzać zdolność do właściwego montażu i bezpiecznej obsługi tego urządzenia.

### Zagrożenie zdrowia

- Z grillu korzystać wyłącznie, gdy zapewniony jest nadzór osoby dorosłej.

## Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym



### **OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

- Po zakończeniu użytkowania zawsze odłączać butlę z gazem płynnym.
- Butle z gazem płynnym należy przechowywać z dala od urządzeń grzewczych lub do gotowania oraz innych źródeł światła lub ciepła, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- Nigdy nie przechowywać butli z gazem płynnym w budynkach, takich jak garaże.
- W przypadku składowania w zamkniętych pomieszczeniach należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów.
- Nie przechowywać butli z gazem płynnym leżących na boku.
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Temperatura nie powinna przekraczać 50°C.

## W zestawie

| Poz.<br>na rys. 1<br>, strona 3 | Oznaczenie                    | Ilość |
|---------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1                               | Uchwyt pokrywy                | 1     |
| 2                               | Tabliczka znamionowa          | 1     |
| 3                               | Elementy dystansowe           | 2     |
| 4                               | Pokrywa                       | 1     |
| 5                               | Wspornik pokrywy              | 2     |
| 6                               | Przegroda pokrywy             | 1     |
| 7                               | Ruszt do przyrządzania potraw | 1     |
| 8                               | Kamienie lawowe               | 1     |
| 9                               | Ruszt na kamienie lawowe      | 1     |
| 10                              | Palnik                        | 1     |

| Poz.<br>na rys. 1<br>, strona 3 | Oznaczenie                 | Ilość |
|---------------------------------|----------------------------|-------|
| 11                              | Przegroda misy             | 1     |
| 12                              | Misa                       | 1     |
| 13                              | Boczny uchwyt              | 2     |
| 14                              | Druciane nogi              | 2     |
| 15                              | Zawór do regulacji palnika | 1     |
| 16                              | Śruba M6 x 16              | 4     |
| 17                              | Śruba M4 x 8               | 4     |
| 18                              | Śruba M6 x 45              | 2     |
| 19                              | Nakrętka M4                | 4     |
| 20                              | Podkładka stalowa M6       | 9     |
| 21                              | Podkładka stalowa M4       | 4     |
| 22                              | Śruba M6 x 12              | 1     |

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośny grill gazowy BRUCE nadaje się do:

- Grillowania na wolnym powietrzu

Przenośny grill gazowy BRUCE **nie** nadaje się do:

- Zastosowania jako urządzenie grzewcze
- Wykorzystywania w zamkniętych budynkach, namiotach lub przedsionkach
- Wykorzystywania w przyczepach kempingowych, pojazdach kempingowych lub na łodziach

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażonej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Kampa zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## Opis techniczny

Grill posiada jeden palnik i jest dostarczany z kamieniami lawowymi wielokrotnego użytku. Grill jest przeznaczony do zasilania z butli z gazem.

Intensywność płomienia można regulować za pomocą pokrętki do regulacji gazu.

## Rozkładanie grilla

### Przed pierwszym użyciem



#### WSKAZÓWKA

Podczas montażu grilla wszystkie nakrętki i śruby należy najpierw tylko luźno założyć i dokręcić je dopiero po zamontowaniu wszystkich części.

1. Usunąć wszystkie elementy opakowania.
2. Zmontować grill w zilustrowany sposób (rys. **2**, strona 4 do rys. **4**, strona 4).

### Dobór odpowiedniej lokalizacji

Przy wyborze miejsca ustawienia grilla należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Ustawić grill na wolnym powietrzu.
- Miejsce ustawienia musi być dobrze wentylowane. Nie umieszczać produktu w zagłębieniach, aby zapobiec gromadzeniu się w nich gazów.
- Chronić grill przed wiatrem i przeciągami.

- Podłoże musi być twarde, równe i stabilne.
- Nigdy nie umieszczać grilla w pobliżu materiałów łatwopalnych lub na nich, nawet podczas jego stygnięcia. Zachować odległość co najmniej 100 cm od materiałów łatwopalnych.
- Grill musi stać na podłożu, które może wytrzymać temperaturę co najmniej 80°C. Podczas jego użytkowania grill może się bardzo nagrzewać.
- Należy mieć na uwadze, że gorący tłuszcz może skapywać z dna miski palnika. Nie stawiać grilla na powierzchni, która mogłaby zostać uszkodzona przez gorący tłuszcz lub ciepło wytwarzane przez grill.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, patrz rozdz. „Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym” na stronie 90.

### Podłączanie do butli z gazem



#### OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- Butle z gazem należy wymieniać wyłącznie na wolnym powietrzu, w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu oraz innych osób.
- Nie podłączać urządzenia do zewnętrznych źródeł zasilania gazem, np. ziemnym, ani do butli z gazem z możliwością ponownego napełniania.
- Grill podłączać tylko do dopuszczonego typu butli z gazem.



#### UWAGA!

Połączenie gwintowane pomiędzy reduktorem ciśnienia a butlą z gazem dokręcać wyłącznie ręcznie.



### WSKAZÓWKA

Zawsze stosować osprzęt gazowy zgodny z przepisami obowiązującymi w danym kraju (np. EN 417 i EN 484):

- Butla z butanem lub propanem (element niedołączony w zestawie)
- Reduktor gazowy (28–30 mbar dla butanu, 37 mbar dla propanu) (element niedołączony w zestawie)
- Wąż do gazu (maksymalna długość 1,5 m) (element niedołączony w zestawie)

Informacje na temat tych akcesoriów można uzyskać u sprzedawcy butli z gazem płynnym lub urządzenia.

1. Przed podłączeniem butli z gazem należy sprawdzić, czy grill, butla z gazem i jej przyłącza nie są uszkodzone, zabrudzone lub zanieczyszczone. Nie używać żadnego z tych elementów, jeśli jest on uszkodzony lub został on zmodyfikowany.
2. Przed podłączeniem grilla do zasilania gazem upewnić się, że zawór palnika grilla znajduje się w położeniu wyłączonym (obrócony do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
3. Podłączyć grill do butli z gazem w zilustrowany sposób (rys. **5**, strona 4 do rys. **7**, strona 5).
4. Upewnić się, że reduktor jest prawidłowo podłączony do butli z gazem.
5. Podłączyć reduktor gazowy do butli z gazem zgodnie z instrukcją producenta.
6. Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są szczelne.
7. Włączyć reduktor gazowy.



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Nie próbować wykrywać wycieków gazu za pomocą płomienia lub płomienia pilotowego.

8. Sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem wycieków gazu:
  - Pokryć wszystkie połączenia wodą z mydłem.
  - Jeśli pojawią się pęcherzyki, natychmiast wyłączyć reduktor gazowy i dokręcić połączenie przed ponowną próbą.
  - Jeżeli pęcherzyki powietrza pojawią się ponownie, nie używać urządzenia. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
9. Jeśli nie wykryto wycieków, przekręcić zawór reduktora do pozycji wyłączenia („OFF”).

## Korzystanie z grilla



### OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

- Nie przemieszczać grilla w trakcie jego działania.
- Nie dotykać gorących części grilla w trakcie i po zakończeniu jego użytkowania.
- Pokrywą chwycić przez rękawice termoisolacyjne.
- Do przyrządzania potraw na grillu używać wytrzymałych narzędzi z długimi uchwytami.
- Pozostawić grill do całkowitego ostygnięcia przed odstawieniem go do przechowywania.
- Po zakończeniu użytkowania zawsze odłączać butlę z gazem płynnym.

## Zapalanie grilla



### OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

- Podczas zapalania nie pochylać się nad grillem.
- Do zapalania grilla używać wyłącznie długich zapalek lub długiej zapalniczki.

Zapalić grill w zilustrowany sposób (rys. **8**, strona 6):

1. Zdjąć pokrywę z grilla.
2. Upewnić się, że zawór do regulacji palnika jest zamknięty, przekręcając pokrętkę do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Otworzyć zawór na reduktorze butli z gazem.

4. Włożyć długą, zapaloną zapalnicę przez otwór w misie grilla i przytrzymać ją blisko palnika.
5. Ostrożnie otworzyć zawór do regulacji palnika do połowy.
6. Jeśli palnik nie zapali się, odciąć dopływ gazu i powtórzyć czynności od punktu 2.

## Wskazówki dotyczące przyrządzania potraw



### UWAGA!

Nie używać maksymalnego ustawienia przy założonej pokrywce.

Podczas grillowania przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed pierwszym zastosowaniem rozgrzewać grill przez 10 minut przy zdjętej pokrywce.
- Podczas kolejnych zastosowań rozgrzewać przez 5–10 minut.
- Nie stosować wyższego ustawienia, niż jest to konieczne. Uważnie obserwować przygotowywaną potrawę i w razie potrzeby odpowiednio zmieniać ustawienie zaworu do regulacji palnika.
- Korzystać z pokrywki, aby zapobiec uchodzeniu ciepła z grilla i zapewnić lepszy smak grillowanych potraw.

## Odlączenie od butli z gazem

Przed odlączeniem od butli z gazem przestrzegać następujących wskazówek:

1. Upewnić się, że grill jest całkowicie wygaszony.
2. Upewnić się, że zawór palnika grilla znajduje się w położeniu wyłączonym (obrócony do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
3. Upewnić się, że reduktor podłączony do butli z gazem znajduje się w położeniu wyłączonym (obrócony do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
4. Upewnić się, że wszystkie powierzchnie są chłodne.
5. Odlączyć butlę z gazem w zilustrowany sposób (rys. **9**, strona 7).

## Czyszczenie i konserwacja

Czyścić grill po każdym użyciu:

1. Aby oczyścić skały lawowe, włączyć grill na 10 minut.
2. Przed przystąpieniem do dalszych czynności upewnić się, że grill ostygł.
3. Odlączyć butlę z gazem w zilustrowany sposób (rys. **9**, strona 7).
4. Ruszty należy czyścić poprzez ich namoczenie i mycie w wodzie ze środkiem czyszczącym. Uporczywe zabrudzenia usuwać za pomocą drucianej szczotki, wełny stalowej lub zmywaka do szorowania.
5. Powierzchnie grilla myć gorącą wodą ze środkiem czyszczącym.
6. Okresowo sprawdzać palnik pod kątem obecności w nim owadów.
7. Bardzo dokładnie oczyścić zwężkę Venturiego w palniku i sprawdzić, czy nie jest ona zatkana. Obszar zwężki Venturiego czyścić wyciorem do fajki.
8. Skontrolować stan węża do gazu. Jeśli materiał jest szorstki lub porowaty, należy wymienić przewód.
9. Wymienić wąż do gazu, jeśli wymagają tego krajowe przepisy.

## Przechowywanie

### Butla z gazem

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa (patrz rozdz. „Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym” na stronie 90).

### Grill

- Po wyczyszczeniu przechowywać grill w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Przed użyciem grilla po dłuższym okresie jego przechowywania sprawdzić, czy nie ulatnia się z niego gaz i czy palnik nie jest zapchany.

# Usuwanie usterek

| Usterka                                             | Możliwa przyczyna                   | Rozwiązanie                                                                      |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Palnik nie zapala się                               | Butla z gazem jest pusta            | Wymienić butlę z gazem na pełną                                                  |
|                                                     | Reduktor nie jest otwarty           | Otworzyć reduktor                                                                |
|                                                     | Zawór do regulacji nie jest otwarty | Otworzyć zawór do regulacji                                                      |
| Słaby płomień, grill nie nagrzewa się wystarczająco | Butla z gazem jest pusta            | Wymienić butlę z gazem na pełną                                                  |
|                                                     | Zatkany palnik                      | Oczyszczyć palnik                                                                |
|                                                     | Zatkana dysza                       | Oczyszczyć dyszę na zaworze                                                      |
|                                                     | Wietrzna pogoda                     | Przenieść urządzenie w miejsce lepiej osłonięte przed wiatrem                    |
|                                                     | Pokrywa nie jest założona           | Spróbować przyrządzać potrawy z założoną pokrywą, aby zapobiec uchodzeniu ciepła |

## Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zgłosić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) lub do sprzedawcy. W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

## Dane techniczne

|                               | Grill gazowy BRUCE                  |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Kategoria gazu:               | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Obciążenie cieplne:           | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Wymiary (wys. x szer. x gł.): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Masa:                         | 3,5 kg                              |

## Utylizacja

► Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, konieczne dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese -kampaoutdoors.com.

## Vysvetlenie symbolov



### NEBEZPEČENSTVO!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



### POZNÁMKA

Doplňkové informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## Bezpečnostné pokyny

### Základy bezpečnosti



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo výbuchu

- Opravy BBQ grilu smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy predstavujú riziko vážnych nebezpečenstiev.
- BBQ gril neupravujte.
- Nedemontujte ani nevymieňajte žiadnu súčasť BBQ grilu.
- Netesniace alebo poškodené hadice okamžite vymeňte.
- Plynovú hadicu neskrúcajte ani nezalamujte.
- BBQ gril sa smie používať iba so schválenou CE plynovou hadicou a regulátorom (odporúčaným predajcom) a musí byť pripojený iba k fľaši s butánovým alebo propánovým plynom (odporúčanou predajcom).
  - Nepoužívajte adaptéry ani neupravujte BBQ gril, aby vyhovoval iným konektorom alebo fľašiam.
  - Nepokúšajte sa pripojiť iné typy plynových fľaš alebo kartuší.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

### Nebezpečenstvo požiaru

- BBQ gril smú používať iba dospelé osoby.
- BBQ gril nenechávajte bez dozoru, keď je horúci alebo sa používa.
- Majte pripravený hasiaci prístroj alebo iné prostriedky vhodné na hasenie plameňa.

### Nebezpečenstvo popálenia

- Nepribližujte sa rukami, tvárou a vlasmi k horáku.
- Na zapálenie BBQ grilu používajte dlhé zápalky alebo dlhý zapaľovač.
- Nenoste voľný odev alebo si zopnite dlhé vlasy, keď zapalujete alebo používate BBQ gril.
- Nedovoľte deťom a domácim miláčikom, aby sa priblížili k výrobku.
- Starostlivo sledujte činnosti a prostredie okolo BBQ grilu, aby ste predišli popáleninám alebo iným poraneniam.

## Bezpečná prevádzka plynového BBQ grilu



**NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie tohto upozornenia bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- BBQ gril nikdy neumiestňujte v interiéri. Pri procese spaľovania skvapalneného plynu vzniká oxid uhoľnatý, ktorý sa hromadí v uzavretom priestore.
- Nepoužívajte BBQ gril v nevetraných priestoroch, ako sú uzavreté miestnosti, stany, motorové vozidlá, obytné vozidlá, karavany, lode, jachty, člny a kabíny nákladných vozidiel/kamiónov.
- Používajte iba vonku.
- Výrobok nepoužívajte ako ohrievač.

### Nebezpečenstvo udusenía

- Používanie BBQ grilu v nevetranom priestore vedie k nedostatku kyslíka v tomto priestore.



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo výbuchu

- BBQ gril sa smie prevádzkovať výlučne s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú predpisom vo vašej krajine.
- BBQ gril sa smie používať iba na otvorenom priestranstve nad zemou, s prirodzeným vetraním, bez oblastí, kde by dochádzalo k hromadeniu, a tam kde unikajúci plyn a produkty horenia môžu byť rýchlo rozptýlené vetrom a prirodzeným prúdením.
- Nepoužívajte BBQ gril, ak netesní, je poškodený alebo nefunguje správne.
- Neskladujte chemikálie, horľavé materiály alebo spreje v blízkosti BBQ grilu.
- Nikdy nekontrolujte únik plynu pomocou otvoreného plameňa.
- Ak zacítite zápach plynu:
  - Nepokúšajte sa zapáliť BBQ gril.
  - Zahaste všetky otvorené plamene.
  - Výrobok odpojte od prívodu plynu.
  - Plynovú sústavu nechajte skontrolovať odborníkom.

- Plynovú fľašu pripájajte alebo odpájajte v exteriéri mimo dosahu otvoreného plameňa, pilotného plameňa alebo iných zápalných zdrojov a iba vtedy, keď je BBQ gril chladný na dotyk.
- Zabráňte kontaktu plynovej hadice s horúcimi povrchmi.
- Pred každým použitím skontrolujte plynovú hadicu na poškodenia, ako napríklad spálené miesta, odrenia a zalomenia.

### Nebezpečenstvo požiaru

- Nepoužívajte BBQ gril vo vzdialenosti menej ako 100 cm od akýchkoľvek horľavých materiálov vrátane stien a stropov.
- Plynové fľaše musia zostať vo vzpriamenej polohe, aby sa predišlo vzplanutiu skvapalneného plynu.
- Na alebo pred BBQ gril nekladte iné predmety než potraviny.
- Neumiestňujte BBQ gril do blízkosti horľavých materiálov (papier, suché lístie, textilie).
- Horľavé predmety neskladujte v blízkosti horáka.
- V prípade požiaru vypnite prívod plynu.

### Nebezpečenstvo popálenia

- BBQ gril nepremiestňujte, ak sa používa.
- Pri manipulácii s horúcimi súčastami používajte ochranné rukavice.
- BBQ gril nechajte dostatočne vychladnúť, skôr než sa ho dotknete holými rukami.
- Prístupné časti a diely môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili.
- Požitie alkoholu alebo liekov na predpis či voľne predajných liekov môže ovplyvniť vašu schopnosť správnej montáže alebo bezpečného používania tohto spotrebiča.

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Používajte BBQ gril iba v prítomnosti dospelých osoby.

### Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

- Po použití vždy odpojte fľašu so skvapalneným plynom.

- Fľaše so skvapalneným plynom skladujte mimo dosahu spotrebičov na ohrievanie, kúrenie a varenie a iných zdrojov svetla alebo tepla, na dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí.
- Fľaše so skvapalneným plynom nikdy neskladujte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom nikdy neskladujte v priestoroch, ako sú napríklad garáže.
- Pri akomkoľvek skladovaní v interiéri musia byť dodržané národné predpisy.
- Fľaše so skvapalneným plynom nikdy neskladujte poležiačky.
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.

## Rozsah dodávky

| Č.<br>na obr.<br>1,<br>strane 3 | Označenie               | Počet |
|---------------------------------|-------------------------|-------|
| 1                               | Rukoväť veka            | 1     |
| 2                               | Štítok s údajmi         | 1     |
| 3                               | Dištančné puzdrá        | 2     |
| 4                               | Veko                    | 1     |
| 5                               | Držiak veka             | 2     |
| 6                               | Ochranný plech veka     | 1     |
| 7                               | Grilovacia mriežka      | 1     |
| 8                               | Lávové kamene           | 1     |
| 9                               | Rošt na lávové kamene   | 1     |
| 10                              | Horák                   | 1     |
| 11                              | Ochranný plech misy     | 1     |
| 12                              | Misa                    | 1     |
| 13                              | Bočná rukoväť           | 2     |
| 14                              | Drôtené nožičky         | 2     |
| 15                              | Regulačný ventil horáka | 1     |
| 16                              | Skrutka M6 × 16         | 4     |
| 17                              | Skrutka M4 × 8          | 4     |

| Č.<br>na obr.<br>1,<br>strane 3 | Označenie           | Počet |
|---------------------------------|---------------------|-------|
| 18                              | Skrutka M6 × 45     | 2     |
| 19                              | Matica M4           | 4     |
| 20                              | Oceľová podložka M6 | 9     |
| 21                              | Oceľová podložka M4 | 4     |
| 22                              | Skrutka M6 × 12     | 1     |

## Používanie v súlade s určením

Prenosný plynový barbecue gril BRUCE je vhodný na:

- barbecue v exteriéri

Prenosný plynový barbecue gril BRUCE **nie je** vhodný na:

- použitie ako ohrievač
- na použitie v uzavretých priestoroch, stanoch alebo v prístreškoch
- na použitie v karavanoch, obytných vozidlách alebo člnoch

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Kampa si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobu.

## Technický opis

Barbecue gril disponuje jedným horákom a dodáva sa s opätovne použiteľnými lávovými kameňmi. Sporák s rúrou je určený na pripojenie k plynovej fľaši.

Ohrievací výkon je možné nastaviť pomocou plynového regulátora.

## Postavenie barbecue grilu

### Pred prvým použitím



#### POZNÁMKA

Najprv zostavte barbecue gril so všetkými neutiahnutými maticami a skrutkami. Uťahnite ich až po zostavení všetkých častí.

1. Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Pri zmontovaní barbecue grilu postupujte podľa obrázkov (obr. **2**, strane 4 až obr. **4**, strane 4).

### Nájdenie vhodného miesta

Pri výbere miesta postavenia barbecue grilu sa riadte nasledujúcimi pokynmi:

- Barbecue gril umiestnite v exteriéri.
- Miesto musí byť dobre vetrané. Neumiestňujte ho do priehlbiny, aby ste predišli hromadeniu plynu.
- Barbecue gril chráňte pred vetrom a prievanom.
- Podklad musí byť pevný, rovný a stabilný.
- Barbecue gril nikdy neumiestňujte v blízkosti horľavých materiálov, dokonca ani keď chladne. Dodržte minimálnu vzdialenosť 100 cm od horľavých materiálov.
- Barbecue gril musí byť umiestnený na podklade, ktorý odolá teplotám najmenej 80 °C. Teleso barbecue grilu sa pri používaní môže veľmi zohriať.

- Pamätajte, že horúci tuk môže odkvapkávať na spodok misky na oheň. Neumiestňujte barbecue gril na povrch, ktorý sa môže poškodiť horúcim tukom alebo teplom, ktoré vytvára barbecue gril.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny, pozri kap. „Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom“ na strane 96.

### Pripojenie plynovej fľaše



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- Plynovú fľašu vymieňajte iba vonku na dobre vetranom mieste, mimo dosahu otvoreného plameňa, iných zápalných zdrojov a osôb.
- Nepripájajte ho k vzdialenému prívodu plynu, ako napríklad zemný plyn alebo plniteľná plynová fľaša.
- Barbecue gril pripojte iba ku schválenému typu plynovej fľaše.



#### POZOR!

Skrutkový spoj medzi tlakovým ventíлом a plynovou fľašou utiahnite iba rukou.



#### POZNÁMKA

Vždy používajte plynové príslušenstvo, ktoré vyhovuje národným normám vo vašej krajine (napr. EN 417 a EN 484):

- Fľaša s butánovým alebo propánovým plynom (nie je súčasťou dodávky)
- Tlakový plynový ventil (28–30 mbarov pre bután, 37 mbarov pre propán) (nie je súčasťou dodávky)
- Plynová hadica (maximálna dĺžka 1,5 m) (nie je súčasťou dodávky)

Toto príslušenstvo u predajcu LPG plynu alebo predajcu príslušenstva.

1. Skontrolujte, či barbecue gril, plynová fľaša a ich pripojenia nie sú poškodené, znečistené alebo zanesené, skôr než pripojíte plynovú fľašu. Nepoužívajte ich, ak sú poškodené alebo pozmienené.

2. Pred pripojením barbecue grilu k zdroju plynu sa ubezpečte, že ventil horáka barbecue grilu je v polohe „VYP“ (otočený úplne doprava).
3. Pri pripájaní barbecue grilu k plynovej fľaši postupujte podľa obrázkov (obr. **5**, strane 4 až obr. **7**, strane 5).
4. Uistite sa, že plynový regulátor je správne pripojený k plynovej fľaši.
5. Pripojte plynový regulátor k plynovej fľaši podľa pokynov výrobcu.
6. Skontrolujte, či sú všetky pripojenia tesné.
7. Otvorte plynový regulátor.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu**

Nepokúšajte sa zisťovať únik plynu s pomocou otvoreného plameňa alebo pilotného plameňa.

8. Skontrolujte všetky pripojenia na únik plynu:
  - Nalejte mydlovú vodu na všetky pripojenia.
  - Ak sa objavia bubliny, okamžite zatvorte plynový regulátor a pred opätovným preskúšaním dotiahnite pripojenie.
  - Ak sa bublinky objavia znovu, spotrebič viac nepoužívajte. Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
9. Ak nezistíte žiadny únik, regulačný ventil otočte do polohy „VYP“.

## **Používanie barbecue grilu**



### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia**

- BBQ gril nepremiestňujte, ak sa používa.
- Nedotýkajte sa horúcich častí barbecue grilu počas používania a po jeho použití.
- Na manipuláciu s vekom používajte teplovzdorné rukavice.
- Pri varení na grile používajte odolné barbecue pomôcky s dlhou rukoväťou.
- Pred uskladnením nechajte barbecue gril riadne vychladnúť.
- Po použití vždy odpojte fľašu so skvapalneným plynom.

## **Zapálenie barbecue grilu**



### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia**

- Nenakláňajte sa nad barbecue gril pri jeho zapáľovaní.
- Na zapálenie barbecue grilu používajte iba dlhé zápalky alebo dlhý zapalovač.

Pri zapáľovaní barbecue grilu postupujte podľa obrázkov (obr. **8**, strane 6):

1. Odoberte veko z barbecue grilu.
2. Otočení regulátor úplne doprava sa uistite, že regulačný ventil horáka je zatvorený.
3. Otvorte ventil na regulátore plynovej fľaše.
4. Vložte dlhú, zapálenú zápalku cez otvor v barbecue mise a podržte ju blízko horáka.
5. Do polovice opatrne otvorte regulačný ventil horáka.
6. Ak sa horák nepodarí zapáliť, zatvorte prívod plynu a zopakujte od kroku 2.

## **Tipy pre varenie a grilovanie**



### **POZOR!**

Nepoužívajte maximálne teplo s nasadeným vekom.

Pri grilovaní sa riadte nasledujúcimi tipmi pre varenie a grilovanie:

- Pred prvým použitím nechajte 10 minút predhriať barbecue gril s odobratým vekom.
- Pri ďalšom použití ho predhrejte na 5–10 minút.
- Nepoužívajte vyššie nastavenie než je potrebné. Sledujte grilované potraviny a nastavte regulačný ventil horáka, ak je to potrebné.
- Použite veko na udržanie tepla v barbecue grile a pre lepšiu chuť grilovaných potravín.

## **Odpojenie od plynovej fľaše**

Pred odpojením plynovej fľaše dodržte nasledujúce pokyny:

1. Ubezpečte sa, že barbecue gril je úplne zhasnutý.
2. Uistite sa, že ventil horáka barbecue grilu je v polohe „VYP“ (otočený úplne doprava).

3. Uistite sa, že regulátor pripojený k plynovej fľaši je v polohe „VYP“ (otočený úplne doprava).
4. Ubezpečte sa, že všetky povrchy sú studené.
5. Odpojte plynovú fľašu podľa obrázku (obr. 9, strane 7).

## Čistenie a údržba

Vyčistíte barbecue gril po každom použití:

1. Pre čistenie lávových kameňov zapnite barbecue gril na 10 minút.
2. Pred pokračovaním sa uistite, že barbecue gril je studený.
3. Odpojte plynovú fľašu podľa obrázku (obr. 9, strane 7).
4. Grily očistíte namočením a umytím v mydlovej vode. Na očistenie odolných nečistôt použite oceľovú kefu, oceľovú vlnu alebo drôtenky.
5. Povrchy barbecue grilu umývajte s horúcou mydlovou vodou.
6. Pravidelne kontrolujte horák, či nie je znečistený napríklad hmyzom.

7. Veľmi opatrne vyčistíte Venturiho trubicu na horáku, pričom skontrolujte, či nie je blokovávaná. Použitie čistič na rúrky na vyčistenie oblasti okolo Venturiho trubice.
8. Skontrolujte stav plynovej hadice. Ak je materiál skrehnutý alebo pórovitý, hadicu vymeňte.
9. Vymeňte plynovú hadicu, keď si to vyžaduje predpisy danej krajiny.

## Skladovanie

### Plynová fľaša

- Dodržujte bezpečnostné pokyny (pozri kap. „Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom“ na strane 96).

### Barbecue gril

- Po očistení uskladnite barbecue gril na studenom, suchom, dobre vetranom mieste.
- Pri použití barbecue grilu po uskladnení najprv skontrolujte, či nedochádza k úniku plynu a či v horáku nie sú prekážky.

## Odstraňovanie porúch

| Porucha                                             | Možná príčina                     | Riešenie                                            |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Horák sa nezapáli                                   | Plynová fľaša je prázdna          | Vymeňte ju za plnú plynovú fľašu                    |
|                                                     | Ventil regulátora nie je otvorený | Otvorte ventil regulátora                           |
|                                                     | Regulačný ventil nie je otvorený  | Otvorte regulačný ventil                            |
| Nízky plameň, barbecue gril sa dostatočne nezohreje | Plynová fľaša je prázdna          | Vymeňte ju za plnú plynovú fľašu                    |
|                                                     | Prekážka v horáku                 | Vyčistíte horák                                     |
|                                                     | Zablokovaná plynová dýza          | Vyčistíte dýzu na ventile                           |
|                                                     | Veterné podmienky                 | Premiestnite gril na záveterné miesto               |
|                                                     | Veko nie je nasadené              | Skúste grilovať s nasadeným vekom na udržanie tepla |

## Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri kampaoutdo-

ors.com/store-locator) alebo na svojho predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

## Likvidácia

► Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

## Technické údaje

|                         | Plynový barbecue gril BRUCE         |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Kategória plynu:        | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Tepelný príkon:         | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Rozmery<br>(V × Š × H:) | 490 × 295 × 285 mm                  |
| Hmotnosť:               | 3,5 kg                              |

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřeadaptujete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



### POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## Bezpečnostní pokyny

### Základní bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí výbuchu

- Opravy tohoto grilu směřují provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Gril neupravujte.
- Neodstraňujte ani nevyměňujte žádné součásti grilu.
- Pórovité či poškozené hadice ihned vyměňte.
- Zabraňte kroucení či zalomení plynové hadice.
- Tento gril se smí používat pouze s plynovou hadicí a regulátorem schváleným CE (doporučeno vaším prodejcem) a musí být připojen pouze k láhvi s butanem nebo propanem (doporučeno vaším prodejcem).
  - Nepoužívejte adaptéry ani gril neupravujte pro montáž jiných konektorů nebo lahví.
  - Nepokoušejte se montovat jiné typy plynových lahví nebo kartuší.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

### Nebezpečí požáru

- Gril směřují obsluhovat pouze dospělí.
- Když je gril horký nebo se používá, nenechávejte jej bez dozoru.
- Mějte k dispozici hasicí přístroj nebo jiný prostředek vhodný k uhašení plamene.

### Nebezpečí popálení

- Ruce, obličej a vlasy udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáků.
- K zapálení grilu používejte dlouhé zápalky nebo dlouhý zapalovač.
- Při zapalování nebo používání grilu nenoste volné oblečení a nemějte dlouhé vlasy volné.
- Děti a zvířata udržujte v bezpečné vzdálenosti.
- Pozorně sledujte veškerou činnost kolem grilu, abyste zabránili popálení a jiným úrazům.

## Bezpečnost za provozu plynového grilu



**NEBEZPEČÍ! Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- Gril nikdy nepoužívejte v interiéru. Spalováním zkapalněného plynu vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř uzavřených prostor.
- Gril nepoužívejte v nevětraných prostorech, např. uzavřené místnosti, stany, motorová vozidla, obytné vozy, karavany nebo interiéry plavidel, jacht, člunů a kabiny nákladních vozidel.
- Používejte pouze venku.
- Nepoužívejte jako topidlo.

### Nebezpečí udušení

- Provoz grilu v nevětraném prostoru vede k nedostatku kyslíku v tomto prostoru.



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí výbuchu

- Gril používejte výhradně pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze regulátory tlaku s pevným nastavením, které odpovídá národním předpisům.
- Tento gril se smí používat pouze v nadzemním venkovním prostředí s přirozeným větráním a bez mrtvých prostor, v němž jsou úniky plynu a produkty spalování rychle rozptýleny větrem a přirozenou konvekcí.
- Gril nepoužívejte, pokud netěsní, je poškozený nebo nefunguje správně.
- Do blízkosti tohoto grilu neumísťujte chemikálie, hořlavé materiály ani nestříkejte aerosoly.
- Nikdy nekontrolujte úniky plynu otevřeným plamenem.
- Pokud cítíte plyn:
  - Nepokoušejte se gril zapálit.
  - Uhaste otevřené plameny.
  - Odpojte od přívodu plynu.
  - Plynovou instalaci nechejte zkontrolovat odbornou firmou.
- Plynovou láhev vždy připojujte a odpojujte venku mimo dosah otevřených plamenů, zapalovacího plamene nebo jiného zdroje zapálení, a to jen když je gril ochlazený na dotek.
- Nedovolte, aby se plynová hadice dostala do kontaktu s horkými povrchy.

- Před každým použitím zkontrolujte plynovou hadici, zda není poškozená, např. spálená, odřená a zlomená.

### Nebezpečí požáru

- Gril neprovozujte ve vzdálenosti do 100 cm od hořlavého materiálu včetně stěn a stropu.
- Plynové láhve musí zůstat ve svislé poloze, aby se zabránilo vzplanutí zkapalněného plynu.
- Na gril nepokládejte žádné jiné předměty než potraviny ani je o ně neopírejte.
- Gril neumísťuje do blízkosti hořlavých materiálů (papíru, suchého listí, textilu).
- Hořlavé předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáků.
- V případě požáru vypněte přívod plynu.

### Nebezpečí popálení

- Gril během používání nepřemísťujte.
- Při manipulaci s horkými součástmi používejte ochranné rukavice.
- Dříve než se grilu dotknete holými rukama, nechejte jej řádně vychladnout.
- Přístupné části mohou být velmi horké. Malé děti udržujte mimo dosah.
- Požívání alkoholu nebo užívání léků na předpis či volně prodejných léků může zhoršit vaši schopnost řádně sestavit nebo bezpečně obsluhovat tento přístroj.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Gril používejte, pouze pokud na něj může dohlížet dospělá osoba.

### Bezpečnost při manipulaci se zkapalněným plynem



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

- Po použití vždy odpojte láhev se zkapalněným plynem.
- Láhve se zkapalněným plynem skladujte mimo dosah topných nebo kuchyňských přístrojů a jiných světelných nebo tepelných zdrojů v dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
- Nikdy neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní země (nálevkovitě prohlubně v zemi).
- Nikdy neskladujte láhve se zkapalněným plynem v budovách, jako jsou garáže.
- Jakékoli skladování v interiéru musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.

- Láhve se zkapačným plynem neukládejte na bok.
- Chraňte láhve se zkapačným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota by neměla překročit 50 °C.

## Obsah dodávky

| Č.<br>na obr.<br><b>1</b> ,<br>strana 3 | Označení                | Množství |
|-----------------------------------------|-------------------------|----------|
| 1                                       | Rukojeť víka            | 1        |
| 2                                       | Výrobní štítek          | 1        |
| 3                                       | Distanční prvky         | 2        |
| 4                                       | Víko                    | 1        |
| 5                                       | Držák víka              | 2        |
| 6                                       | Přepážka víka           | 1        |
| 7                                       | Rošt                    | 1        |
| 8                                       | Lávové kameny           | 1        |
| 9                                       | Rošt na lávové kameny   | 1        |
| 10                                      | Hořák                   | 1        |
| 11                                      | Přepážka ohniště        | 1        |
| 12                                      | Ohniště                 | 1        |
| 13                                      | Boční rukojeť           | 2        |
| 14                                      | Drátěné nohy            | 2        |
| 15                                      | Regulační ventil hořáku | 1        |
| 16                                      | Šroub M6 x 16           | 4        |
| 17                                      | Šroub M4 x 8            | 4        |
| 18                                      | Šroub M6 x 45           | 2        |
| 19                                      | Matice M4               | 4        |
| 20                                      | Ocelová podložka M6     | 9        |
| 21                                      | Ocelová podložka M4     | 4        |
| 22                                      | Šroub M6 x 12           | 1        |

## Použití v souladu s účelem

Přenosný plynový gril BRUCE je vhodný pro:

- Venkovní grilování
- Přenosný plynový gril BRUCE **není** vhodný pro:
- Používání jako topné zařízení,
  - Provoz v uzavřených budovách, stanech nebo předstanech,
  - Provoz v karavanech, obytných vozidlech nebo lodích.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Kampa si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## Technický popis

Gril je vybaven jedním hořákem a dodává se s opakovaně použitelnými lávovými kameny. Gril je určen k připojení k plynové láhvi.

Intenzitu topení lze nastavit pomocí regulačního ventilu plynu.

## Postavení grilu

### Před prvním použitím



#### POZNÁMKA

Po smontování všech součástí nejprve vložte volně všechny matice a šrouby bez jejich utažení.

1. Odstraňte veškeré obaly.

2. Při sestavování grilu postupujte podle obrázku (obr. **2**, strana 4 až obr. **4**, strana 4).

## Nalezení vhodného místa

Při výběru místa pro postavení grilu dodržujte následující pokyny:

- Gril umístěte venku.
- Místo musí být dobře odvětrávané. Přístroj neumísťujte do hlubokých míst, aby se v nich nehromadil plyn.
- Gril chraňte před větrem a přímým průvanem.
- Podklad musí být pevný, rovný a stabilní.
- Gril nikdy neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů ani na ně, a to ani při ochlazování. Dodržujte vzdálenost alespoň 100 cm od hořlavých materiálů.
- Gril musí stát na základně, která odolává teplotě min. 80 °C. Gril se během používání může velmi zahřívat.
- Pamatujte, že horký tuk může odkapávat u dna ohniště. Neumisťujte gril na povrch, který by se mohl poškodit horkým tukem nebo teplem vytvářeným grilem.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny, viz kap. „Bezpečnost při manipulaci se zkapačným plynem“ na straně 103.

## Připojení k plynové láhvi



### VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- Plynovou láhev vždy vyměňujte pouze venku v dobře větraném prostoru, mimo dosah otevřených plamenů, zdrojů vznícení a jiných osob.
- Nepřipojujte k dálkovému přívodu plynu, jako je zemní plyn nebo opakovaně plnitelná plynová láhev.
- Gril připojujte pouze k povolenému typu plynové láhve.



### POZOR!

Šroubovací přípojku od regulátoru tlaku k plynové láhvi utáhněte pouze rukou.



### POZNÁMKA

Vždy používejte plynové příslušenství, které odpovídá národním předpisům ve vaší zemi (např. EN 417 a EN 484):

- Plynová láhev s butanem nebo propanem (není součástí dodávky)
- Regulátor tlaku plynu (28–30 mbar pro butan, 37 mbar pro propan) (není součástí dodávky)
- Plynová hadice (maximální délka 1,5 m) (není součástí dodávky)

Informace o tomto příslušenství získáte u prodejce LPG nebo dodavatele.

1. Před připojením plynové láhve zkontrolujte gril, plynovou láhev a její přípojky, zda nejsou poškozené nebo znečištěné. Nepoužívejte, pokud jsou poškozené nebo pozměněné.
  2. Před připojením grilu k přívodu plynu se ujistěte, že je hořákový ventil grilu v poloze „OFF“ (vypnuto) (zcela otočen ve směru hodinových ručiček).
  3. Při připojení grilu k plynové láhvi postupujte podle obrázku (obr. **5**, strana 4 až obr. **7**, strana 5).
  4. Ujistěte se, že je regulátor správně připojen k plynové láhvi.
  5. Regulátor plynu připojte k plynové lahvi podle pokynů výrobce.
  6. Zkontrolujte, zda jsou všechny přípojky těsné.
  7. Zapněte regulátor plynu.
- 
- ### VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu
- Nepokoušejte se detekovat úniky plynu pomocí plamene nebo zapalovacího plamene.
8. Zkontrolujte těsnost všech přípojek:
    - Všechny přípojky potřete mýdlovou vodou.
    - Pokud se objeví bubliny, okamžitě vypněte regulátor plynu a před opětovným testem znovu utáhněte přípojku.
    - Pokud se znovu objeví bubliny, přístroj dále nepoužívejte. Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.

9. Pokud nejsou detekovány žádné netěsnosti, otočte regulační ventil do polohy „OFF“ (Vypnuto).

## Použití grilu



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- Gril během používání nepřemísťujte.
- Nedotýkejte se horkých částí grilu během použití a po něm.
- K manipulaci s víkem používejte tepelně odolné rukavice.
- Při vaření na grilu používejte pevné grilovací náčiní s dlouhou rukojetí.
- Před uložením nechejte gril řádně vychladnout.
- Po použití vždy odpojte láhev se zkapalněným plynem.

## Zapálení grilu



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- Při zapalování se nenaklánějte nad gril.
- K zapálení grilu používejte pouze dlouhé zápalky nebo dlouhý zapalovač.

Při zapalování postupujte podle obrázku (obr. 8, strana 6):

1. Sejměte víko z grilu.
2. Otočením knoflíku zcela ve směru hodinových ručiček zajistěte, aby byl regulační ventil hořáku zavřený.
3. Otevřete ventil na regulátoru plynové láhve.
4. Vložte dlouhou zapálenou zápalku otvorem do ohniště grilu a držte ji blízko hořáku.
5. Opatrně otevřete regulační ventil hořáku do poloviny.
6. Pokud se hořák nezapálí, vypněte přívod plynu a opakujte od kroku 2.

## Tipy k vaření



### POZOR!

Je-li přiklopené víko, nepoužívejte maximální stupeň topení.

Při grilování dodržujte následující tipy k vaření:

- Před prvním použitím nechejte gril předehřívat po dobu 10 minut s odklopeným víkem.
- Při následném použití předehřívejte 5–10 minut.
- Nepoužívejte vyšší nastavení, než je požadováno. Pokrm pečlivě sledujte a v případě potřeby nastavte regulační ventil hořáku.
- Pomocí víka udržte v grilu teplo a zvýrazníte chuť grilovaného pokrmu.

## Odpojení od plynové láhve

Před odpojením od plynové láhve dodržujte následující pokyny:

1. Zajistěte, aby byl gril zcela uhašen.
2. Ujistěte se, že je hořákový ventil grilu v poloze „OFF“ (vypnuto) (zcela otočen ve směru hodinových ručiček).
3. Ujistěte se, že regulátor připojený k plynové láhvi je v poloze „OFF“ (vypnuto) (zcela otočen ve směru hodinových ručiček).
4. Zajistěte, aby všechny povrchy byly chladné.
5. Plynovou láhev odpojte podle obrázku (obr. 9, strana 7).

## Čištění a péče

Gril po každém použití vyčistěte:

1. Chcete-li vyčistit lávové kameny, zapněte gril na 10 minut.
2. Než budete pokračovat, ujistěte se, že je gril studený.
3. Plynovou láhev odpojte podle obrázku (obr. 9, strana 7).
4. Gril by se měl čistit namočením a umytím v mýdlové vodě. K odstranění odolných skvrn použijte drátěný kartáč, ocelovou vlnu nebo drátěnku.
5. Povrchy grilu je třeba mýt horkou mýdlovou vodou.
6. Hořák pravidelně kontrolujte, zda není zanesen hmyzem.
7. Velmi opatrně vyčistěte Venturiho trubici na hořáku, zkontrolujte, zda neobsahuje žádné překážky. K čištění Venturiho trubice použijte čistič trubek.

8. Zkontrolujte stav plynové hadice.  
Pokud je materiál hadice zkřehlý nebo porézní, vyměňte ji.
9. Plynovou hadici vyměňte, pokud to vyžadují místní podmínky.

## Skladování

### Plynová láhev

- Dodržujte bezpečnostní pokyny (viz kap. „Bezpečnost při manipulaci se zkapalněným plynem“ na straně 103).

### Gril

- Po vyčištění uložte gril na chladném, suchém a dobře větraném místě.
- Při používání grilu po určité době skladování před použitím zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu a v hořáku nejsou překážky.

## Odstraňování poruch a závad

| Porucha                                  | Možná příčina                      | Náprava                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|
| Hořák se nezapálí                        | Plynová láhev je prázdná           | Vyměňte za plnou plynovou láhev            |
|                                          | Ventil na regulátoru není otevřený | Otevřete ventil na regulátoru              |
|                                          | Regulační ventil není otevřený     | Otevřete regulační ventil                  |
| Nízký plamen, gril není dostatečně žhavý | Plynová láhev je prázdná           | Vyměňte za plnou plynovou láhev            |
|                                          | Překážka v hořáku                  | Vyčistěte hořák                            |
|                                          | Překážka v plynové trysce          | Vyčistěte trysku na ventilu                |
|                                          | Větrné podmínky                    | Přesuňte na lépe chráněné místo            |
|                                          | Víko není nasazené                 | Zkuste vařit s víkem, abyste udrželi teplo |

## Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)). K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odešlat následující dokumenty:

- Kopie účtenky s datem zakoupení
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

## Technické údaje

|                      | Plynový gril BRUCE                  |
|----------------------|-------------------------------------|
| Kategorie plynu:     | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Tepelný příkon:      | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Rozměry (V x Š x H): | 490 x 295 x 285 mm                  |
| Hmotnost:            | 3,5 kg                              |

## Biztonsági útmutatások

### Alapvető biztonság



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

### Robbanásveszély

- A grillezőn csak szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A grillező módosítása tilos.
- A grillező egyi alkatrészét se távolítsa el illetve ne cserélje ki.
- A kilyukadt, vagy sérült tömlőket azonnal ki kell cserélni.
- Kerülje el a tömlő megcsavarodását vagy megtörését.
- A grillezőt csak EK engedéllyel rendelkező gáz-tömlővel és adagolóval szabad használni (kiskereskedője javasol illetve) és bután vagy propán gázpalackhoz kell csatlakoztatni (kiskereskedője javasol illetve).
  - Annak érdekében, hogy más csatlakozókhoz vagy palackokhoz is lehessen használni, ne használjon átalakítókat vagy ne módosítsa a grillezőt.
  - Ne próbáljon meg más típusú gázpalackokat vagy patronokat csatlakoztatni.



**VIGYÁZAT!** Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

### Tűzveszély

- A grillezőt csak felnőtt személyek üzemeltethetik.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a grillezőt.
- Tartson készenlétben egy tűzoltó-készüléket, vagy más tűzoltásra alkalmas eszközt.

### Égési sérülés veszélye

- Kezét, arcát és haját tartsa távol az égőfejektől.
- A grillező meggyújtásához használjon hosszú gyufát, vagy hosszú szárú elektromos gázgyújtót.
- A grillező meggyújtása vagy használata során ne viseljen a testtől elálló ruházatot és szabadon leelőző frizurát.
- Tartsa biztonságos távolságban a gyermekeket és a háziállatokat.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Szimbólumok magyarázata



### VESZÉLY!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



### MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

- Az égési és egyéb sérülések megelőzése érdekében gondosan felügyelje az összes tevékenységet a grillező körül.

## A gázgrillező biztonságos üzemeltetése



**VESZÉLY! Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.**

### Szénmonoxid mérgezés veszélye

- A grillezőt tilos beltérben használni. A folyékony gáz égése során szénmonoxid keletkezik, amely a zárt helyiségekben felhalmozódik.
- Olyan rosszul szellőző helyeken mint például zárt helyiségek, sátrak, tehergépjárművek, lakókocsik, lakóautók, vitorláhajók, jachtok, hajók belső részében és tehergépjármű-fülkékben, ne használja a grillezőt.
- Csak kültéri használatra alkalmas.
- Fűtési célra használni tilos.

### Fulladásveszély

- Ha rosszul szellőző helyeken üzemelteti a grillezőt, az oxigénhiányt okozhat az adott területen.



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.**

### Robbanásveszély

- A grillezőt kizárólag az adattáblán megadott nyomással üzemeltesse. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozókat használjon, amelyek megfelelnek az országos előírásoknak.
- A grillezőt csak földszint feletti, nyitott, természetes szellőzéssel rendelkező, pangó levegőjű területekkel nem rendelkező helyszíneken szabad használni, ahol a gázszivárgást és az égéstermékeket a szél és a természetes légáramlás gyorsan eloszlatja.
- Ha a grillező szíváróg, meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, akkor ne használja azt.
- A grillező mellé ne helyezzen vegyszereket, tűzveszélyes anyagokat, vagy aeroszol sprayket.
- Soha ne ellenőrizze a termék gázszivárgását nyílt lánggal.

- Gázzzag érzékelése esetén:
  - Ne kísérelje meg begyújtani a grillezőt.
  - Oltson el minden nyílt lángot.
  - Válassza le a terméket a gázellátásról.
  - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.
- A gázpalackot mindig csak kültéren, nyílt lángtól, őr lángtól, vagy más gyújtóforrástól távol csatlakoztassa, vagy válassza le, és csak akkor ha a grillező már kihűlt.
- Kerülje el a gáztömlő forró felületekkel való érintkezését.
- Minden használat előtt ellenőrizze a gáztömlő károsodásait, például megégését, kikopásait és töréseit.

### Tűzveszély

- Ne üzemeltesse ezt a grillezőt semmilyen gyúlékony anyaghoz 100 cm-nél közelebb, ideértve a falakat és a plafont is.
- A folyékony gáz fellobbanásának elkerülése érdekében a gázpalack függőleges helyzetben kell hogy legyen.
- Az élelmiszeren kívül semmilyen más tárgyat ne helyezzen a grillezőre, vagy ne támasszon neki ilyen tárgyakat.
- Ne helyezze a grillezőt gyúlékony anyagok (papír, száraz levelek, textíliák) közelébe.
- A gyúlékony tárgyakat tartsa távol az égőfejtől.
- Tűz esetén zárja el a gázellátást.

### Égési sérülés veszélye

- Használat közben nem mozgassa a grillezőt.
- A forró alkatrészek kezelésekor használjon védőkesztyűt.
- Puszta kézzel történő megérintés előtt hagyja lehűlni a grillezőt.
- A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermeket tartsuk távol tőle.
- Az alkohol, a vényköteles és nem vényköteles gyógyszerek hatása csökkentheti a készülék helyes összeszerelésének, vagy üzemeltetésének képességét.

### Egészségkárosodás veszélye

- A grillezőt csak felnőtt felügyelet mellett üzemeltesse.

Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- Használat után mindig válassza le a folyékony gázt tartalmazó palackot.
- A folyékony gázt tartalmazó palackokat mindig fűtő-, vagy főzőberendezésektől és más szikra-, vagy hőforrásoktól elzárva, jól szellőző területen, gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcsszerű bemélyedésekben).
- Soha ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat épületekben, például garázsban.
- Minden beltéri tárolás az országos szabályozásoknak megfelelően kell hogy történjen.
- Ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat az oldalukra fektetve.
- Védje a folyékonygáz palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet ne haladja meg az 50 °C-ot.

A csomag tartalma

| Sz. itt: 1. ábra, 3. oldal | Megnevezés        | Mennyiség |
|----------------------------|-------------------|-----------|
| 1                          | Fedél fogantyú    | 1         |
| 2                          | Adattábla         | 1         |
| 3                          | Távtartók         | 2         |
| 4                          | Fedél             | 1         |
| 5                          | Fedél konzol      | 2         |
| 6                          | Fedél takarólemez | 1         |
| 7                          | Sütőrács          | 1         |
| 8                          | Lávakövek         | 1         |
| 9                          | Lávakő rostély    | 1         |
| 10                         | Égőfej            | 1         |
| 11                         | Teknő takarólemez | 1         |
| 12                         | Teknő             | 1         |

| Sz. itt: 1. ábra, 3. oldal | Megnevezés            | Mennyiség |
|----------------------------|-----------------------|-----------|
| 13                         | Oldalsó fogantyú      | 2         |
| 14                         | Drótlábak             | 2         |
| 15                         | Égésszabályozó szelep | 1         |
| 16                         | M6 x 16 csavar        | 4         |
| 17                         | M4 x 8 csavar         | 4         |
| 18                         | M6 x 45 csavar        | 2         |
| 19                         | M4 anyacsavar         | 4         |
| 20                         | M6 acélalátét         | 9         |
| 21                         | M4 acélalátét         | 4         |
| 22                         | M6 x 12 csavar        | 1         |

Rendeltetésszerű használat

A hordozható gázüzemű BRUCE grill a következőkre alkalmas:

- Grillezés kültéren

A hordozható gázüzemű BRUCE grill a következőkre **nem** alkalmas:

- Használat fűtőkészülékként
- Üzemeltetés zárt épületekben, sátrakban, vagy elősátrakban
- Üzemeltetés lakókocsikban, lakóautókban vagy hajókon

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is

- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Kampa fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## Műszaki leírás

A grillező egy égőfejjel rendelkezik és újrahazsálható lávakövek tartoznak hozzá. A grillező gázpalackhoz történő csatlakoztatásra való.

A melegítés intenzitását a gáz szabályozószeleppel lehet beállítani.

## A grillező felállítása

### Az első használat előtt



#### MEGJEGYZÉS

Az összeszereléskor csak lazán tekerje be az anyákat és a csavarokat, majd az összes alkatrész összeszerelése után húzza meg azokat.

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. A grillező összeszerelését az ábrán látható módon hajtsa végre (2. ábra, 4. oldal - 4. ábra, 4. oldal).

### A megfelelő hely megtalálása

A grillező felállítási helyének kiválasztásakor vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

- A grillezőt kültéren állítsa fel.
- A helynek jól kell szellőzőnek kell lennie. A gázok felhalmozódásának elkerülése érdekében ne helyezze mélyebben fekvő helyre a terméket.
- Védje a grillezőt a szélről és a közvetlen huzattól.
- A talajnak szilárdnak, síknak és stabilnak kell lennie.
- Tilos a grillezőt tűzveszélyes anyagokra, vagy ezek mellé helyezni, még lehűlés idejére sem. A tűzveszélyes anyagoktól tartson legalább 100 cm biztonsági távolságot.

- A grillezőnek egy olyan alsó részen kell állnia, amely legalább 80 °C-ot elvisel. Használat közben a grillező nagyon felforrósodhat.
- Vegye figyelembe, hogy a tűzteknőből aljából forró zsír csöpöghet ki. Ne helyezze a grillezőt olyan felületekre, amelyekben a forró zsír vagy a grillező által létrehozott hő kárt tehet.
- Vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat, lásd: „Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések” fejl., 110. oldal.

### Csatlakoztatás gázpalackhoz



#### FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- A gázpalackokat csak kültéren, jól szellőző területen, nyílt lángtól vagy más szikraforrástól és más személyektől távol cserélje.
- Ne csatlakoztassa gázközmű ellátáshoz, például földgázvezetékhez, vagy újratölthető gáztárolóhoz.
- A grillezőt csak az engedélyezett gázpalack típushoz csatlakoztassa.



#### FIGYELEM!

A nyomásszabályzó és a gázpalack közötti felcsavarható csatlakozót csak kézzel húzza meg.



#### MEGJEGYZÉS

Csak az Ön országában érvényes szabályozásoknak megfelelő gáz tartozékokat használjon (pl. EN 417, EN 484):

- Bután vagy propán gázpalack (a csomag nem tartalmazza)
  - Gáz nyomásszabályzó (28–30 mbar butánhoz, 37 mbar propánhoz) (a csomag nem tartalmazza)
  - Gáztömlő (maximális hossz: 1,5 m) (a csomag nem tartalmazza)
- Ezeket a kiegészítőket folyékony propán-gáz kereskedőjétől szerezheti be.

1. A gázpalack csatlakoztatása előtt ellenőrizze a grillező, a gázpalack és a csatlakozók sérüléseit, szennyeződését, vagy az ezeken lévő törmelékeket. Sérült, vagy módosított készüléket ne használjon.

2. Mielőtt a gázellátáshoz csatlakoztatja a grillezőt, biztosítsa, hogy a grillező égőfej szelepe „KI” pozícióban legyen (teljesen elforgatva óramutató járásával egyező irányban).
3. A grillező csatlakoztatását a gázpalackhoz az ábrán látható módon hajtsa végre (5. ábra, 4. oldal - 7. ábra, 5. oldal).
4. Biztosítsa, hogy a nyomásszabályzó megfelelően csatlakozzon a gázpalackhoz.
5. A gyártó útmutatásait követve csatlakoztassa a gáz nyomásszabályzóját a gázpalackhoz.
6. Ellenőrizze, hogy az összes csatlakozó szorosan meg van-e húzva.
7. Kapcsolja be a gáz nyomásszabályzóját.



### **FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély**

Lánggal, vagy őrlánggal ne próbáljon meg gázszivárgást észlelni.

8. Az összes csatlakozónál ellenőrizze a gázszivárgást:
  - Vonja be szappanos vízzel az összes csatlakozót.
  - Ha buborékok keletkeznek, azonnal kapcsolja ki a gáz nyomásszabályzóját és az ellenőrzés újbóli végrehajtása előtt húzza meg újra a csatlakozót.
  - Ha ismét buborékokat lát, ne használja tovább a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalszervizzel.
9. Ha nem észlel szivárgást, akkor állítsa a nyomásszabályzó szelepet „KI” pozícióba.

## **A grillező használata**



### **VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye**

- Használat közben nem mozgassa a grillezőt.
- Használat közben és után ne érintse meg a grillező forró alkatrészeit.
- A fedél kezeléséhez viseljen hőálló kesztyűt.
- A grillezőn történő sütéshez vastag, hosszú nyelű konyhai eszközöket használjon.
- Tárolás előtt hagyja megfelelően kihűlni a grillezőt.
- Használat után mindig válassza le a folyékony gázt tartalmazó palackot.

## **A grillező begyújtása**



### **VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye**

- Begyújtás során ne hajoljon a grillező fölé.
- A grillező meggyújtásához csak hosszú gyufát, vagy hosszú szárú elektromos gázgyújtót használjon.

A grillező begyújtását az ábrán látható módon hajtsa végre (8. ábra, 6. oldal):

1. Vegye le a fedőt a grillezőről.
2. A gomb óramutató járásával egyező irányban ütközésig történő elforgatásával biztosítsa, hogy az égőfej szabályzószelepe el legyen zárva.
3. Nyissa ki a gázpalack nyomásszabályzójának szelepét.
4. Illeszen be egy hosszú meggyújtott gyufát a grillező teknőjén lévő furatba és tartsa közel az égőfejhez.
5. Óvatosan nyissa ki félig az égőfej szabályzó-szelepét.
6. Ha az égőfej nem gyullad meg, zárja el a gázellátást és ismételje meg a műveletet a 2. lépéstől.

## **Sütési tanácsok**



### **FIGYELEM!**

Felhelyezett fedővel ne használja a maximális fűtési fokozatot.

Grillezés közben tartsa be a következő sütési tanácsokat:

- Az első használat előtt 10 percig levett fedővel melegítse elő a grillezőt.
- Az ezt követő használatok során 5–10 percig melegítse elő a grillezőt.
- Ne használjon a szükségesnél magasabb fokozatot. Folyamatosan felügyelje az ételt és szükség esetén állítsa be az égőfej szabályzószepét.
- A fedő használatával bent tarthatja a hőt a grillezőben és fokozhatja az étel ízét is.

Leválasztás a gázpalackról

A gázpalackról történő leválasztás előtt vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

1. Ellenőrizze, hogy teljesen kialudt-e a grillező.
2. Biztosítsa, hogy a grillező égőfej szelepe „KI” pozícióban legyen (teljesen elforgatva óramutató járásával egyező irányban).
3. Biztosítsa, hogy gázpalack nyomásszabályzó szelepe „KI” pozícióban legyen (teljesen elforgatva óramutató járásával egyező irányban).
4. Ellenőrizze, hogy a felületek lehűltek-e.
5. Az ábrán látható módon válassza le a gázpalackot (9. ábra, 7. oldal).

Tisztítás és karbantartás

Minden használat után tisztítsa meg a grillezőt:

1. A lávakövek tisztításához 10 percre kapcsolja be a grillezőt.
2. A folytatás előtt ellenőrizze, hogy a grillező lehűlt-e.

Hibaelhárítás

| Hiba                     | Lehetséges ok                         | Megoldás                             |
|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Az égőfej nem gyullad be | Kiürült a gázpalack                   | Cserélje ki egy tele gázpalackra     |
|                          | Nincs nyitva a nyomásszabályzó szelep | Nyissa ki a nyomásszabályzó szelepet |
|                          | Nincs nyitva a szabályzószep          | Nyissa ki a szabályzószepet          |

3. Az ábrán látható módon válassza le a gázpalackot (9. ábra, 7. oldal).
4. A rácsokat mosogatószeres vízbe történő beáztatással és lemosással lehet megtisztítani. A makacs szennyeződések drótkéfével, acél-gyapjával vagy súrolószivaccsal távolítsa el.
5. A grillező felületei mosogatószeres vízzel mossa le.
6. Rendszeresen ellenőrizze az égőfejet és nézze meg hogy nincsenek-e benne rovarok.
7. Az égőfej venturi csövét nagyon óvatosan tisztítsa meg, biztosítsa hogy ne legyen elzáródva. A venturi cső területének tisztítására használjon csőtisztítót.
8. Ellenőrizze a gáztömlő állapotát. Cserélje ki a tömlőt, ha annak anyaga törékeny vagy lyukacsos.
9. Ha az országos szabályozások előírják, cserélje ki a gáztömlőt.

Tárolás

Gázpalack

- Vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat (lásd: „Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések” fejl., 110. oldal).

Grillező

- A tisztítás után a grillezőt hűvös, száraz, jól szellőző helyen tárolja.
- Ha hosszabb tárolás után ismét használja a grillezőt, akkor a használat előtt ellenőrizze a gázszivárgásokat és az égőfej eltömődéseit.

| Hiba                                              | Lehetséges ok          | Megoldás                                                           |
|---------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| A láng kicsi, a grillező nem melegszik fel eléggé | Kiürült a gázpalack    | Cserélje ki egy tele gázpalackra                                   |
|                                                   | Eltömődött az égőfej   | Tisztítsa ki az égőfejet                                           |
|                                                   | Eltömődött a gázfúvóka | Tisztítsa ki a szelepen lévő fúvókát                               |
|                                                   | Szeles körülmények     | Vigye a grillezőt egy védettebb helyre                             |
|                                                   | Nincs rajta a fedél    | A hő megtartása érdekében próbáljon meg felhelyezett fedővel sütni |

## Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [kam-paoutdoors.com/store-locator](http://kam-paoutdoors.com/store-locator)) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

## Ártalmatlanítás

► A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

## Műszaki adatok

|                                           | BRUCE gázgrillező                   |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Gáz kategória:                            | I <sub>3+</sub> /I <sub>3B</sub> /P |
| Hőteljesítmény:                           | 2,5 kW (189 g/h)                    |
| Méretek (szélesség x magasság x mélység): | 490 x 295 x max 285 mm              |
| Súly:                                     | 3,5 kg                              |





**Together outdoors**

**kampaoutdoors.com**

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web. [kampaoutdoors.com](https://kampaoutdoors.com)

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany